



SECRETARÍA
DE EDUCACIÓN

DGEI



**Universidad Autónoma de Chiapas
Secretaría de Educación del Estado de Chiapas
Subsecretaría de Educación Federalizada
Dirección General de Educación Indígena
Dirección de Educación Indígena en Chiapas**

PROPUESTA DE PROGRAMA DE ESTUDIO DE LENGUA TSELTAL



Educación básica, Primaria indígena



**PROPUESTA DE PROGRAMA
DE ESTUDIO
DE LENGUA TSELTAL**

EDUCACIÓN BÁSICA. PRIMARIA INDÍGENA

La propuesta de *Programa de estudio de lengua tseltal. Educación Básica. Primaria Indígena*, se diseñó bajo la Dirección de la Universidad Autónoma de Chiapas con una amplia consulta a las comunidades y con la participación de las Organizaciones Educativas Autónomas: Educación Comunitaria Indígena para el Desarrollo Autónomo (ECIDEA) e integrantes de la Red de Educación Inductiva Intercultural (REDIIN), con las aportaciones de la investigación de las prácticas culturales y sociales del lenguaje dirigida por la Universidad Intercultural de Chiapas en el que participaron hablantes de lengua tseltal: Alonso Méndez Guzmán, José Luis Santiz Gómez, Juan de Jesús Hernández Moreno, Nicolás Pérez Jiménez, Dionisio Santiz Gómez, Félix Méndez Gómez.

Secretario de Educación Pública Emilio Chuayffet Chemor	Secretario de educación del estado de Chiapas Ricardo Aguilar Gordillo
Subsecretario de Educación Básica Alberto Curi Naime	Subsecretario de Educación Federalizada Eduardo Campos Martínez
Directora General de Educación Indígena Rosalinda Morales Garza	Director de Educación Indígena Mateo Guzmán López
Director para el Desarrollo y Fortalecimiento de Lenguas Indígenas Eleuterio Olarte Tiburcio	Jefa del Departamento Para el Fortalecimiento de las Lenguas Indígenas Irma Méndez Sánchez
Subdirectora de Promoción de la Enseñanza Aprendizaje de Lenguas Indígenas Juana Zacarías Candelario	

Rector de la Universidad Autónoma de Chiapas
Carlos Eugenio Ruiz Hernández

Director General de Investigación y Posgrado
Lorenzo Franco Escamiroso Montalvo

Jefe de Unidad de Apoyo Administrativo e Informática
Marco Cancino Borraz
Director
Gonzalo Esteban Girón Aguiar

Autores

Alonso Méndez Guzmán
Rolando Hernández Sánchez
Manuel Gómez López
Roberto Hernández López

Dirección Académica (Dirección para el Desarrollo y Fortalecimiento de Lenguas Indígenas, DGEI)
Eleuterio Olarte Tiburcio
Juana Zacarías Candelario

Asesoría en Diseño Curricular

Universidad Autónoma Metropolitana U-X
Graciela Quinteros Sciurano
Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (sede Chiapas)
Raúl de Jesús Gutiérrez Narváez
Educación Comunitaria Indígena para el Desarrollo Autónomo.
Dionicio Toledo Hernández

Coordinación del proyecto de diseño curricular (Universidad Autónoma de Chiapas)

María Teresita Pérez Cruz

Coordinación del proyecto de diseño curricular por la Dirección de Educación Indígena.

Adolfo López López

Coordinador de la Comisión tseltal

Alonso Méndez Guzmán

Asesoría pedagógica

Universidad Autónoma de Chiapas
Luis Alonso Coutiño Camacho
Rafael Burgos
Gloria Guadalupe Andrade Reyes
Asociación Civil Liga Maya
Daniel Matul Morales
Dirección General de Educación Indígena
Roberto Víctor Luna Elizarrarás

ÍNDICE

Presentación.....	6
Introducción.....	9
I. Justificación.....	12
II. Fundamentación.....	19
1. Tendencias en la enseñanza y aprendizaje del lenguaje.....	20
2. Análisis del concepto de prácticas sociales de lenguaje.....	23
3. Conocimiento de los pueblos indígenas.....	26
4. La visión del mundo del pueblo tseltal en palabras de la propia comisión...	27
5. Concepto de prácticas socionaturales de lenguaje.....	28
6. Cultura escrita.....	30
III. Enfoque didáctico.....	33
1. La educación en los pueblos indígenas.....	33
2. La perspectiva sociocultural y la educación indígena.....	35
3. Principios de la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje.....	37
IV. Propósitos de la asignatura.....	40
VI. Perfil del docente.....	42
VII. Organización curricular.....	43
1. Calendario socionatural de prácticas culturales.....	46
2. Clasificación de las prácticas socionaturales de lenguaje por ámbitos.....	48
3. Mapa curricular.....	52
4. Contenidos de enseñanza por ciclo.....	55
5. Prácticas Socionaturales del lenguaje para el desarrollo de los contenidos opcionales.....	58
VII. Orientaciones para el trabajo didáctico.....	58
1. Trabajo por proyectos.....	58
2. Otras modalidades de trabajo didáctico.....	62
3. Desarrollo de contenidos opcionales o locales.....	63
VIII. Principios de evaluación.....	65
1. Evaluación diagnóstica.....	66
2. Evaluación formativa o para el desarrollo.....	66
3. Evaluación sumativa.....	67
IX. Programa de la lengua tseltal.....	68
X.- Bibliografía.....	129

Presentación

Los Programas de Estudios establecen la propuesta curricular y los contenidos de la asignatura Lengua Tseltal para los tres ciclos de la educación primaria, organizados por bimestres, con orientaciones didácticas y de evaluación.

Los Programas de Estudio de Lengua Tseltal constituyen un documento histórico al ser el primero en su género. Está dirigido a niñas y niños que cursan la educación primaria y tienen como lengua materna a la lengua tseltal, sean monolingües o bilingües con diversos niveles de bilingüismo. Es útil para ser aplicado en las escuelas de educación indígena, escuelas estatales, comunitarias y de otra índole en donde asisten niñas y niños que hablen como lengua materna el tseltal.

A casi 50 años de creación del servicio de Educación Indígena, la Secretaría de Educación Pública aprueba la creación de la asignatura Lengua Indígena en el *Plan de Estudios 2011. Educación Básica*, con el propósito de que las niñas y niños reflexionen, analicen y estudien su lengua materna para que la usen con conocimiento, mejoren su participación en prácticas socionaturales de lenguaje propias de su comunidad y amplíen el uso de su lengua materna al participar en prácticas socionaturales de lenguaje que no se producen en la familia ni en su comunidad, principalmente aquellas que están relacionadas con la cultura escrita.

La aprobación de la Asignatura Lengua indígena, en gran medida, fue resultado de las demandas hechas por los pueblos originarios para ejercer su derecho de usar su lengua materna en todas las actividades de la vida social, fundamentalmente en las actividades escolares. Del mismo modo, con la creación de la asignatura, se garantiza la atención a la diversidad cultural y lingüística de la nación mexicana, una nación plural que incluye el derecho de los pueblos originarios a hablar su lengua y el derecho de los niños a recibir una educación bilingüe con pleno respeto a su idiosincrasia.

Con la inserción de la enseñanza y aprendizaje de la lengua indígena en el currículum, se combate la castellanización, se atiende los derechos culturales y lingüísticos de la niñez y se institucionaliza la lengua indígena como lengua de instrucción y objeto de estudio en la escuela.

Al ser aprobada la asignatura Lengua Indígena en el Plan de Estudios nacional, se hizo obligatoria la elaboración de los Programas de Estudio de Lengua Tzeltal. Este Programa se diseñó de acuerdo a *Parámetros Curriculares. Documento curricular para la elaboración de programas de estudio por lengua*, emitido por la Dirección General de Educación Indígena, con la finalidad de sustentar la creación de la asignatura Lengua Indígena y establecer los lineamientos lingüísticos, culturales y pedagógicos para el diseño de los programas de estudio de la asignatura.

De acuerdo al INEGI 2010, la población tseltal asciende a 461,236 hablantes, siendo la lengua originaria con mayor número de hablantes en Chiapas y se localiza en los municipios de Ocosingo, Altamirano, Huixtán, Tenejapa, Yajalón, Chanal, Sitalá, Amatenango del Valle, Socoltenango, Villa las Rosas, Chilón, San Juan Cancuc, San Cristóbal de las Casas Oxchuc y San Bartolomé de los Llanos/Venustiano Carranza. Por cuestiones de migración se puede localizar en Tuxtla Gutiérrez, Comitán y Palenque.

Los programas se hicieron con la amplia participación de las comunidades quienes contribuyeron para la identificación de las prácticas culturales y prácticas sionaturales de lenguaje relevantes y significativas de su cultura, las cuales fueron sistematizadas y organizadas como contenidos de estudio y reflexión, en los presentes Programas de estudios.

La investigación de las prácticas culturales y sionaturales de lenguaje, así como la elaboración de los Programas de estudios, estuvieron a cargo de una comisión estatal, integrada por maestros tseltales de educación indígena, así como educadores de la Educación Comunitaria Indígena para el Desarrollo Autónomo (ECIDEA) e integrantes de la Red de Educación Inductiva Intercultural (REDIIN), con la asesoría de la Universidad Autónoma Metropolitana (UAM.X), el Centro de Investigaciones de Estudios Superiores de Antropología Social (CIESAS Sureste), la Dirección para el Desarrollo y Fortalecimiento de Lenguas Indígena de la Dirección General de Educación Indígena y la organización Liga Maya de Guatemala.

La construcción de los Programas de estudios se hizo en dos fases. En la primera, se investigó sobre las prácticas culturales y del lenguaje como objetos de

conocimiento en las comunidades, actividad realizada por los maestros hablantes de tseltal bajo la dirección de la Universidad Intercultural de Chiapas. En la segunda fase, los maestros que llevaron a cabo la investigación, asesorados por la Universidad Autónoma de Chiapas, construyen el Programa de estudio convirtiendo los objetos de conocimiento (prácticas culturales y siconaturales de lenguaje) en objetos de estudio y enseñanza.

Todo el proceso de elaboración de los presentes Programas de estudios propició una reflexión amplia y profunda sobre la cultura tseltal con la finalidad de comprender el significado que tienen las prácticas culturales y siconaturales del lenguaje en la vida de las comunidades. Esta reflexión profunda posibilitó una interpretación más cercana de los usos sociales que la cultura tseltal hace del lenguaje en contextos comunitarios.

Finalmente, es importante destacar que los conocimientos de esta cultura están presentes tanto en el significado como en los usos del lenguaje y se hacen evidentes en la convivencia armónica que establecen con la naturaleza. La comunicación involucra además de las personas a la naturaleza, sus deidades y otras entidades. Esta forma de conocer y relacionarse con el mundo natural está en la base del concepto que la propia comisión acuñó para ampliar y enriquecer el sentido del concepto de prácticas sociales de lenguaje a prácticas siconaturales de lenguaje.

Introducción

El Programa de estudio de Lengua Tseltal tiene como propósito principal que los alumnos estudien y reflexionen sobre su lengua materna para que participen eficazmente en las prácticas sacionaturales de lenguaje propias de su comunidad y de la cultura escrita. En sí, se busca que amplíen su capacidad de interpretación y producción de textos orales y escritos que les posibiliten aprender y organizar su pensamiento, así como participar en interacciones respetando reglas, normas y convenciones sociales establecidas cultural e históricamente.

La enseñanza aprendizaje del lenguaje se hace desde un enfoque fundamentado en las prácticas sacionaturales de lenguaje, que refiere al contexto mismo donde se producen, teniendo presentes los elementos constitutivos de dichas prácticas en las que, para comprender el significado y sentido del lenguaje es necesario considerar las acciones, los objetos, miradas, gestos, movimientos del cuerpo, emociones, reglas sociales y culturales propias de cada modo de interacción, así como la forma que adquiere el discurso. En sí, estudiar el sentido de los textos orales y escritos en el contexto social y específico que los produce.

El lenguaje media todas las actividades humanas, en los Programas de estudio se trabajan sobre prácticas sacionaturales en las que el discurso es preponderante para la consecución de los fines de la actividad, así como, con prácticas en las que el lenguaje acompaña la realización de otro tipo de actividades sustantivas. En el caso de las primeras, donde el discurso es importante, el lenguaje se manifiesta como una práctica cultural por sí misma y, en el segundo caso, el lenguaje media la realización o concreción de otras prácticas culturales.

Con fundamento en los conocimientos del pueblo tseltal, el Programa de estudio organiza sus prácticas sacionaturales del lenguaje de acuerdo a la temporalidad del Calendario sacionatural: lluvia, frío, calor y atemporales, estas últimas se refieren a las prácticas culturales que ocurren a lo largo de todo el año, y que no suceden en una temporalidad específica.

Otro criterio de organización de las prácticas sionaturales en los Programas de estudio es su integración en cada uno de los grados y los tres ciclos de la educación primaria, para que puedan ser trabajadas tanto en las escuelas de organización completa como en las escuelas multigrado.

Las prácticas culturales dan pauta a la definición de contenidos sobre la cultura y las prácticas sociales del lenguaje funcionan como eje fundamental para la definición de contenidos relacionados con el uso y la forma que adopta el lenguaje en las distintas situaciones de interacción. El lenguaje entendido como usos sociales transporta la cosmovisión del pueblo y a partir del cual se ordenan las formas de interacción entre las personas y las deidades de la naturaleza. Por tal razón, forman como parte del contenido de enseñanza los discursos de la tradición oral que transmiten diversos tipos de conocimientos como migración de las poblaciones, creación del universo, fundación del pueblo, luchas sociales, asentamientos humanos, religión, economía, entre otras.

El estudio del lenguaje, desde la visión de la cultura tseltal, adquiere una mayor relevancia al traspasar la concepción de la interacción social centrada en la relación con seres humanos al contemplar la relación con otros como las deidades de la naturaleza. Esto se debe a que el pensamiento cultural de los pueblos originario concibe a la tierra, montaña, agua, aire, a la naturaleza en su totalidad, como seres vivos, por lo tanto las personas mantienen una relación de respeto con los diferentes elementos de la naturaleza y existen discursos propios para ello. Con la finalidad de expresar el sentido que tiene el lenguaje en la cultura tseltal, la comisión diseñadora determinó llamarlas prácticas sionaturales del lenguaje.

El estudio del lenguaje se hace desde la forma de producción e interpretación de textos apegados a las formas culturales de la lengua respetando su naturaleza, función, forma, arte de composición y enseñanzas que encierran sobre la cultura. Al convertir el lenguaje en contenido curricular exige que los niños reflexionen sobre su lengua y las regulaciones socioculturales en los usos del lenguaje en contextos de interacción significativos para su aprendizaje. Se trata de exponer al alumno al uso de sus recursos lingüísticos para que experimenten con ellos, los exploren y

enriquezcan a fin de que puedan recurrir a ellos, de manera consciente y adecuada en la mayor variedad posible de contextos y ámbitos de interacción social.

Con los programas se cubre el vacío curricular que ha existido porque se establecen los contenidos de estudio de lengua y lenguaje de las culturas indígenas para toda la educación primaria, de esta manera los maestros cuentan con referentes para la enseñanza del lenguaje, y no solamente aparece en la boleta de calificaciones como ha sido durante muchos años.

El estudio de la asignatura Tseltal se complementa con el aprendizaje del español como segunda lengua, con la finalidad de desarrollar un bilingüismo aditivo en los alumnos que les sirva para desarrollar sus aprendizajes en la vida social y escolar. Por lo que se favorece, la formación de sujetos interculturales que practican relaciones de convivencia cultural y lingüística como una forma de vida social, fortaleciendo la identidad colectiva cultural, y apropiándose de otra forma de ser y vivir en una sociedad plural.

Con la asignatura se abre un espacio curricular propicio para que las niñas y niños tengan la posibilidad, no sólo de aprender a leer y escribir la lengua que ya hablan, sino reflexionar sobre ella y desarrollar otros usos del lenguaje, vinculados a su vida cotidiana y escolar. Las niñas y los niños son quienes representan el futuro de sus lenguas, son ellos quienes tienen la posibilidad de mantenerlas vivas, dinámicas y en uso permanente. Por eso es importante llevarla al aula para fortalecer su uso generando nuevos textos que amplíen las funciones comunicativas abarcando otros ámbitos de interacción relacionada con la escritura.

1.- Justificación

Derechos lingüísticos de los niños y los pueblos indígenas

Desde 1992, el Estado mexicano reconoce constitucionalmente a los pueblos indígenas asentados en las diferentes regiones del país. En 2001 se aprobó una nueva modificación constitucional que refrenda el reconocimiento constitucional de la pluralidad cultural de la nación mexicana, ahora en el Artículo 2o, donde se manifiesta que:

La Nación tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas que son aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas.

[...]

A. Esta Constitución reconoce y garantiza el derecho de los pueblos y las comunidades indígenas a la libre determinación y, en consecuencia a la autonomía para:[...]

IV. Preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad.

En esta adenda constitucional se ratifica el reconocimiento del carácter plural de la nación mexicana, así como las responsabilidades de las autoridades para establecer y determinar las políticas necesarias para garantizar la vigencia de sus derechos y la participación de los pueblos y comunidades.

El reconocimiento de la diversidad cultural y lingüística es, en gran medida, resultado de los planteamientos hechos por diversas organizaciones indígenas del país. Así por ejemplo, en los Acuerdos de San Andrés se establece que “el gobierno federal se obliga a la promoción, desarrollo, preservación y práctica en la educación de las lenguas indígenas y se propiciará la enseñanza de la lectoescritura en su propio idioma y se adoptarán medidas que aseguren a estos pueblos la oportunidad de dominar el español”. Demandas similares se han venido planteando desde hace al menos dos décadas por diversos pueblos indígenas organizados.

Con el objeto de fortalecer los derechos de los pueblos indígenas, en marzo del 2003 se aprobó la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas y la Reforma a la Fracción Cuarta del Artículo Séptimo de la Ley General de Educación. Dicha ley reconoce y protege los derechos lingüísticos, individuales y colectivos de los pueblos y comunidades indígenas, además de promover el uso y desarrollo de las

lenguas indígenas. Respecto de la educación bilingüe, la Ley General de los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, expresa en el artículo 11:

Las autoridades educativas federales y de las entidades federativas, garantizarán que la población indígena tenga acceso a la educación obligatoria, bilingüe e intercultural, y adoptarán las medidas necesarias para que el sistema educativo se asegure el respeto a la dignidad e identidad de las personas, independientemente de su lengua. Asimismo, en los niveles medio y superior, se fomentará la interculturalidad, el multilingüismo y el respeto a la diversidad y los derechos lingüísticos.

En su Art. 13, en su fracción VI, dice:

Garantizar que los profesores que atienden la educación básica bilingüe en comunidades Indígenas hablen y escriban la lengua del lugar y conozcan la cultura del pueblo indígena que trate.

Con la reforma del artículo 7º de la Ley General de Educación se establece que los hablantes de lenguas indígenas tienen el derecho a recibir educación en lengua indígena y en español, como manifiesta la reforma a la fracción IV de dicho artículo:

Promover mediante la enseñanza el conocimiento de la pluralidad lingüística de la Nación y el respeto a los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas.
Los hablantes de lenguas indígenas tendrán acceso a la educación obligatoria en su propia lengua y español.

Con el propósito de proteger los derechos de los niños, la Federación emitió la Ley para la Protección de los Derechos de las Niñas, Niños y Adolescentes en cuyo Artículo 37 se reconocen los derechos a un mejor crecimiento y desarrollo humano, a una vida digna y a una cultura propia:

Niñas y niños y adolescentes que pertenezcan a un grupo indígena tienen derecho a disfrutar libremente de su lengua, cultura, usos, costumbres, religión, recursos y formas específicas de organización social.

El Artículo Tercero Constitucional expresa que la educación debe favorecer el desarrollo armónico de las facultades humanas. Esto significa que debe propiciarse el aprendizaje en un ambiente favorable para el niño. En el caso de los niños indígenas, como para todos los demás, ello supone el recurso a su ambiente cultural y lingüístico familiar y comunitario.

El Artículo 7º de la Constitución del estado de Chiapas expresa “El estado de Chiapas, tiene una población pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas...”, en el mismo tenor hace énfasis “En el marco de las garantías individuales y de los derechos humanos; el Estado protegerá y promoverá el

desarrollo de la cultura, lenguas, usos, costumbres, tradiciones, sistemas normativos y formas de organización social, política y económica de las comunidades indígenas.”

El *Plan Nacional de Educación 2011. Educación Básica* toma como principio fundamental a la interculturalidad como base para atender la diversidad cultural y lingüística, y aprueba la creación de la asignatura Lengua Indígena sustentada por *Lengua Indígena Parámetros Curriculares, documento curricular para la elaboración de programas de estudio por lengua*.

En el *Plan Nacional de Desarrollo 2013-2018*, así como en el *Programa Sectorial de Educación* para el mismo periodo, se reafirma que México es una nación pluricultural y se reconocen los aportes de los pueblos indígenas. Al mismo tiempo se confirma la pertinencia de la educación intercultural bilingüe, a la vez que se establece la importancia de incluir como contenidos escolares los conocimientos culturales y las prácticas sociales del lenguaje de los pueblos indígenas. Esta reorientación curricular supone la adecuada formación de maestros para una educación bilingüe, así como la elaboración de materiales pertinentes y de calidad que apoyen este tipo de educación.

El Plan Nacional de Desarrollo 2013-2018 en su objetivo 3, “México con Educación de Calidad”, en su Estrategia 3.2.1, “Ampliar las oportunidades de acceso a la educación en todas las regiones y sectores de la población”, entre sus líneas de acción expresa que se debe “Garantizar el derecho de los pueblos indígenas a recibir educación de calidad en su lengua materna y con pleno respeto a sus culturas”. Y la Estrategia 3.3.3, “Proteger y preservar el patrimonio cultural nacional”, en una de sus líneas señala el compromiso de “Reconocer, valorar, promover y difundir las culturas indígenas vivas en todas sus expresiones y como parte esencial de la identidad y la cultura nacionales”.

En el *Programa Sectorial de Educación 2013-2018*, en su objetivo 3, “Asegurar mayor cobertura, inclusión y equidad educativa entre todos los grupos de la población para la construcción de una sociedad más justa”, y en su Estrategia 3.4, “Impulsar la educación intercultural en todos los niveles educativos y reforzar la educación intercultural y bilingüe para poblaciones que hablan lenguas originarias en

una de sus líneas de acción”, precisa la necesidad de “Asegurar que los maestros que trabajan en comunidades indígenas hablen la lengua originaria de la comunidad”, así como la de “Asegurar la pertinencia cultural y lingüística del currículo y los materiales educativos para atender la diversidad lingüística de las escuelas”.

Recomendaciones internacionales

Desde 1953 la UNESCO ha promovido el uso de la lengua materna en la educación primaria. Esta posición ha sido ratificada y ampliada recientemente, tanto para ofrecer las mismas oportunidades de aprendizaje a los niños de minorías lingüísticas -consideración de 1953- como para contribuir a difundir los valores del pluralismo cultural, consideración agregada en 2003.

Ambas consideraciones son válidas y aplicables a las poblaciones indígenas de México, y a que en la educación bilingüe que se ofrece en el país todavía prevalece la tendencia a castellanizar. La lengua indígena sigue estando ausente en las actividades educativas o, en el mejor de los casos, se usa en los primeros grados como lengua de instrucción oral.

Consideraciones similares se encuentran en la *Declaración Universal de los Derechos Lingüísticos* acordada en Barcelona en 1996, en la cual se establece el derecho a ser reconocido como miembro de una comunidad lingüística; el derecho al uso de la lengua en público y en privado, y el derecho a la enseñanza de la propia lengua y cultura. En la sección II de dicho documento se detallan los derechos lingüísticos en la educación.

Más directamente vinculada con el tema educativo, y como resultado de una reunión de expertos convocada para actualizar la visión de la UNESCO acerca del papel de la educación en un mundo multilingüe, se dio a conocer en 2003 una serie de directrices para orientar el uso de las lenguas minoritarias en la educación. Las directrices se agrupan en tres grandes principios:

La UNESCO apoya la enseñanza de la lengua materna como medio para mejorar la calidad de la educación basándose en la experiencia y los conocimientos de los educandos y los docentes.

La UNESCO apoya la educación bilingüe y/o plurilingüe en todos los niveles de enseñanza como medio de promover la igualdad social y la paridad entre los sexos, y como elemento clave en sociedades caracterizadas por la diversidad lingüística.

La UNESCO apoya los idiomas como componente esencial de la educación intercultural a fin de fomentar el entendimiento entre distintos grupos de población y garantizar el respeto de los derechos fundamentales.

En la Declaración Universal de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural se señala la importancia del reconocimiento de la diversidad cultural para la identidad y dignidad de los pueblos, para garantizar los derechos humanos y el desarrollo y para impulsar la creatividad de los pueblos. En ese marco se proponen veinte orientaciones generales para poner en práctica los principios de la Declaración.

Entre ellas se destacan las siguientes:

Fomentar la diversidad lingüística –respetando la lengua materna– en todos los niveles de la educación, dondequiera que sea posible, y estimular el aprendizaje del plurilingüismo desde la más temprana edad.

Alentar, a través de la educación, una toma de conciencia del valor positivo de la diversidad cultural y mejorar, a este efecto, tanto la formulación de programas escolares como la formación de docentes.

Incorporar al proceso educativo, tanto como sea necesario, métodos pedagógicos tradicionales propios de la cultura, con el fin de preservar y optimizar los métodos culturalmente adecuados para la comunicación y la transmisión del saber.

El reconocimiento de la diversidad lingüística se sustenta también en el Convenio 169 de la Organización Internacional para el Trabajo sobre los Pueblos Indígenas y Tribales de 1989 — del cual México es signatario — que expresa en su artículo 28 “que a los niños indígenas se les enseñe a leer y escribir en la lengua materna” y que se les ofrezcan “oportunidades para que aprendan la lengua oficial de su país o nación con el fin de que se apropien de ambos instrumentos comunicativos”.

El propósito general de la creación de la asignatura tseltal consiste en hacer un espacio curricular para que los alumnos estudien, analicen y reflexionen sobre su lengua nativa a partir de la apropiación de las prácticas sociales del lenguaje oral y escrito en los diversos ámbitos de la vida social.

La comisión tseltal, también expresó desde una visión local, la justificación para la elaboración del Programa de estudio, en la cual también se hacen referencia a normatividad jurídica que sustenta el derecho de los pueblos indígenas a una educación en sus propias lenguas.

Como está reconocido en la Constitución Mexicana, “La Nación tiene una composición pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas que son aquellos que descienden de poblaciones que habitaban en el territorio actual del país al iniciarse la colonización y que conservan sus propias instituciones sociales, económicas, culturales y políticas, o parte de ellas” (art. 2). En la Constitución del estado de Chiapas, en su artículo 7, “El estado de Chiapas, tiene una población pluricultural sustentada originalmente en sus pueblos indígenas.” El reconocimiento como nación pluricultural se integra a la Constitución a finales del siglo XX (1992), tras de 500 años de omisión y de políticas encaminadas a la asimilación y por ende a la desaparición de los pueblos indígenas.

También fue resultado de la insistente demanda de reconocimiento de los pueblos indígenas como Sujetos de derecho, tanto a nivel nacional como a nivel internacional, como quedó asentado en 1989 en el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales, del que México es signatario: “1. Los gobiernos deberán asumir la responsabilidad de desarrollar, con la participación de los pueblos interesados, una acción coordinada y sistemática con miras a proteger los derechos de esos pueblos y a garantizar el respeto de su integridad” (art. 2).

Esa demanda de reconocimiento también queda asentada en los Acuerdos de San Andrés firmados por el EZLN y el gobierno mexicano en 1996: “1. La historia confirma que los pueblos indígenas han sido objeto de formas de subordinación, desigualdad y discriminación que les han determinado una situación estructural de pobreza, explotación y exclusión política. Confirma también que han persistido frente a un orden jurídico cuyo ideal ha sido la homogeneización y asimilación cultural.”

A partir de la exposición de motivos de la Asamblea General de la ONU que, “preocupada por el hecho de que los pueblos indígenas hayan sufrido injusticias históricas como resultado, entre otras cosas, de la colonización y enajenación de sus tierras, territorios y recursos, lo que les ha impedido ejercer, en particular, su derecho al desarrollo de conformidad con sus propias necesidades e intereses”, se proclamó la Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas.

Precisamente, en cumplimiento a los Acuerdos de San Andrés, el Estado mexicano elevó a rango constitucional el derecho a la libre determinación y a la autonomía de los pueblos indígenas, en el mismo artículo 2: “[...] A. Esta Constitución reconoce y garantiza el derecho de los pueblos y las comunidades indígenas a la libre determinación y, en consecuencia, a la autonomía para: [...] IV. Preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad”.

En el estado de Chiapas, apenas en el 2012, quedó establecido en la Constitución un reconocimiento mucho más limitado: “En el marco de las garantías individuales y los derechos humanos, el Estado protegerá y promoverá el desarrollo de la cultura, lenguas, usos, costumbres, tradiciones, sistemas normativos y formas de organización social, política y económica de las comunidades indígenas.” (art. 7)

Como parte de este reconocimiento, todos los instrumentos legales mencionados reconocen los derechos lingüísticos y educativos de los pueblos indígenas. En los Acuerdos de San Andrés, por ejemplo, se establece que “el gobierno federal se obliga a la promoción, desarrollo, preservación y práctica en la educación de las lenguas indígenas y se propiciará la enseñanza de la lectoescritura en su propio idioma y se adoptarán medidas que aseguren a estos pueblos la oportunidad de dominar el español” y en la Declaración de la ONU, en su artículo 14, que : “Los pueblos indígenas tienen derecho a establecer y controlar sus sistemas e instituciones docentes que impartan educación en sus propios idiomas, en consonancia con sus métodos culturales de enseñanza y aprendizaje.”

Estos derechos específicos se concretan en diferente leyes como la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, que elevó a las Lenguas Indígenas a la categoría de Lenguas Nacionales con la misma validez que el español en los contextos en que son habladas (art. 4) y estableció en su artículo 11: “Las autoridades educativas federales y de las entidades federativas, garantizarán que la población indígena tenga acceso a la educación obligatoria, bilingüe e intercultural, y adoptarán las medidas necesarias para que en el sistema educativo se asegure el respeto a la dignidad e identidad de las personas, independientemente de su lengua.”. Dicha ley, además, reconoce y protege los derechos lingüísticos,

individuales y colectivos de los pueblos y comunidades indígenas, además de promover el uso y desarrollo de las lenguas indígenas. Por su parte, en la Ley General de Educación se establece que “los hablantes de lenguas indígenas tendrán acceso a la educación obligatoria en su propia lengua y español.” (Art. 7).

Finalmente, al nivel de la planeación educativa, en el Plan sectorial de educación 2013-2018 se establece en la estrategia “3.4.7. Asegurar la pertinencia cultural y lingüística del currículo y los materiales educativos para atender la diversidad lingüística en las escuelas”. y en el Plan de estudios 2011 de educación básica: “el propósito de creación de la asignatura de Lengua Indígena consiste en incorporar un espacio curricular para que los alumnos estudien, analicen y reflexionen sobre su lengua nativa, a partir de la apropiación de las prácticas sociales del lenguaje, orales y escritas, en los diversos ámbitos de la vida social, así como cumplir con el mandato constitucional sobre los derechos culturales y lingüísticos de los pueblos indígenas [...] Una educación en y para la diversidad incluye el derecho de los pueblos indígenas a hablar su lengua, y el de la niñez a recibir una educación bilingüe que contribuya al desarrollo de su lengua materna...” (pp. 61-62).

Es en este marco legal de reconocimiento de la composición pluricultural y plurilingüística de México y de Chiapas, que se elabora el Programa de la Asignatura Lengua Indígena tseltal, para dar respuesta a la añeja demanda de los Pueblos Indígenas de una educación pertinente social y culturalmente.

II.- Fundamentación

El Programa de Lengua Tseltal para la educación primaria se ha construido asumiendo las convergencias de las bases filosóficas de la cosmovisión de este pueblo originario, la visión pedagógica integral de articular escuela-comunidad, la política de garantizar los derechos de los pueblos en la enseñanza de las lenguas y la visión sociolingüística de respetar el uso y la funcionalidad de las lenguas en la diversidad cultural. En este sentido, los Programas tienen como fundamento el enfoque sociocultural de las prácticas sociales de lenguaje, acorde a los lineamientos

curriculares del campo formativo de lengua y comunicación de los programas nacionales y de Parámetros Curriculares.

1. Tendencias en la enseñanza y aprendizaje del lenguaje

En los últimos años el interés sobre la enseñanza del lenguaje en la educación básica en México, se ha centrado en preservar las funciones que éste tiene en la vida social. En las sociedades, los usos del lenguaje, tanto en las relaciones que se establecen entre las personas, como, entre las personas y su entorno, tienen como fundamento la forma en que se concibe el mundo. En consecuencia, se ha reconocido que los usos que caracterizan a una lengua se aprenden en las interacciones sociales que son mediadas por el lenguaje, tanto en los intercambios orales, como en la participación en diversos actos de lectura y escritura.

La intención de trabajar con este enfoque de enseñanza es que los estudiantes se apropien de las prácticas sociales de lenguaje específicas de su cultura, con la finalidad de que participen en ellas eficazmente, tanto en las que se llevan a cabo dentro como fuera de la escuela. Fue así como, en los Planes de estudios de educación básica (2006 y 2011), formulados por la Secretaría de Educación Pública (SEP), se adoptó, para el trabajo del campo formativo de lenguaje y comunicación, el enfoque de prácticas sociales de lenguaje.

Este enfoque enfatiza la importancia del aprendizaje del lenguaje a partir de los contextos sociales que dan sentido a las finalidades de sus usos, en los que se distinguen formas diversas de llevar a cabo los intercambios orales y escritos, así como, la variedad lingüística.

Esta propuesta de enseñanza y aprendizaje del lenguaje se consideró adecuada para trabajar la lengua materna de niños indígenas porque hizo evidente el papel fundamental que para el aprendizaje del lenguaje tiene la comprensión del mundo, la organización social y la expresión cultural propia de cada pueblo originario. En este sentido, el enfoque abrió amplias posibilidades para que la sociedad y cultura de los pueblos indígenas ingresaran como objeto de enseñanza y aprendizaje a la escuela.

Para lograrlo, se enfrentaban grandes retos que iniciaron con el planteamiento de cuestionamientos orientados a indagar sobre cuáles eran las prácticas sociales de lenguaje de las lenguas indígenas. Y para lograr su identificación y comprensión se plantearon diversas interrogantes. ¿Cuál era la comprensión que del mundo han construido este pueblo indígena? ¿Qué conocimientos han desarrollado sobre el mismo? ¿Cómo se establecen las relaciones entre las personas y entre las personas y el mundo? ¿Cuáles son los usos, finalidades y funciones del lenguaje en esas relaciones? ¿Qué tipo de textos emplean? ¿Qué prácticas sociales de lenguaje pueden trabajarse en la escuela? ¿Quién lo decide?

Como producto de las primeras investigaciones realizadas por las Comisiones responsables de elaborar la propuesta de enseñanza aprendizaje de lenguas indígenas, se emitió el primer documento normativo emitido para la elaboración de Programas de estudio de lenguas indígenas, *Parámetros curriculares*, publicado en 2008. En éste se establecieron los propósitos, enfoque, contenidos y lineamientos didácticos y lingüísticos necesarios para la enseñanza de la Lengua Indígena como objeto de estudio.

Para guiar la elaboración de los Programas de estudio de las diversas lenguas indígenas, se delimitaron los referentes conceptuales que fundamentan la propuesta y se asume que el lenguaje es:

Una actividad comunicativa, cognitiva y reflexiva mediante la cual expresamos, intercambiamos y defendemos nuestras ideas; establecemos y mantenemos relaciones interpersonales; tenemos acceso a la información; participamos en la construcción del conocimiento, organizamos nuestro pensamiento y reflexionamos sobre nuestro propio proceso de creación discursiva e intelectual.

También se afirma que el lenguaje presenta una variedad de formas que dependen de las finalidades de la comunicación, de los interlocutores, del tipo de texto o interacción oral y del medio en que se concretan.

En consecuencia, se precisa el concepto nodal que define el objeto de estudio de la propuesta de enseñanza aprendizaje:

Las prácticas sociales del lenguaje son pautas o modos de interacción que, además de la producción e interpretación de textos orales y escritos, incluyen una serie de actividades vinculadas con éstas. Cada práctica está orientada por una finalidad comunicativa y tiene una historia ligada a una situación cultural particular. En la actualidad, las prácticas del lenguaje oral que involucran el diálogo son muy variadas. Éste se establece o se continúa de acuerdo con las regulaciones sociales y comunicativas de las culturas donde tiene lugar.

En este sentido se afirma que las prácticas sociales de lenguaje comprenden los diferentes modos de participar en los intercambios orales y analizarlos, de leer, interpretar, estudiar y compartir los textos y de aproximarse a su escritura. Es en las prácticas que los individuos aprenden a hablar e interactuar con los otros; a interpretar y producir textos; a reflexionar sobre ellos; a identificar problemas y solucionarlos, y a transformarlos, y a crear nuevos géneros, formatos gráficos y soportes.

En otras palabras, las prácticas sociales del lenguaje enmarcan la producción e interpretación de los textos orales y escritos. Éstas comprenden y establecen las regulaciones sociales y comunicativas en los diferentes modos de hablar, escuchar, dirigirse a la naturaleza o a personas con distintas jerarquías sociales, dar consejos o relatar narraciones de la palabra antigua; comentar lo que otro dice, intercambiar información, expresar una opinión o punto de vista; leer, interpretar, comunicarse a distancia a través de un texto impreso o electrónico; escribir, estudiar y compartir los textos, y participar en eventos comunicativos formales, entre otros modos de interacción posibles.

En Parámetros se establecían cuatro ámbitos para organizar los contenidos que recuperaban el sentido que las prácticas sociales del lenguaje tienen en la vida social y cultural de los pueblos indígenas, y del análisis de las reglas y modos de interacción entre las personas con los textos orales y escritos y a través de los mismos: La vida familiar y comunitaria; la tradición oral, la literatura y los testimonios históricos; la vida intercomunitaria y la relación con otros pueblos; estudio y la difusión del conocimiento. .

En Parámetros se afirmaba que eran grandes ámbitos y conforme continuó la indagación para la elaboración de los libros para el maestro del primer y segundo

ciclo de enseñanza y aprendizaje de las lenguas indígenas, los ámbitos integraron prácticas sociales de lenguaje cada vez más delimitadas.

2. Análisis del concepto de prácticas sociales de lenguaje

Para investigar acerca de las prácticas sociales de lenguaje propias del pueblo tseltal, fue necesario profundizar en la comprensión de los elementos constitutivos del concepto y hacerlos explícitos con el fin de enriquecer el marco conceptual previo.

Se partió del reconocimiento de las funciones que el lenguaje tiene en el pueblo tseltal; de la forma como se construye y comprende; del reconocimiento de los elementos constitutivos a toda práctica cultural; de la mediación que el lenguaje establece en las interacciones sociales y de la distinción entre las prácticas culturales centradas en el discurso, de aquellas que sustantivamente refieren a otro tipo de actividades del pueblo tseltal.

Asimismo, se indagó sobre el conocimiento que el pueblo tseltal construido acerca del mundo, y que son la base del concepto que denominaron prácticas sionaturales de lenguaje, como una aportación local, que amplía el concepto de práctica social de lenguaje establecido en la propuesta nacional de enseñanza del lenguaje.

El lenguaje del pueblo tseltal, históricamente, ha permitido representar al mundo desde su propio conocimiento y desde sus criterios para explicar la vida, la sociedad, el espíritu y la materia. De igual forma, ha hecho posible la comunicación y comprensión entre los tseltales. También, se ha constituido en la vía para que se realicen las regulaciones sociales y la autorregulación de cada persona, en tanto que, el lenguaje comunica y permite llevar a la acción lo que está permitido, lo que está prohibido, la forma como deben relacionarse las personas a partir de la posición que ocupan en la organización social comunitaria; las formas como deben realizarse las actividades, entre otras.

El lenguaje del pueblo tseltal, se construye en sus prácticas culturales, que si bien refieren a la *praxis (al hacer)*, son comprendidas como un sistema de actividades que se efectúan de forma continuada, en las que se ponen en funcionamiento los sistemas compartidos, construidos históricamente, que les permiten percibir, pensar y actuar en el mundo de acuerdo a sus formas culturales.

El pueblo tseltal lleva a cabo sus prácticas culturales de forma cotidiana con el fin de resolver sus necesidades materiales; espirituales, de organización familiar; para establecer estrategias de transmisión de su cultura a otras generaciones; para instaurar regulaciones de convivencia entre los humanos y con otros seres vivos de la naturaleza; para instituir formas de autoridad y para lograr incidir en la voluntad de algunos seres vivos a través de discursos organizados de acuerdo a los modelos textuales de su propia la cultura.

Por todo ello, en las prácticas culturales del pueblo Tseltal el lenguaje debe entenderse como parte del contexto que lo produjo, porque implica tener en consideración las condiciones materiales y físicas de sus comunidades, así como la experiencia de este pueblo, en la que se sintetiza su historia, posibilitándoles la transformación del lenguaje para enfrentar nuevos retos.

El contexto se comprende desde su raíz latina “contextere”, que significa “entrelazar”, refiriendo a la mutua incidencia que sucede entre las condiciones materiales y la experiencia histórica, puesta en funcionamiento en los sistemas de pensamiento, percepción y acción, a partir de los cuales las personas del pueblo tseltal llevan a cabo sus prácticas culturales.

De este modo, se supera la idea de que el contexto es lo que “rodea” al lenguaje, supuesto que da pauta para que, erróneamente, se considere que el lenguaje y el contexto pueden separarse analíticamente. Por el contrario, el lenguaje únicamente puede comprenderse como uno de los elementos que se entrelazan en las prácticas culturales y cuyo sentido se construye articulando lo que se dice, se hace, se piensa, se conoce, se usa... De este modo, la producción de un texto, oral o escrito, se concibe como un acto “en y con su entorno”.

Para comprender el sentido de la prácticas culturales que lleva a cabo el pueblo tseltal, es necesario considerar qué práctica es y en qué consiste, así como sus elementos constitutivos, tanto el propósito que se formulan alcanzar; como la identificación de quiénes deben participar en la misma, la manera como se relacionan entre ellos y la función que cada uno debe asumir; las actividades que realizan y la secuencia en que las llevan a cabo; los objetos que utilizan en la realización como instrumentos que contribuyen a la construcción de sentido, es decir, para qué los utilizan, si simbolizan o significan algo en específico.

En esta articulación, el lenguaje sirve como una herramienta de mediación simbólica que le posibilita a los tseltales controlar su entorno y producir lo que se proponen en su actividad.

Hablar del lenguaje como una actividad de mediación significa hablar del lenguaje como una herramienta para hacer cosas en el mundo, para reproducir tanto como para cambiar la realidad.

(Duranti, 71)

El lenguaje, como mediación, siempre está presente en las prácticas culturales, los tseltales al participar en las actividades que se efectúan en conjunto con otras personas, usan el lenguaje para ponerse de acuerdo, entenderse y actuar. Para lograr que las actividades se realicen, necesitan establecer el diálogo y comunicación. En este sentido, se asume que las prácticas sociales de lenguaje refieren a los usos y la mediación que el lenguaje cumple en las prácticas culturales. Sin embargo, es importante considerar la distinción entre prácticas culturales cuyos propósitos coinciden con los propósitos comunicativos, de aquellas que persiguen propósitos distintos y donde el lenguaje media las interacciones para lograrlos.

El discurso, en algunas prácticas culturales, es el propósito y la actividad sustantiva de la práctica, es decir, al cumplir las finalidades comunicativas se alcanza el propósito de la práctica, y todos los demás elementos constitutivos de la misma, se organizan y articulan en función del discurso.

Otras práctica culturales se plantean propósitos para la resolución de necesidades materiales, de festividades, de gobierno, entre otras, en las que el lenguaje media la interacción de actividades cuya finalidad es diferente a la del lenguaje.

3. Conocimiento de los pueblos indígenas

Ya en la propuesta nacional de enseñanza del lenguaje, se hacía explícita la importancia de la forma específica de conocer y explicar al mundo en cada cultura para comprender los usos que hacen del lenguaje.

Para la comisión tseltal, esto era evidente, en tanto en sus investigaciones de prácticas culturales, la naturaleza estaba presente, tenía un papel activo, formaba parte del lenguaje, era considerada en las regulaciones sociales y en la comunicación se apelaba a ella.

El pueblo tseltal conforma una unicidad con la naturaleza. Ambos, naturaleza y hombre, integran una unidad viva cohesionada que se expresa en la visión del mundo que han construido: cosmobiocéntrica. La vida se entiende como fuente y flujo de energía y la sitúan al centro de todo lo existente. La vida es el principio que genera, organiza y rige. Se instituye que todo lo que existe en la tierra y el cosmos tiene vida: la naturaleza orgánica; plantas; animales; agua, fuego, aire, tierra; astros; deidades, energías...

La continuidad del cosmos depende de la protección del sistema armonioso de complementariedad y reciprocidad que se establece en las relaciones que sostienen todos los seres vivos, de la interdependencia que existe entre los deseos y acción de cada uno de ellos para garantizar la continuidad de la vida de todos.

Las relaciones que establecen los hombres tienden a respetar la vida de los hombres mismos y también la de los otros seres de la naturaleza, el hombre pertenece a la tierra y no al revés. En consecuencia, el hombre debe cuidar a los seres vivos de la naturaleza, conocerlos; identificar los momentos en que puede recurrir a ellos; solicitar permiso para hacer uso de los mismos; agradecerles por lo que le ofrecen para su subsistencia; tomar sólo aquello que garantiza la vida tanto del hombre como del ser vivo que se lo ofrece, etc.

4. La visión del mundo del pueblo tseltal en palabras de la propia comisión

Esta visión del mundo ha sido expresada por la propia comisión en la lógica y palabras de su forma de pensar, de este modo, ellos afirman que “los seres humanos somos parte de la naturaleza y no dueños de ella, y con ella conformamos una sola unidad articulada”.

En este sentido, desde la visión de universo del pueblo tseltal, la naturaleza es concebida como un sistema vivo, que siente los daños que le ocasionamos. Más aún, todo lo que se hace con ella tendrá repercusiones en la vida de los seres humanos, precisamente porque en los ideales y sistema de valores cósmicos cada una de las criaturas o seres existentes tienen vida, constituyen entidades sagradas dignas de respeto y aprecio, sin lo cual es totalmente imposible recrear cotidianamente la armonía humana con la naturaleza y el cosmos.

Por consiguiente, todo cuanto existe necesita alimento y sustento, así es como la “madre tierra” (concepto que engloba a la naturaleza) al proporcionarnos alimento requiere de la correspondencia humana, ya sea por la vía de ofrendas, actos ceremoniales o retribuciones que fecunden su trayectoria, en los que, colectivamente, se le pide permiso para utilizar los bienes que ofrece, se le pide salud y bienestar general, se le agradece por los dones otorgados, se le pide perdón por los daños ocasionados o las faltas cometidas y se manifiesta un profundo respeto hacia la misma. ¿Acaso no es el propio fluir y renovación del universo, el que nos demanda sentido de pertenencia y reciprocidad entre todos los seres y sistemas? Por ello, en la visión de universo de los pueblos, no sólo recrean o amparan la unidad de los seres en sus diversas manifestaciones, sino que además, se lucha sin cejar por la continuidad de la existencia de todas las especies.

Es así como, los ancianos, de tiempo en tiempo, han cultivado la capacidad de acercarse y comunicarse con todos los elementos del cosmos, para comprender, interpretar, descubrir el significado y sentido que sus mensajes revelan a los seres humanos.

Como es bien sabido, toda lengua se adquiere y desarrolla en círculos familiares y comunitarios, en los pueblos indígenas el entorno natural desempeña una función relevante en las formas de aprendizaje y uso de la lengua; ya que es parte fundamental del contexto donde tienen su origen discursos, ritualidades, simbolismos y significados que hacen posible la comunicación, las relaciones y la convivencia con seres y deidades propias de la cosmovisión de los pueblos.

5. Concepto de prácticas sionaturales de lenguaje

Este concepto acuñado por la comisión, asume el concepto de prácticas sociales de lenguaje, establecido en el documento de *Parámetros curriculares*, con los elementos constitutivos de toda práctica, pero enfatiza las situaciones culturales particulares del pueblo tseltal, en las que todos los seres vivos de la naturaleza y el cosmos (la naturaleza orgánica; plantas; animales; agua, fuego, aire, tierra; astros; deidades, energías...) participan en las relaciones que se establecen para la consecución de los fines de las prácticas. Asimismo, se hace explícita la representación, comunicación y mediación que el lenguaje hace de todas las relaciones y regulaciones sionaturales: entre humanos, entre humanos y seres de la naturaleza. También, se hace notar la participación activa de los seres vivos de la naturaleza y el cosmos en la realización de las actividades de los seres humanos y su contribución, o no, a la consecución de los fines de la práctica.

En este sentido, la producción e interpretación de textos orales o escritos, incluirá a todos los seres vivos de la naturaleza con formas para hablar y dirigirse a cada uno de ellos. Incluso, los discursos pueden estar dirigidos a estos seres vivos, no se destinan exclusivamente a los hombres, con la intención de incidir en su voluntad, para conocerlos, solicitarles, agradecerles, entre otras.

La tradición oral es de gran relevancia porque conforma su memoria colectiva que se codifica en un ritmo, métrica, estilo y estructura propios. Es la vía de transmisión de su cosmovisión, conocimientos, historias y sirven para formar a las nuevas

generaciones. Estos discursos requieren de un nivel de especialización para su narración.

La comisión tseltal también expresa bajo la lógica de su lenguaje, el aporte de las prácticas sionaturales de lenguaje.

Las lenguas del pueblo tseltal, además de expresar conocimientos, necesidades, sentimientos (contentamiento del corazón, risa, gozo, alivio de emociones), la experiencia de nombrar y explicar el universo observado, las realizaciones en el medio natural, para mantener cierta armonía consigo mismo y con los demás seres que nos rodean, se modulan directamente con la espontaneidad de los fenómenos del universo, con la simbolización y con la direccionalidad del mundo, para así orientar la vida, las acciones cotidianas, los significados y todas aquellas funciones de uso práctico que alientan la existencia individual y comunitaria. Es por ello que el lenguaje constituye fuente viva de conocimientos, saberes y quehaceres cotidianos del pueblo. De ahí emanan las distintas expresiones familiares, comunitarias, espirituales, cósmicas e históricas, dónde la interacción, la interpretación y la relación entre el ser humano, el mundo, la naturaleza, lo sagrado y la divinidad (seres intangibles, dueños o protectores de la naturaleza, el cosmos y del ser humano que habitan en los lugares sagrados), se conjugan para el goce de la vida.

No se tiene la menor duda que los saberes germinan desde la palabra incluyente: jkuxlejaltik, jch'ulme'tik, jch'ulttatik, (nuestra vida, nuestro padre santo, nuestra madre santa), refiriéndose a las deidades como dueños de la naturaleza. No es para menos, la inclusión significa magno respeto como miembros de la familia, de la comunidad y con otros pueblos del planeta.

Justamente, el propio individuo como integrante de la naturaleza, sabe convivir con ella, en el sentido de reverenciarla con honor en los momentos y fechas adecuados. Al efecto ofrece virtuosos lenguajes, situando serenamente su mirada, escuchando los movimientos de la naturaleza, hasta conseguir un tipo de interacción sagrada, donde la interconexión ser humano-naturaleza adquiere la más alta plenitud, "aquí es cuando gozamos la sublime experiencia de ser uno con la Madre Naturaleza,

sentimos la vida única, trascendemos los dualismos, celebramos la vida y nos conmovemos por vivir (Matul, 2014).

Por ello se concibe al lenguaje, como pulso fundamental para unir el mundo de la creación con el mundo social, para unir el universo cósmico con el mundo de las relaciones, para reafirmar y promover la identidad con el grupo de pertenencia, al tiempo de comunicar la herencia cultural, la conciencia nacional, el entendimiento y comprensión de la cosmovisión del propio pueblo y de otros pueblos que afirman el sentido de país.

6. Cultura escrita

Un propósito fundamental de la enseñanza es incorporar a todos niños y jóvenes a la cultura escrita:

El desafío que hoy enfrenta la escuela es el de incorporar a todos los alumnos a la cultura de lo escrito (...) Participar en la cultura escrita supone apropiarse de una tradición de lectura y escritura, supone asumir una herencia cultural que involucra el ejercicio de diversas operaciones con los textos y la puesta en acción de conocimientos sobre las relaciones entre los textos; ente ellos y sus autores; entre los autores mismos; entre los autores, los textos y su contexto...

(Lerner, 2001: 25).

Una condición para participar en la cultura escrita es poder acceder a una cantidad de textos, fijados y acumulados a través de cualquier medio. Es en la participación en diferentes espacios sociales o instituciones (el derecho, la justicia, la familia, el comercio, la salud, la educación, los medios de comunicación...) donde se desarrollan prácticas específicas con los textos. En gran parte, las instituciones se definen por los textos que producen y por el uso particular del lenguaje que cada una desarrolla. Cada espacio social abre prácticas culturales desde donde se da sentido a lo que se lee y se escribe; los textos no tienen sentido sino en el contexto de las prácticas en las que se producen y circulan. (Castedo y Zuazo, 2010)

La cultura escrita supone también desarrollar un metalenguaje oral para hablar y pensar sobre las estructuras y los significados de esos textos acumulados y sobre las intenciones de sus autores y su interpretación en determinados contextos. Este

metalenguaje es el que permite a quienes hablan y escriben referirse a un texto, a sus propiedades y a su estructura, así como a su significado y a sus interpretaciones posibles en distintos contextos (Castedo y Zuazo, 2010).

La literacidad [o cultura escrita] siempre implica una manera de usar la lectura y la escritura en el marco de un propósito social específico. Si nos fijamos en los usos de la lectura y la escritura, más allá de la escuela, podemos darnos cuenta de que leer y escribir no son fines en sí mismos: uno no lee y escribe para leer y escribir. Al contrario, son formas de lograr objetivos sociales y prácticas culturales más amplios: uno lee una receta de cocina para cocinar, escribe una carta para mantener una amistad, entrega una solicitud para ejercer un derecho ciudadano, lee el periódico para informarse, escribe una lista para organizar su vida, etc.

(Cassany, 2009:23-24)

Un elemento fundamental en la cultura escrita está dado por los diferentes tipos de portadores textuales, por medio de los cuales lo escrito circula en la sociedad. Según lo señalan Cavallo y Chartier (2006: 12-16), no hay texto alguno fuera del soporte que permite leerle (o escucharle). Los autores escriben textos que, por la intervención de otros agentes, se transforman en objetos escritos (manuscritos, grabados, impresos, informatizados) que son manejados de diversas maneras por lectores concretos. En este sentido, los lectores no se enfrentan nunca a textos abstractos, ideales, desprovistos de toda materialidad. Contra una definición puramente semántica del texto, las formas (materiales) producen sentido; los significados que los lectores atribuyen a un texto se modifican cuando cambian los soportes que se proponen a la lectura.

La relevancia de enseñar a leer y escribir en su propia lengua se asume como un propósito central en el programa de Lengua tseltal. Si bien, las prácticas sacionaturales del lenguaje que se dan en las comunidades han sido básicamente orales, después de la destrucción de la tradición de escritura de los pueblos originarios, debida a la colonización, se ha asumido que la promoción de la cultura escrita puede contribuir al desarrollo de la lengua y al empoderamiento de los hablantes, mediante la construcción colectiva de nuevos usos sociales del lenguaje escrito en tseltal. Además de ser un derecho humano y un derecho constitucional, la alfabetización en la lengua materna contribuye a una mejor alfabetización bilingüe,

que posibilitará a los niños participar plenamente en la sociedad intercultural en que viven.

En este sentido, la asunción de un enfoque sociocultural para pensar la lectura y la escritura, además de ser congruente con la visión del lenguaje y la cultura que se han planteado como fundamento teórico de este programa, representa varias ventajas para los niños. Es decir, a lo largo del tiempo, la lectura y la escritura se han concebido de distintas maneras, pero la descripción de los procesos, formas e instrumentos de la lectura y escritura, entendidos como parte de una cultura escrita, conlleva diferentes ventajas (Cassany, s. f.):

- Permite entender mejor la creciente diversidad letrada, dando cuenta de la variedad de artefactos y prácticas lectoras y escritoras, al poner el acento en las particularidades de cada situación.
- Considera las particularidades históricas, sociales y culturales de cada comunidad, de modo que permite considerar mejor la diversidad lingüística y cultural de las personas letradas e iletradas, entendiendo mejor el uso que hacen de la escritura.
- Atiende a las especificidades epistemológicas de cada ámbito de especialización, puesto que considera que el conocimiento se construye con lenguaje en cada contexto de manera particular.
- Incorpora una perspectiva social, democratizadora y crítica, comprometida en la búsqueda de justicia e igualdad para todos, dando poder (*empoderamiento*) a los aprendices.
- Es coherente con otras orientaciones lingüísticas, que pueden poner el acento en otros aspectos, como el análisis de género discursivo.
- También es compatible con las aportaciones psicolingüísticas, cognitivas y socioconstructivistas, que exploran los procesos, los recursos y las estrategias psicológicas usadas en las prácticas de lectura y escritura.

Algunos aspectos involucrados en la cultura escrita que se han considerado en el diseño de los contenidos de este programa son los siguientes:

- Variedad de tipos de textos y portadores.
- Procesos de lectura y escritura.
- Formas de circulación de los textos e interacciones en torno a ellos.
- Formas de entender la alfabetización inicial.

III. Enfoque didáctico

1. La educación en los pueblos indígenas

Las nociones indígenas de educación suponen que la enseñanza y el aprendizaje se entienden y se viven en función del contexto en el que están inmersos. La educación no se mira como un propósito en sí mismo, sino como el resultado de múltiples procesos de participación activa dentro de las actividades comunitarias. Ancestralmente la educación en los pueblos indígenas se ha desarrollado en el ámbito del trabajo comunitario; la comunidad y la familia, son los lugares espacios por excelencia para aprender y enseñar. Los padres, las madres, los abuelos, los hermanos mayores, enseñan las actividades, y formas de participación necesarias para la vida cotidiana. El papel de los ancianos es de alta relevancia, pues ellos han cultivado la capacidad para acercarse y comunicarse con todos los elementos del cosmos, y son ellos los encargados de enseñar a los otros a descubrir el significado y dar sentido a los mensajes que éste (el cosmos) revela a los seres humanos.

Los aprendices, sin importar la edad, son considerados como sujetos capaces de aprender, capaces de tener una participación valiosa en las tareas diarias, teniendo presente que la participación al principio será periférica, pero que a través de la misma participación activa en las prácticas culturales se hará central. De manera general, lo que se enseña se relaciona principalmente con aquellas actividades, habilidades, tradiciones o valores que hacen del sujeto, una mujer o un hombre de bien para su comunidad, que sabe convivir de manera armónica con su entorno; y

favorece el desarrollo de su pueblo entendiendo a éste como una unidad entre lo social y lo natural.

Desde esta visión, el aprendizaje precisa de la participación del sujeto dentro de las prácticas culturales como pueden ser las productivas, las ceremoniales, las de tradición oral, entre otras. Se entiende, también, que en cada práctica cultural hay personas con mayores conocimientos que servirán como mediadores para que los menos experimentados aprendan.

Merece atención especial explicar que dentro de los pueblos indígenas la observación atenta, es considerada como una forma de participar tan importante como la participación en el hacer, de hecho ha sido llamada *participación intensa en comunidades* (Rogoff, Paradise, Mejía, Correa-Chávez y Angelillo, 2003). Los niños desde muy temprana edad comienzan a aprender gracias a que los padres los involucran de manera real en actividades cotidianas, mientras los padres trabajan ellos observan atentamente y comienzan a comprender el sentido de la actividad. Este tipo de participación no sólo refiere a “ver”, sino a una observación y escucha aguda con miras a la posterior participación en el hacer (Rogoff et al). Hecha la aclaración, se presentan de manera más concreta algunos supuestos sobre la enseñanza y el aprendizaje desde los pueblos indígenas.

La educación desde los pueblos indígenas, supone entonces lo siguiente:

- En el aprendizaje es necesario tener una participación real en la actividad o el trabajo que enmarcan los saberes que se desean apropiar. En dicha participación deben existir interacciones variadas (no siempre habladas) entre el sujeto que aprende y el sujeto que enseña. Interacciones que no representan subordinación, sino más bien acompañamiento.
- En la enseñanza, las personas de mayor experiencia guían y acompañan el proceso de los aprendices. Quien enseña, muchas veces está perfeccionando al mismo tiempo, conoce el proceso, pues fue enseñado de la misma forma, así que respeta los tiempos y los logros del principiante.
- Se considera que los niños, son capaces de participar en muchas actividades, desde muy pequeños. Los adultos confían en ellos y les otorgan

responsabilidades reales. De acuerdo con la experiencia de los padres, las tareas delegadas a los niños son razonables y no les representan un esfuerzo inalcanzable.

- Se espera que las formas de interacción y de apoyo mutuo que se fomentan a nivel comunitario se transfieran a la escuela, donde los niños mayores pueden acompañar a los niños menores. El grupo de niños puede organizar y tomar decisiones.
- La motivación para aprender es inherente a la actividad. Los aprendices más que necesitar recompensas ajenas a su participación, se motivan al lograr metas reales. Al notar que pueden participar de manera más central en el trabajo y que su participación es necesaria para alcanzar la meta conjunta.
- El aprendizaje y la enseñanza suponen interacciones basadas en el lenguaje oral. Las cuales por lo regular no son amplias explicaciones, sino orientaciones que guían la participación.
- El aprendizaje y la enseñanza contempla situaciones de escucha atenta por parte de los aprendices de diversos discursos tradicionales, como: los consejos, las narraciones e, incluso, los discursos ceremoniales.
- La forma de valorar el aprendizaje se da al observar el avance en la participación; en este sentido el aprendiz es capaz de notar su aprendizaje y quien avala lo que ha aprendido no es un sujeto, sino la misma comunidad que cada vez más encomienda responsabilidades mayores.

2. La perspectiva sociocultural y la educación indígena

Estos supuestos sobre la enseñanza y el aprendizaje desde los pueblos indígenas, armonizan con un enfoque sociocultural, donde el proceso de aprendizaje de los sujetos no puede entenderse de manera amplia fuera del contexto cultural, histórico y social en el que tiene lugar. Desde este enfoque el aprendizaje tiene como base las interacciones sociales dentro de un contexto de práctica.

Los sujetos, en este caso los niños se conciben como sujetos activos en la construcción de su aprendizaje, capaces, desde muy temprana edad, de construir sus propias explicaciones sobre lo que sucede a su alrededor y de ampliar su capacidad para participar en las prácticas de su comunidad. En cualquier momento, los niños cuentan con un nivel de desarrollo que les permite resolver de manera autónoma diversos problemas (nivel de desarrollo actual); sin embargo, cuando el niño recibe ciertas ayudas o mediaciones (que bien puede ser una instrucción verbal, un ejemplo en acción, un esquema, etc.) puede alcanzar logros mayores de los que obtiene cuando trabaja de manera individual (nivel de desarrollo potencial); si las mediaciones se realizan de manera intencionada y reflexionada (no facilitar o dificultar demasiado la tarea), el niño pronto dejará de necesitar las ayudas y llegará a un nivel de logro mayor, ahora de manera autónoma. Este “espacio” entre el Nivel de desarrollo actual y el Nivel de desarrollo potencial se conoce desde las ideas de Vygotsky (1978) como la Zona de Desarrollo Próximo (ZDP), que es justamente el campo de acción fértil para el aprendizaje.

Los pueblos indígenas, sin la necesidad de hacer una conceptualización sobre el desarrollo de los sujetos, consideran también a los niños como sujetos activos en su aprendizaje, que necesitan de diversas mediaciones para ir avanzando y que esas ayudas poco a poco se irán retirando, hasta que el aprendiz se transforma en un participante autónomo de las prácticas culturales, capaz de enseñar a los nuevos aprendices.

Desde la visión indígena y desde el enfoque sionatural, la participación real en eventos socialmente organizados es indispensable para el aprendizaje, es decir, se aprende haciendo y participando.

Una de las tendencias actuales más representativa de la teoría sociocultural, es la cognición situada. Misma que ayuda a entender mejor cómo se aprende a través de la participación en las prácticas culturales. Esta perspectiva permite establecer de manera más clara que el aprendizaje es parte y producto de la actividad, el contexto y la cultura en la que se desarrolla y utiliza. Se sostiene entonces que aprender y hacer son acciones inseparables, aunque el hacer en un primer momento sea casi imperceptible. De modo que un principio básico es propiciar el aprendizaje en el

contexto pertinente, es decir el contexto que le permita aprender mientras hace o participa de la práctica cultural que se desea apropiar.

En este sentido, la enseñanza debe centrarse en prácticas educativas auténticas, es decir las prácticas propias de la cultura (Díaz Barriga, 2003).

Desde la perspectiva de la cognición situada, la reflexión durante la práctica y sobre la práctica es imprescindible, dado que los aprendizajes que se esperan no se reducen a repeticiones mecánicas o habilidades manuales o verbales, sino a construcciones llenas de significado. De manera que el proceso de aprendizaje debe ir acompañado de pautas intencionadas para la reflexión sobre lo que se hace y cómo se hace (en la práctica) y sobre lo que se hizo y sus resultados (sobre la práctica), esto con miras al mejoramiento de la participación del aprendiz.

Los supuestos de aprendizaje y de enseñanza de la visión indígena, el enfoque sociocultural del aprendizaje y específicamente la cognición situada, sirve como base para exponer los principios que se deben tener presentes en la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje oral y escrito.

3. Principios de la enseñanza y el aprendizaje del lenguaje

Enseñar el lenguaje oral y escrito, es uno de los retos educativos más desafiantes de cualquier sistema educativo; el desafío aumenta cuando la enseñanza se lleva a cabo en un contexto cultural donde la lectura y producción escrita no forman parte de las prácticas cotidianas. Y aún más, cuando se considera que leer, escribir y hablar no corresponden a procesos de codificación y decodificación, sino a hacer uso pleno de estos saberes en una comunidad de lectores, escritores y hablantes que utilizan el lenguaje para construir significados.

Bajo estas consideraciones, resulta necesario enunciar algunos principios importantes de tomar en cuenta cuando se enseña el lenguaje:

- Cualquier acto de lectura, escritura o habla debe enmarcarse en una práctica social de alta relevancia cultural. Aun cuando los niños se encuentre en el

proceso de adquisición del sistema de escritura, pues justo son esas prácticas sociales las que les permitirán consolidar la lectura y escritura convencional.

- La lectura, la escritura y la oralidad pueden realizarse bajo distintas modalidades, pero siempre centradas en la construcción de sentido.
- Leer, escribir y hablar son derechos legítimos de ejercer y responsabilidades que es necesario asumir.

Las producciones de los niños precisan de propósitos comunicativos claros y reales. Esto implica conocer con anticipación quién son sus destinatarios y cuáles serán sus formas de circulación. Las escrituras y lecturas iniciales de los niños más pequeños no están exentas de este principio (Lerner, 2001).

- Los niños tienen amplias nociones del uso del lenguaje dentro de su contexto cultural, aun antes de ser escolarizados. De manera que los maestros están comprometidos a conocer las nociones que tienen sus alumnos sobre la lectura y la escritura para proponer las mediaciones necesarias para avanzar en su proceso de aprendizaje.
- Los niños tienen mejores aprendizajes cuando se les permite una participación activa en el uso de lenguaje.
- Cuando los niños toman un tiempo de “silencio” y observación, no significa que no esté haciendo nada. La observación debe promoverse con miras a de participaciones posteriores.
- Los niños suelen apoyarse entre sí, esto no debe ser sancionado, sino orientado hacia la colaboración y el logro de una meta común.
- Los maestros son mediadores entre los niños y las prácticas de lenguaje que se pretenden apropiar.
- Los mediadores lejos de tener un papel secundario, tienen una responsabilidad muy alta en la creación de ambientes que supongan actos de lenguaje llenos de significado para los estudiantes. Así como momentos específicos para reflexionar en y sobre la práctica.

- Los mediadores están atentos del proceso de aprendizaje de sus estudiantes, de modo que puedan proponerles actividades que les permitan realizar a actos de lectura, escritura y oralidad cada vez más complejos.
- El maestro, no el único que puede apoyar el proceso de aprendizaje de los alumnos, si no los niños más experimentados pueden interactuar con los principiantes. Así mismo, los padres de familia son agentes indispensables para enmarcar los actos de lenguaje en las prácticas propias de la cultura.
- La escuela y la comunidad deben estar estrechamente relacionadas, dado que los niños están habituados a aprender de sus padres, de los ancianos y son ellos quienes en algunas ocasiones, están autorizados para enseñar ciertas prácticas de lenguaje (por ejemplo los discursos ceremoniales).
- La participación de la comunidad es de alto valor dado que los adultos son las fuentes directas del conocimiento de las prácticas culturales, y al mismo tiempo pueden ser los interlocutores constantes en la actividad comunicativa de los niños y los destinatarios de las producciones textuales.
- Diferentes espacios, físicos y sociales, de la comunidad serán recintos que acojan a los niños para participar en experiencias de aprendizaje situado.
- Las producciones de los niños deben circular en diversos espacios: escolares, comunitarios e intercomunitarios.

Estos son algunos de los principios que se consideran importantes de atender cuando se desea enseñar el lenguaje desde una perspectiva sociocultural y bajo el respeto pleno de los valores de los pueblos indígenas que tienen respecto a la educación. Estos están presentes de manera más concreta en la propuesta didáctica que se describe en los apartados posteriores.

IV. –Propósitos de la asignatura

Que al término de la educación primaria, los alumnos:

- Reflexionen sobre los valores, enseñanzas y conocimientos que transmiten las prácticas culturales como acciones sociales colectivas.
- Fortalezcan el uso de su lengua originaria como medio de expresión del pensar, del sentir y el hacer en la vida socionatural de los pueblos, valorando la riqueza cultural y la sabiduría ancestral y actual existente.
- Comprendan que las interacciones orales y escritas están mediadas por reglas y normas sociales establecidas de manera común que funcionan para toda la sociedad o pueblo.
- Analicen el discurso del orador y del consejero para comprender la forma en que están organizados los textos orales.
- Conozcan el arte de composición de los discursos para interactuar con los seres sociales y deidades de la naturaleza.
- Identifiquen diversas formas de lenguaje: oral, escrito, gestual y sonidos que emiten los seres de la naturaleza.
- Comprendan el valor y enseñanzas que tienen las narraciones de la tradición oral como la palabra antigua y palabra de la experiencia que sirven de guías para la vida por ser experiencias y conocimientos colectivos y encierran la cosmovisión del pueblo.
- Participen en intercambios de puntos de vista para exponer argumentos, aclarar dudas y escuchar intervenciones de otros.
- Desarrollen su autoestima, autonomía y capacidad para pedir la palabra frente a diversas circunstancias empleando expresiones de cortesía, respeto y palabras reverenciales al dirigirse a las autoridades o personas mayores.
- Se expresen oralmente con fluidez y utilicen otras formas de lenguaje para relacionarse con las personas y los seres vivos del entorno: para dar y recibir

consejos; solicitar el consejo de los ancianos; proponer normas y acciones de mejora en la convivencia, e indagar en la comunidad sobre las prácticas culturales.

- Utilicen la lectura y la escritura para nombrar el mundo que los rodea y enriquecer su participación en distintas prácticas culturales de la comunidad.
- Produzcan y circulen diversas formas de textos en su lengua materna y en forma bilingüe respetando la cultura escrita y la forma de producción de los discursos en su lengua materna y del español.
- Planifiquen, desarrollen, elaboren y difundan textos y reportes de indagaciones sobre diversos temas.
- Elaboren portadores de distinto tipo para compartir sus textos con distintos destinatarios, de acuerdo con propósitos comunicativos específicos, considerando la creatividad de las formas propias de su cultura y su lengua para generar nuevos portadores textuales.
- Reconozcan formas expresivas y recursos literarios de su lengua con el fin de apreciar su valor estético y utilizarlos para la recreación y el disfrute del lenguaje.
- Valoren los conocimientos de la cultura mesoamericana sobre los astros y significación socionatural como la medición, el cambio climático, etc.
- Busquen información en distintas fuentes escritas en lengua originaria, tomando en cuenta pistas gráficas y de contenido; tomen notas en su lengua sobre la información seleccionada y registren las fuentes bibliográficas que consultaron.
- Reflexionen sobre la estructura gramatical de su lengua para que la utilicen de manera pertinente en la producción oral y escrita.
- Se planteen dudas sobre las normas ortográficas y de puntuación de su lengua para mejorar la escritura de sus textos: separación entre palabras, escritura de palabras glotalizadas y compuestas, uso del punto y seguido y la coma para separar ideas en el interior de un párrafo.

- Reconozcan los contextos de uso de su lengua materna y del español, y reflexionen sobre la pertinencia de trasladar textos de una lengua a otra.
- Reconozcan similitudes y diferencias entre la estructura de su lengua materna y del español.
- Reconozcan las ventajas del multilingüismo y la importancia de hablar y escribir más de una lengua para ampliar la comunicación con otros pueblos y como una forma de enriquecer las capacidades comunicativas y cognitivas.
- Mantengan interacciones con personas de otras variantes dialectales para que valoren la riqueza de las diferencias y semejanzas en el léxico y en los usos sociales del lenguaje.
- Conozcan sus derechos como pertenecientes a un pueblo indígena para combatir la discriminación lingüística o cultural.

V.- Perfil del docente

La asignatura requiere de maestros que contemplen no sólo su participación en cursos y talleres especiales para desarrollar sus competencias en lengua indígena, sino también su preparación a partir de su trabajo en la escuela, por lo que es importante que los maestros, al impartir la asignatura de lengua indígena, se desempeñen según los siguientes rasgos:

- Conozcan y dominen la lengua indígena de los alumnos con quienes trabaja.
- Reconozcan las múltiples prácticas sionaturales asociadas al lenguaje oral (entiendan y hablen) y al lenguaje escrito (lean y escriban) en lengua indígena.
- Impartan la lengua indígena y promuevan su uso como lengua de instrucción, en función del grado de bilingüismo de sus alumnos y del conocimiento de su lengua materna.
- Se comprometan con la revitalización de las lenguas indígenas para su mantenimiento, desarrollo y fortalecimiento, lo cual exige la ampliación de las

funciones del lenguaje de la comunidad, incorporando nuevos léxicos, usos y fines sociales del lenguaje

- Estén dispuestos a aprender en compañía de sus alumnos y asumir el reto y desafío de trabajar con el lenguaje en sus múltiples manifestaciones y usos.
- Trabajen vinculando la escuela y la comunidad, a fin de preservar el sentido que las prácticas sacionaturales tienen fuera de la escuela.
- Promuevan la creación de una comunidad de lectores y escritores que trascienda el espacio escolar y genere nuevos vínculos entre niños, maestros, directivos, padres de familia, autoridades y personas de la comunidad.
- Organicen el tiempo escolar de manera flexible e integren los contenidos de lengua indígena con los contenidos de otras asignaturas cuando sea pertinente hacerlo, a fin de aprovechar al máximo los tiempos escolares.
- Propicien actividades que promuevan la comunicación entre niños y maestros de diversas escuelas de la región y de otras regiones, con el fin de acercar a los niños a las demás variantes dialectales de la misma lengua

VI.- Organización curricular

El propósito general del programa de Lengua Tseltal para la educación primaria es que los niños desarrollen su lenguaje oral y escrito en el marco de las prácticas culturales de su comunidad, que conozcan y se apropien de las prácticas sacionaturales del lenguaje que posibiliten su participación como integrantes activos, responsables y solidarios del pueblo tseltal: respetuosos del vínculo con la naturaleza, de las formas de convivencia y de la relación con otras comunidades que lo caracterizan.

En este sentido, se busca que el estudio de las prácticas culturales sea un vehículo para el desarrollo del lenguaje de los niños, y que el estudio de las prácticas del lenguaje posibilite un enriquecimiento del conocimiento que tienen de su cultura.

Además, se asume que el uso contextualizado del lenguaje mediante intercambios orales y escritos, empleando diferentes tipos de texto para cumplir propósitos socialmente relevantes, hará posible (y necesario, desde la perspectiva de los niños) que reflexionen sobre las características y los recursos de la lengua tseltal para mejorar la construcción de significados en diferentes contextos comunicativos y personales; que reflexionen, asimismo, sobre los propósitos y características de estructura y lenguaje de diversos textos orales y escritos: de los que ya están insertos en sus prácticas comunicativas y culturales, y de los que pueden ampliar los usos habituales de la lengua para fortalecerla, en tanto elemento de identidad y soporte del conocimiento del pueblo tseltal.

El cumplimiento de estos propósitos hizo necesario que el proceso de construcción curricular iniciara con la investigación de las prácticas culturales y las prácticas sacionaturales del lenguaje de las comunidades tseltal; prosiguiera con la definición de criterios para organizarlas y clasificarlas, con el fin de seleccionar las que iban a tomarse como referentes para la construcción de objetos de enseñanza y aprendizaje en las escuelas y comunidades atendidas por el sistema de educación indígena de Chiapas.

La transformación de las prácticas (en tanto objetos de conocimiento) en objetos a ser enseñados y aprendidos planteó el desafío de preservar sus funciones sociales (especialmente, las comunicativas) y su sentido cultural al definir contenidos curriculares. Además, planteó el desafío de vincular las prácticas sacionaturales del lenguaje oral con usos sociales del lenguaje escrito que contribuyan al ingreso de los niños a la cultura escrita, mediante la participación en situaciones de lectura y escritura orientadas por la construcción de significados y el cumplimiento de propósitos sociales relevantes y de propósitos didácticos adecuados a las posibilidades de los niños.

La estructura de contenidos que se presenta en este programa de lengua tseltal busca dar respuesta a estos desafíos. Con base en la concepción del proceso educativo de los pueblos indígenas y en los principios del enfoque sacionatural se plantean contenidos que pueden ser tratados por medio de proyectos didácticos centrados en la indagación sobre las prácticas culturales y en la producción de textos

orales y escritos que circulen en la comunidad para cumplir propósitos comunicativos relevantes (ver el siguiente apartado). Sin embargo, esta propuesta deja espacios relevantes de decisión para los docentes, en la selección de contenidos y en la planeación de situaciones didácticas adecuadas para las condiciones de su comunidad y las características de sus alumnos. Especialmente, el mapa curricular deja espacios abiertos en el tiempo dedicado a la asignatura a lo largo del ciclo: se propone que los docentes elijan entre las prácticas sionaturales del lenguaje enlistadas después de los cuadros de contenido y entre las que tienen lugar en la comunidad, para que ellos mismos definan los contenidos a tratar y el tipo de trabajo didáctico que consideren más adecuado.

De acuerdo con las consideraciones anteriores, los elementos que conforman la organización curricular se enlistan en el cuadro que se presenta a continuación, y se hace su descripción en los párrafos siguientes.

<p>Selección y organización de referentes para la definición de contenidos curriculares</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Calendario sionatural de prácticas culturales ▪ Prácticas sionaturales del lenguaje organizadas en ámbitos de la cultura
<p>Estructura y desarrollo de los contenidos (objetos de enseñanza y aprendizaje)</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Mapa curricular de la asignatura • Contenidos de enseñanza por grado y ciclo • Prácticas sionaturales del lenguaje para la selección del docente

1.- Calendario socionatural de prácticas culturales

Las prácticas culturales y socionaturales del lenguaje más significativas del pueblo tseltal fueron investigadas en las comunidades y descritas en un reporte (Pérez, 2013), con el fin de seleccionar las que serían consideradas como referente para la construcción de los contenidos curriculares. Su pertinencia para ser llevadas a la escuela fue consultada entre diferentes actores comunitarios y, finalmente, se eligieron algunas de las prácticas que están vivas y se realizan habitualmente en las comunidades, así como algunas que ya no se realizan o están por perderse, pero que se considera importante mantener.

Los primeros pasos de construcción curricular consistieron en distinguir con la mayor claridad posible las prácticas culturales del pueblo tseltal, que involucran aspectos materiales y simbólicos, en los que puede haber diversas formas de lenguaje (verbal, icónico, musical, etcétera), y las prácticas socionaturales del lenguaje que están inscritos en ellas, las hacen posibles (mediante la comunicación de significados para establecer acuerdos o transmitir conocimientos a las nuevas generaciones, entre otras finalidades) o, en algunos casos, constituyen el centro de las propias prácticas culturales (a través de la comunicación de textos orales elaborados con base en cánones discursivos tradicionales, y cuya finalidad comunicativa constituye en sí misma el propósito de la práctica cultural).

Por otra parte, se buscaron criterios para organizar las prácticas seleccionadas, que fueran congruentes con la perspectiva cultural y la forma de vida del pueblo tseltal. Una primera solución que se encontró fue el Calendario Socionatural de Prácticas Culturales, que ya han trabajado las organizaciones participantes. Desde la cosmovisión de los pueblos Mayas, el tiempo y el espacio territorial se conciben como una unidad, ya que se relacionan y se ajustan mutuamente para el funcionamiento de las actividades diarias en las comunidades. Por ello se encontró que era relevante articular lo que se aprende en la escuela con el tiempo espacio socionatural de la comunidad; especialmente, con las tres grandes temporadas climáticas anuales (calor, lluvia y frío) que han regido las prácticas culturales del pueblo tseltal desde tiempos ancestrales, dado su estrecho vínculo con la naturaleza

y la madre tierra. Aunque estas temporadas presentan algunas variaciones en las diferentes regiones en que se asienta el pueblo tseltal, el Calendario Socionatural de Prácticas Culturales posibilita el reconocimiento de las regularidades cíclicas con que algunas prácticas culturales se llevan a cabo, realizándose, solamente, en determinadas condiciones de espacio-tiempo. También, permite identificar que algunas prácticas pueden ocurrir en diferentes momentos del año, sin una temporalidad específica.

La organización de prácticas culturales en el Calendario Socionatural de Prácticas Culturales se muestra en un diagrama constituido por varios círculos concéntricos, en una representación que busca ser congruente con la perspectiva cultural del pueblo tseltal. La circularidad del diagrama resalta el carácter cíclico del tiempo para los pueblos mayas; cuyos periodos se señalan en los círculos exteriores, donde se nombran las temporadas y los meses del calendario que rigen la temporalidad de las prácticas culturales. En el centro del diagrama, se ubica la etiqueta “cultura tseltal”, aludiendo a ésta como el núcleo de donde se desprenden y articulan las prácticas culturales y la forma de comprender el tiempo. Las prácticas culturales se localizan en los círculos intermedios según su temporalidad: revisando los círculos de adentro hacia afuera, el segundo círculo contiene la relación de prácticas culturales ubicadas según se realizan comúnmente en cada una de las temporalidades cíclicas, y el tercer círculo se refiere a las prácticas que se pueden suscitar en cualquier momento del año, independientemente de las condiciones ambientales. Estas prácticas recibieron el nombre de “atemporales”. El estatus temporal de las diferentes prácticas culturales se resalta mediante el uso de distintos colores: el color verde corresponde la lluvia, el gris concierne el frío, el amarillo representa el calor, y con el color azul cielo se destacaron las prácticas atemporales.

La lista de prácticas culturales y prácticas socionaturales del lenguaje que están inscritas en ellas, que en conjunto se tomaron como referente para definir los contenidos curriculares, se muestra en una tabla, organizada según las temporalidades del Calendario Socionatural de Prácticas Culturales. Con el propósito de organizar los elementos que sirven como referente para los contenidos curriculares, a partir de una lógica que vaya de lo general a lo particular, primero se

presenta el Calendario, con la clasificación de prácticas culturales, y después el cuadro, en que a estas mismas prácticas se les agregan las prácticas sacionaturales que involucran. Es de destacar que dada la complejidad de las prácticas culturales, es posible identificar otras prácticas sacionaturales del lenguaje, distintas a las señaladas en este programa. En este sentido, se seleccionaron las que se consideraron centrales en la práctica cultural y las que podían contribuir a la formación de los niños.

2.- Clasificación de las prácticas sacionaturales de lenguaje por ámbitos

Además de organizar las prácticas culturales y las prácticas sacionaturales del lenguaje según su temporalidad en la vida comunitaria, se buscó establecer un criterio de organización basado en las afinidades y diferencias que es posible encontrar en los elementos que las conforman. El propósito de esta clasificación fue el de asegurar que la variedad de prácticas culturales y sacionaturales del lenguaje seleccionadas abarcara distintos aspectos de la vida comunitaria y de los usos del lenguaje (formas de interacción, discursos, finalidades comunicativas, etc.), habituales en el pueblo tselal. De esta manera es posible esperar que los niños, al término de su educación básica tengan la capacidad de participar eficazmente en las diferentes situaciones de la vida social que enfrentarán como integrantes de su comunidad. Esta clasificación también abre la posibilidad de proponer orientaciones didácticas específicas para el trabajo con los contenidos derivados de los diferentes tipos de prácticas culturales y sacionaturales del lenguaje incluidos en los programas.

Un referente indispensable para proponer una clasificación con estas características son los ámbitos propuestos en *Parámetros curriculares de lengua indígena*. En este documento se plantea que este criterio de organización de contenidos “surge del sentido que las prácticas sociales del lenguaje tienen en la vida social y cultural de los pueblos indígenas, y del análisis de las reglas y modos de interacción entre las personas con los textos orales y escritos y a través de los mismos” (SEP, 2008).

En estos documentos, la delimitación de ámbitos se justifica en la coincidencia que pueden tener las prácticas sociales del lenguaje en dos aspectos que las configuran:

una dimensión pragmática (comunicativa) y una dimensión cultural. Respecto de la dimensión pragmática, se destaca que los ámbitos se han definido en relación con las finalidades que tienen las prácticas del lenguaje en la vida social y con los modos de interacción entre las personas con los textos orales y escritos y a través de los mismos. Respecto de la dimensión cultural, se habla principalmente del sentido que tienen las prácticas del lenguaje en la vida social y cultural de los pueblos indígenas, y que su delimitación remite a ciertos contextos culturales que definen las formas de relación en torno a los textos.

Los supuestos teóricos y culturales de los que se partió para la elaboración de los programas, así como la investigación sobre las prácticas culturales y sicionaturales del lenguaje que se realizó para darles sustento, llevaron a la búsqueda de criterios de organización curricular que recuperaran lo esencial de los planteamientos anteriores, pero en los que se hiciera una distinción más clara entre lo que sucede en la comunidad como práctica cultural y práctica sicionatural del lenguaje, y lo que se presenta en la escuela como objetos de enseñanza y aprendizaje. Esta distinción resulta relevante, al menos por el papel que juegan la lectura y la escritura en ambos espacios: en las comunidades, las prácticas sicionaturales del lenguaje que predominan en el uso de las lenguas originarias son primordialmente orales, en tanto que en la escuela, se aspira a que la enseñanza del lenguaje tenga como uno de sus propósitos fundamentales la enseñanza de la lectura y la escritura, para promover una cultura escrita que revitalice el uso social de las lenguas originarias, incluso más allá de las comunidades donde se hablan (en su relación con otros pueblos o con las personas que salen de la comunidad, por ejemplo).

Otra condición que se buscó cumplir en los criterios de organización fue que estuvieran basados en las características específicas de las prácticas culturales y sicionaturales del lenguaje que fueron indagadas y en los usos del lenguaje que involucran.

Con base en estos requerimientos, se decidió organizar las prácticas en “ámbitos” definidos en función de las principales prácticas culturales, agrupadas desde la perspectiva de las propias culturas de los pueblos originarios de Chiapas, especialmente del pueblo tseltal. De esta manera, las prácticas se agruparon en

cinco ámbitos: 1. Actos ceremoniales y acontecimientos; 2. Organización sociopolítica; 3. Salud y equilibrio con la naturaleza; 4. Hechos del pasado y del presente de nuestros pueblos; y 5. Producción, intercambio y/o comercio. Como en los ámbitos definidos en los documentos anteriores, éstos condensan ciertos tipos de finalidades sociales, discursos y usos del lenguaje, así como sentidos culturales y actividades con características comunes.

A continuación se describe de manera particular cómo se definieron estos ámbitos.

Actos ceremoniales y acontecimientos. En este ámbito se agrupan las prácticas sacionaturales del lenguaje que tienen que ver con actos ceremoniales y acontecimientos importantes para las comunidades. Los contenidos de estas prácticas están vinculados con los distintos discursos orales que se pueden escuchar, conocer y reflexionar a través de los consejos que ofrecen los ancianos para regular la conducta social y advertir de las consecuencias de alguna mala conducta. Estos discursos suelen decirse en las festividades que se realizan en las comunidades y en las familias; en los rituales y ceremonias como la petición de la buena vida a las deidades, entre otras muchas y variadas actividades sociales que conciernen a las prácticas culturales de los pueblos. En estos discursos se promueven valores de convivencia y continuidad de la cultura, respeto, trabajo, colectividad, responsabilidad, ayuda mutua entre familias y pueblos.

Los contenidos de enseñanza vinculados a este ámbito deben contribuir a que las formas discursivas, las experiencias culturales y los valores contenidos en estos actos ceremoniales y acontecimientos propios de la cultura de los pueblos indígenas sean conocidos, valorados, promovidos y vivenciados por niños, maestros y padres de familia para vivir en equilibrio y armonía con la naturaleza.

Organización sociopolítica. Este ámbito refiere a prácticas sacionaturales de lenguaje relacionadas a las diversas formas de organización familiar y social que se establecen al interior y exterior de las comunidades, con formas y características propias de cada pueblo. Estas prácticas incluyen el nombramiento, la organización y las funciones que desempeñan las autoridades tradicionales; la asamblea como espacio de discusión para la toma de decisiones colectivas; las relaciones con otros

pueblos; la realización de acciones comunitarias como el trabajo colectivo y la vigilancia de la aplicación de los derechos y obligaciones de los habitantes; la prevención o resolución de conflictos de modo pacífico para la convivencia armónica en la familia y la sociedad, entre otras.

Con estos contenidos se pretende el reconocimiento y la recuperación de los valores cívicos y éticos que se consideran para la elección de las personas que desempeñaran algún cargo en la comunidad; los usos y costumbres organizativas y de colaboración comunitaria; las festividades y la música como elementos de identidad y cohesión comunitaria; el mutuo respeto; la solidaridad social y la convivencia pacífica, que siempre han formado parte de las normas comunitarias que regulan la vida social y política de los pueblos indígenas mayas.

Salud y equilibrio con la naturaleza. Las prácticas sionaturales del lenguaje que se agrupan en este ámbito tienen que ver con la íntima articulación entre el ser humano y la naturaleza, siempre presente en las prácticas culturales de la vida cotidiana de los pueblos indígenas, en las actividades comunitarias que se organizan respetando temporalidades climáticas y tomando en cuenta los elementos cósmicos. Estas prácticas tienen como propósitos sionaturales la prevención y curación de enfermedades; la autoproducción y autoconsumo de alimentos de origen natural, así como el respeto y el cuidado del entorno ecológico, que ayuda a tener salud física, emocional y mental.

Con los contenidos derivados de estas prácticas sionaturales del lenguaje se espera promover y vivenciar con los niños, maestros y habitantes de la comunidad la protección y fortalecimiento del entorno natural; fomentar prácticas personales y colectivas para la buena salud; reconocer y recuperar los conocimientos y la sabiduría ancestrales respecto a cómo tener y mantener un equilibrio físico, emocional y mental.

Hechos del pasado y del presente de nuestros pueblos. Las prácticas sionaturales del lenguaje de este ámbito tienen que ver con el uso de las lenguas originarias como identidad y derecho cultural de nuestros pueblos; estas lenguas vivas son el principal medio de comunicación familiar y comunitario, estando

presentes en los consejos y las palabras de experiencia que los ancianos dan a niños y jóvenes, en la música y los cantos, en los relatos de la palabra antigua; en las historias de la fundación de las comunidades, de los antiguos cargadores, de la vida en las fincas y de los héroes comunitarios y regionales; en diversas actividades productivas tradicionales como el trapiche, el bordado y el tejido que se realizan en las comunidades. El uso del calendario maya también se considera en este ámbito.

Los aprendizajes que se pretenden alcanzar en este ámbito tienen que ver con la escucha atenta de los discursos tradicionales, que están cargados de la sabiduría de nuestros pueblos y que les dan identidad. Además, se busca que los niños reflexionen sobre sus características, contenidos y enseñanzas, con el fin de que identifiquen y se apropien de las características del lenguaje y de la lengua que se utilizan en ellos.

Producción, intercambio y/o comercio. Las prácticas sionaturales del lenguaje de este ámbito incluyen la elaboración de utensilios, artesanías, juguetes, alimentos (canastas, ollas, uso del ixtle, tejidos, el comal de barro, el petate, el tamal de frijol, el pinole de maíz, huaraches, huipil, tostadas), la crianza de animales domésticos, significado, cultivo y cosecha del maíz y otros productos agrícolas, formas de intercambio y comercio, son algunas de las practicas sionaturales que se integran en este ámbito.

Con los contenidos derivados de las prácticas sionaturales agrupadas en este ámbito, se espera que los niños, maestros y habitantes de la comunidad, aprecien, valoren y practiquen las formas de producción, intercambio y comercio que se dan en las comunidades; reconozcan y promuevan las relaciones intercomunitarias relacionadas con esas actividades, y valoren la importancia de la elaboración y uso de productos artesanales en las comunidades.

3. Mapa curricular

Una vez seleccionadas y organizadas las prácticas culturales y sionaturales del lenguaje del pueblo tseltal que se consideraron pertinentes para incluirse en los

programas de estudio, el proceso de construcción curricular prosiguió con su transformación en objetos de enseñanza y aprendizaje.

Como han mencionado diversos autores (Lerner, 2001), la entrada de los conocimientos y prácticas de una comunidad a la escuela implica una reconstrucción de los mismos para adecuarlos a los requerimientos y propósitos de la institución educativa. Si no hay un control sobre este proceso de transposición didáctica, puede ocurrir que los objetos de enseñanza y aprendizaje definidos pierdan el sentido, funcionalidad y relevancia que tenían como objetos de conocimiento en el mundo social, fuera de la escuela. El desafío de incorporar las prácticas culturales y socionaturales en la escuela es el de preservar estas características en una propuesta de contenidos y situaciones didácticas que posibiliten su conocimiento, la apropiación de las actividades y valores que involucran, y la reflexión sobre sus elementos y características.

De manera general, los objetos de enseñanza y aprendizaje que se han definido a partir de las prácticas de la comunidad buscan recuperar las actividades, valores y conocimientos involucrados en ellas, mediante una propuesta de indagación o participación en la propia comunidad y de recuperación de información y reflexión cultural e intercultural sobre ellas. A estos elementos se han agregado aspectos de la cultura escrita que resulten pertinentes para el conocimiento de las prácticas de la comunidad y para que los niños enriquezcan su participación en ellas: mediante la búsqueda de información en fuentes escritas; el uso de la escritura para registrar, organizar información y reflexionar sobre ella; mediante la producción de diferentes tipos de texto y su puesta en circulación en distintos portadores, para cumplir propósitos comunicativos relevantes con destinatarios de la comunidad, en relación con las prácticas culturales y del lenguaje estudiadas.

Para cada práctica cultural y cada práctica socionatural del lenguaje seleccionadas como referentes para definir los contenidos curriculares, la primera decisión que se tomó consistió en determinar si se trataba de un contenido obligatorio, para ser trabajado en un momento específico del trayecto escolar de los niños, o si se iba a proponer como referente para los contenidos opcionales, a ser definidos por los docentes y los colectivos escolares, para trabajarse en los momentos que consideren

más convenientes. En el caso de las prácticas socionaturales del lenguaje definidas como referente para los contenidos obligatorios, se tomaron las siguientes decisiones:

- Determinar en qué ciclo de la educación primaria se iba a ubicar, según la complejidad e interés que pudiera plantear a los niños y a sus posibilidades de participación en ellas, de acuerdo con las normas culturales del pueblo tseltal.
- Definir en qué bimestre del ciclo escolar se ubicaría, según su localización en el Calendario Socionatural de Prácticas Culturales.
- Proponer los objetos de enseñanza y aprendizaje a desarrollar para cada grado escolar.

En lo anterior, es necesario aclarar que se propuso una distribución de los contenidos en ciclos (primer ciclo: 1º y 2º grados; segundo ciclo: 3º y 4º grados; tercer ciclo: 5º y 6º grados), considerando la organización multigrado de una gran parte de las escuelas indígenas del estado de Chiapas. Para cada grado se propuso un objeto de enseñanza específico, considerando el nivel de avance esperado de los niños, pero asumiendo que el trabajo común con la misma práctica socionatural del lenguaje facilitaría la labor de los docentes en este tipo de escuelas.

Por otra parte, se asignó una práctica socionatural del lenguaje para cada bimestre, bajo el supuesto de que los objetos de enseñanza definidos a partir de ellas pueden trabajarse en proyectos didácticos que se extiendan a lo largo de un mes de clases, o un poco más. De esta manera, en los bimestres más breves del ciclo escolar (aquellos con vacaciones intermedias o en los que otras actividades escolares restringen el tiempo de clases) se trabajará un solo proyecto referente a un objeto de enseñanza, definido a partir de una práctica socionatural del lenguaje. En cambio, en los bimestres completos, los docentes, además de trabajar el proyecto correspondiente al contenido obligatorio, elegirán entre las prácticas socionaturales del lenguaje opcionales, u otras de las comunidades en que se desempeñan, para hacer una definición propia de contenidos específicos y una propuesta de situación o situaciones didácticas que consideren adecuadas.

De acuerdo con las consideraciones anteriores, el mapa curricular de la asignatura tseltal para la educación primaria consta de tres cuadros de doble entrada, correspondientes a los tres ciclos en que puede dividirse el nivel. Cada cuadro consta de cinco columnas correspondientes a cada bimestre del ciclo escolar (más una columna a la izquierda en que se especifican los elementos descritos en cada fila) y de tres filas en que se enuncian los contenidos curriculares de cada bimestre: primero, la práctica socionatural del lenguaje tomada como referencia; después, los dos objetos de enseñanza definidos para cada uno de los grados del ciclo (además, hay una fila de encabezado con el número de cada bimestre).

4. Contenidos de enseñanza por ciclo

Como se mencionó, la definición de un objeto de enseñanza para un grado específico plantea una forma de acercar a los niños a una práctica cultural; de participar y apropiarse de una práctica socionatural del lenguaje relacionada con ella; de participar en situaciones de lectura y escritura que contribuyan a conocer más sobre las prácticas de la comunidad, y a compartir producciones orales y escritas que cumplan un fin social en la comunidad, para destinatarios específicos. Estas actividades implican usos del lenguaje que constituyen uno de los componentes más importantes de los contenidos curriculares del presente programa de estudio, y que se desarrollan en los cuadros de contenido por bimestre y por ciclo.

De esta manera, los enunciados que conforman la lista de usos del lenguaje en los cuadros de contenido tienen un doble estatus. Por una parte, son formas de hacer cosas con los textos orales, las palabras y frases, los textos escritos y sus portadores, de interactuar con otros mediante el lenguaje, que los niños deben aprender a realizar, poco a poco, por sí mismos. Por otra parte, se presentan como sugerencias didácticas para que los niños amplíen su conocimiento sobre las propias prácticas culturales, reflexionen sobre ellas y sobre el propio lenguaje. Por ejemplo, la indagación sobre una práctica cultural involucra formas de conversar con adultos de la comunidad para cumplir un fin específico, cumpliendo con las normas de

respeto y cortesía de la comunidad. Hacer esto constituye un conocimiento que los niños deben adquirir y desarrollar, con creciente autonomía, a lo largo de la educación básica. Además, forma parte de las actividades que los niños pueden realizar para ampliar su conocimiento sobre la práctica cultural.

En ambos niveles (como contenido curricular a ser aprendido y como parte de una situación didáctica) la secuencia u orden en que se presentan estas actividades es un componente relevante del contenido: la participación en prácticas del lenguaje orales o escritas implica saber participar en procesos de interpretación, producción e intercambios de significados, vehiculados mediante distintos tipos de textos. De esta manera, la secuencia de actividades en la columna de usos del lenguaje recupera el sentido y funcionalidad de estos procesos. Por ejemplo, las secuencias relativas a la escritura de textos, plantean de manera sistemática un proceso que va desde la planeación del escrito, con base en el conocimiento de sus características y la delimitación de sus contenidos, el desarrollo y revisión de varios borradores, hasta llegar a una versión final, con la que se elaborará un portador que se hará llegar a sus destinatarios en la comunidad.

En este sentido, la secuencia de las actividades de esta columna prefigura un proyecto didáctico que puede ser implementado en el aula, orientado por propósitos comunicativos y didácticos, que se alcanzan mediante la elaboración de un producto del lenguaje (un texto oral y escrito), que también se consigna en un espacio específico del cuadro de contenidos.

Desde un enfoque comunicativo sociocultural, los contenidos de uso del lenguaje responden a los principios de aprender haciendo, aprender produciendo y aprender colaborando. También desde este enfoque, para que este aprendizaje sea posible, es necesario que los niños reflexionen sobre los elementos involucrados en la actividad realizada: que los identifiquen, analicen y establezcan relaciones entre ellos, especialmente, al resolver o recapitular los problemas que les planteó la participación en la tarea. Por eso es que se propone en los cuadros de contenido una lista de temas de reflexión vinculados con las prácticas culturales y del lenguaje a las que hacen referencia. Los contenidos de esta columna tratan tres asuntos relevantes:

- Los conocimientos y valores involucrados en la práctica cultural, desde la perspectiva de la propia cultura y en relación con lo que se concibe y hace desde otras perspectivas culturales.
- Los recursos lingüísticos, discursivos y las formas de interactuar oralmente en la lengua tseltal.
- Las características y propiedades de los textos escritos, sus propósitos y formas de circulación, así como las convenciones ortográficas, gramaticales y de organización gráfica, necesarias para escribirlos.

De manera general, se espera que al realizar las actividades de uso del lenguaje, los niños pongan en juego los aspectos involucrados en los temas de reflexión, y que en algunos casos los hagan explícitos mediante preguntas, comentarios y decisiones, especialmente al interactuar con sus compañeros. Además, se espera que la intervención del docente en relación con los temas de reflexión les ayude a resolver los problemas que les plantean la lectura, la escritura o la interacción oral, y a comprender los aspectos relativos a la práctica cultural.

La interrelación entre temas de reflexión y usos del lenguaje es notoria en los propósitos didácticos planteados al inicio de cada ciclo y, sobre todo, en los aprendizajes esperados al final del cuadro de contenidos correspondiente a cada práctica sacionatural del lenguaje.

Los contenidos de cada uno de los cuadros no tienen la intención de ser un manual que limite la creatividad y la actitud innovadora del profesor; por el contrario, intentan ser una forma de apoyar su trabajo en el aula dándole elementos metodológicos y didácticos que le permitan trabajar de manera significativa los contenidos establecidos.

5. Prácticas Socionaturales del lenguaje para el desarrollo de los contenidos opcionales

Al final de la presentación de los cuadros de contenido para los tres ciclos de la educación primaria, se agrega una lista de las prácticas socionaturales del lenguaje a partir de las cuales el docente puede desarrollar los contenidos opcionales.

VII. Orientaciones para el trabajo didáctico

La apropiación de los conocimientos involucrados en las prácticas socionaturales del lenguaje se facilita si docentes y alumnos participan en diferentes situaciones y eventos donde se hable, lea y escriba para compartir información y puntos de vista, así como para cumplir propósitos comunicativos específicos. En muchas comunidades de habla indígena, la escuela constituye un espacio privilegiado para que esto sea posible. Por ello el docente, al trabajar la lengua tseltal, debe hacer uso de distintas maneras de trabajo que propicien la participación activa y comprometida de los alumnos en eventos comunicativos reales y contextualizados en los cuales existan productos lingüísticos que propicien el ejercicio de la oralidad, la escritura y la lectura de la lengua originaria de los alumnos.

Diferentes modalidades de trabajo didáctico pueden enmarcar el desarrollo de las actividades de la asignatura, posibilitando la realización de un proceso de enseñanza y aprendizaje que permita alcanzar los objetivos de la asignatura. Pero es importante tener claro que no existe una sola metodología de trabajo, sino que hay diversas posibilidades, que hacen necesaria la habilidad, la creatividad y el conocimiento del docente para encontrar diferentes caminos que guíen a los niños a un mismo fin.

1. Trabajo por proyectos

Es importante trabajar los contenidos de las prácticas socionaturales con una metodología flexible, que permita el desarrollo pleno del lenguaje de la comunidad,

así como la construcción y apropiación colectiva de los conocimientos, habilidades y valores necesarios para la integración y reproducción de la vida comunitaria y el fortalecimiento de la identidad cultural, en el diálogo con los otros grupos y culturas de la sociedad. El trabajo por proyectos didácticos de lenguaje, propuesto ya en *Parámetros curriculares de lengua indígena* (SEP, 2008), ha mostrado ser una modalidad de trabajo didáctico que propicia el cumplimiento de estas expectativas.

El trabajo por proyectos es una propuesta de enseñanza que permite el logro de propósitos educativos por medio de un conjunto de acciones, interacciones y recursos planeados y orientados a la resolución de un problema o situación concreta y a la elaboración de una producción tangible o intangible (como en el caso de las producciones orales). Con el trabajo por proyectos se propone que el alumno aprenda al tener la experiencia directa en el aprendizaje que se busca.

Los proyectos didácticos son entendidos como actividades planificadas que involucran secuencias de acciones y reflexiones coordinadas e interrelacionadas para alcanzar los propósitos educativos que, en el caso de la asignatura de Lengua Indígena, favorecen el desarrollo de competencias comunicativas. Además, están orientados por propósitos prácticos que son relevantes para los alumnos en el contexto social en que se desenvuelven. Especialmente, mediante el cumplimiento de propósitos comunicativos que pueden ser alcanzados con la producción de un texto oral o escrito, a partir de la búsqueda de información en la comunidad o en fuentes escritas, el diálogo entre ellos mismos y con diferentes personas de su entorno, y mediante la actividad sistemática de organización de información para planear, escribir y revisar un escrito.

En el trabajo por proyectos los alumnos se acercan a la realidad, al trabajar con problemas que les interesan. Esta forma de trabajo les permite investigar, proponer hipótesis y explicaciones, discutir sus opiniones, intercambiar comentarios con los demás, y probar nuevas ideas.

Con los proyectos didácticos se vincula el conocimiento del funcionamiento del lenguaje oral y escrito con actividades significativas para los alumnos, propiciando que enfrenten situaciones comunicativas que favorezcan el descubrimiento de la

funcionalidad de los textos y el manejo de los elementos que se requieren para comunicarse en cualquier ámbito social.

El trabajo por proyectos en la asignatura de Lengua Tseltal está orientado por las siguientes finalidades:

- Lograr que la oralidad, la lectura y la escritura en la escuela sean analizadas y desarrolladas tal como se presentan en la sociedad.
- Propiciar que los alumnos enfrenten situaciones comunicativas que favorecen el descubrimiento de la funcionalidad de los textos.
- Generar productos a partir de situaciones reales que los acerquen a la oralidad, lectura, producción y revisión de textos con una intención comunicativa, dirigidos a interlocutores reales.

Además, el trabajo por proyectos brinda la oportunidad de que los alumnos se acerquen de manera sistemática a las prácticas culturales de su comunidad, mediante la indagación, la participación y la reflexión. En este sentido, la lista de actividades de los cuadros de contenido, en la columna de usos del lenguaje, suele plantear, al inicio de la secuencia, diferentes formas de llevar a cabo una investigación o una aproximación de otro tipo a las prácticas de su comunidad, para que después dialoguen sobre ellas y produzcan diferentes tipos de texto. Estas actividades propiciarán que los alumnos, con ayuda del docente, encuentren la oportunidad de reflexionar sobre su propia perspectiva cultural y sobre la de otros pueblos o comunidades.

La planeación de un proyecto didáctico requiere las siguientes consideraciones iniciales:

- Contar con una descripción de la práctica cultural y de la práctica socionatural del lenguaje vinculada a ella que se tratará en el proyecto.
- Clarificar la relevancia de incorporar esas prácticas a la enseñanza escolar en la asignatura de lengua tseltal.
- Describir el texto y el portador que se van a elaborar como producto final del proyecto, especificando:

- Su función social y/o su propósito comunicativo.
- Los destinatarios a quienes se dirige.
- El portador y la forma en que circulará el texto.
- Hacer una descripción general del proyecto:
 - Etapas y actividades principales.
 - Propósitos didácticos.
 - Temas de reflexión.

Algunos pasos posibles para la planeación del proyecto son los siguientes:

1. Definir el producto final y su propósito comunicativo.
2. Establecer los propósitos didácticos del proyecto.
3. Definir las etapas principales del proyecto.
 - a. Establecer subproductos para cada etapa.
 - b. Precisar los propósitos didácticos.
 - c. Delinear las actividades principales.
4. Desarrollar las actividades.

La planeación de las actividades específicas del proyecto requiere tomar en cuenta los siguientes aspectos:

- La función de cada actividad en el desarrollo del proyecto (y, por lo tanto, su articulación con las demás). Esto implica distinguir:
 - Las que contribuyen a la elaboración de los subproductos y el producto final.
 - Las que proporcionan herramientas para realizar las tareas.
 - Las que llevan a reflexionar sobre lo que se ha hecho y los saberes involucrados.
- La organización social de la actividad (individual, en equipos o grupal), según los requerimientos de la misma y el grado de autonomía de los alumnos.
- Las consignas, preguntas e intervenciones del docente.
- Los recursos sociales y materiales necesarios.

- Los temas de reflexión que contribuirán al aprendizaje de los alumnos
- (implícitos y explícitos).
- La evaluación del proceso y del aprendizaje.

2. Otras modalidades de trabajo didáctico

Durante el desarrollo de las clases de la asignatura en Lengua Indígena y a través de la puesta en práctica de diversas estrategias didácticas. Algunas de las diferentes formas de trabajo que el docente puede propiciar en el aula son las siguientes:

a. Actividades permanentes

A diferencia del trabajo bimestral en proyectos, se pretende que las actividades permanentes se realicen de manera continua a lo largo del año escolar. Se trata de actividades muy útiles para el desarrollo lingüístico de los niños y que, además, pueden ser ligadas al trabajo por proyectos. Es importante señalar que se trata de actividades breves (entre diez y quince minutos). Por ejemplo, en los grados iniciales, pasar la lista de asistencia, registrar eventos en el calendario, seleccionar materiales de la biblioteca para leer individual o colectivamente, comentar sobre los libros que se han leído, compartir impresiones y hacer recomendaciones etc. En los grados posteriores, dictar en colectivo resúmenes de información para integrar las notas de una clase (de ciencias sociales o naturales), verificar la organización de las notas de clase, etc. Cuando sea posible, es importante que el docente lea en voz alta a los niños diferentes textos de interés que estén disponibles en la lengua tseltal.

b. Actividades para pensar sobre el sistema de escritura en la lengua tseltal

Este tipo de actividades tienen el propósito de enriquecer los momentos de reflexión de los niños acerca del sistema de escritura. Al ser el propósito de este programa que los niños logren entender el principio alfabético de escritura en los dos primeros años de la escolarización primaria, este espacio juega un papel importante para apoyar esta intención. Lejos de tratarse de actividades que involucren la memoria o la repetición, se sugieren actividades reflexivas en las que los niños ganen información sobre el funcionamiento de las letras y puedan emplearla,

progresivamente, en la lectura y escritura de diferentes palabras. Este trabajo descansa en reflexiones que pueden iniciar con la escritura de los nombres de los niños.

c. Actividades independientes

- Ocasionales

En algunas oportunidades, se comparte con los niños un texto que se considera valioso aunque pertenezca a un género o trate un tema que no corresponda con las actividades que en ese momento se están llevando a cabo. También es posible conversar con ellos de un tema de interés, proponer que lleven a cabo los juegos del lenguaje que son propios de la tradición oral en la lengua o invitar a un narrador de la comunidad para que comparta con ellos un relato de la palabra antigua.

- De sistematización

Guardan una relación directa con los propósitos didácticos y los contenidos que se están trabajando, porque apuntan a la sistematización de los conocimientos lingüísticos construidos a través de otras modalidades organizativas.

3. Desarrollo de contenidos opcionales o locales

Para elegir las prácticas sacionaturales del lenguaje que se presentan como opcionales, se sugiere tomar en cuenta los siguientes criterios:

- La temporalidad en la que se ubica la práctica en el calendario sacionatural de prácticas culturales, valorando que corresponda con las actividades que se realizan en la comunidad donde durante el periodo señalado.
- Las prácticas sacionaturales del lenguaje atemporales pueden ser elegidas por el docente tomando en cuenta las necesidades de aprendizaje de los niños: fortalecer el conocimiento de aspectos de la cultura, los aprendizajes esperados relativos a la lengua oral o escrita, o su participación en la comunidad.

- Valorar el tiempo disponible en el bimestre, según el calendario escolar y los objetos de enseñanza estipulados como obligatorios.
- Después de la elección de la práctica, se deben proponer contenidos para transformarla en objeto de enseñanza, de acuerdo a los propósitos y aprendizajes esperados del grado.
- Elegir la situación didáctica por medio de la que se trabajará el objeto de enseñanza definido a partir de la práctica socionatural del lenguaje elegida.

La selección de contenidos locales, es parte de la construcción permanente de la asignatura que el docente lleva a cabo en su trabajo cotidiano. En este sentido, es importante que conozca la cultura de los niños, así como las necesidades de aprendizaje de su lengua. Para que el docente pueda proponer los contenidos locales es conveniente seguir las siguientes orientaciones:

- Considerar que la vida cotidiana de las comunidades indígenas se basa fundamentalmente en la colectividad, producción y organización, el ritmo de vida coordinada cíclicamente en el desarrollo de actividades productivas anualmente, en donde cada familia define y organiza sus propios procesos de trabajo en búsqueda de la alimentación y de subsistencia diaria.
- Identificar las prácticas culturales más representativas de la cultura de la comunidad donde trabaja, conviviendo con la comunidad, e investigar las que se consideren de interés.
- Identificar en las prácticas culturales los discursos que se utilizan en ellas, así como los usos del lenguaje que median la realización de las actividades, para configurar las prácticas socionaturales del lenguaje que se van a tomar como referente para el establecimiento de contenidos y la planeación didáctica.

Es importante, tener en cuenta que los contenidos de la asignatura de Lengua tseltal expresan la especificidad del medio sociocultural, poniendo énfasis en el estrecho vínculo con la naturaleza en que se desarrollan las comunidades indígenas, retomando los conocimientos de producción, ciclo vital y el sentido del lenguaje en el contexto.

En resumen, esta propuesta educativa integra tres orientaciones curriculares que dinamizan el proceso formativo de niños y niñas de los pueblos originarios, centrado en los siguientes aspectos: a) vivencia sionatural de lenguaje de los educandos como practica social vinculada estrechamente con la naturaleza viviente; b) diálogo y reflexión pedagógica permanente centrada en la práctica de lenguaje propia de la cultura y con las otras culturas para ampliar la visión del mundo, y c) colaboración en la acción pedagógica de la familia, la comunidad y la escuela para movilizar la ayuda mutua y el respeto a las ideas en los procesos formativos de los educandos.

VIII.- Principios de evaluación

En consonancia con los fundamentos teóricos y propósitos de esta propuesta para la enseñanza de la lengua tseltal, la evaluación asumirá el carácter de holística iluminativa y sistemática. En tal sentido, en primer lugar se evaluarán todos los elementos que concurren en el proceso de enseñanza y de aprendizaje; en segundo, tendrá como propósito general la mejora de dichos procesos y, en tercer lugar, será un proceso sistemático. Además, se centrará en la comprensión e interpretación del proceso de enseñanza y de aprendizaje, en el que intervienen varios factores, por lo que no se limitará a la determinación de los productos finales contemplados en el diseño del programa, sino en analizar el proceso para identificar y valorar los elementos que inciden negativamente en el proceso y las necesidades de los alumnos a efecto de mejorar la educación. Se adopta, pues, una perspectiva de proceso.

De acuerdo con lo anterior, la metodología a utilizar será eminentemente cualitativa, por lo que algunos de los instrumentos a los que se recurrirán serán la observación sistemática del proceso y los informes que brinden los alumnos. En todo caso se promoverá la autoevaluación de los alumnos y de los profesores. Es preciso señalar que esta evaluación que se propone, que es fundamentalmente formativa o para el desarrollo y que será complementada por una evaluación sumativa; es decir una

evaluación del desarrollo para comprobar la consecución o no de los propósitos y los resultados esperados. Asimismo, antes de iniciar el proceso se realizará una evaluación diagnóstica.

A continuación se describe cada uno de estos tipos de evaluación.

1. Evaluación diagnóstica

Su propósito es obtener información sobre los conocimientos, habilidades, intereses, actitudes de los niños y niñas a su ingreso a la escuela o al inicio de una situación didáctica, para orientar el proceso de enseñanza y aprendizaje con mayores posibilidades de éxito en el logro de los propósitos que se han definido. Desde la perspectiva de una evaluación holística e iluminativa, la evaluación diagnóstica incluirá un análisis del contexto escolar y de la comunidad. Para la obtención de la información se recurrirá entre otros instrumentos a la entrevista, a la lista de cotejo, guías de evaluación entre otros.

2. Evaluación formativa o para el desarrollo

El propósito de esta evaluación es comprender e interpretar el desarrollo de las situaciones didácticas y del programa, para su mejora permanente. En tal sentido se estará muy atento al desempeño de los niños y las niñas, para identificar sus carencias, sus posibilidades, sus miedos, temores, lo que los alegra y lo que les entusiasma para fortalecerlos en estos últimos aspectos.

En esta evaluación, se promoverá la autoevaluación, se solicitará al alumnado que emita juicios de valor acerca del proceso que está viviendo. Asimismo el profesor o profesora estará muy atento a su desempeño, y comprenda que la reflexión sobre su práctica es sumamente valiosa para ejercerla de manera consciente y responsable. Por el carácter holístico de la evaluación que se propone en este tipo de evaluación se valorarán también la pertinencia de los recursos didácticos. Esta evaluación requiere que se lleve un registro de cada niño o niña, que él o ella participen en la elaboración de ese registro y compartir la información que se vaya generando con los

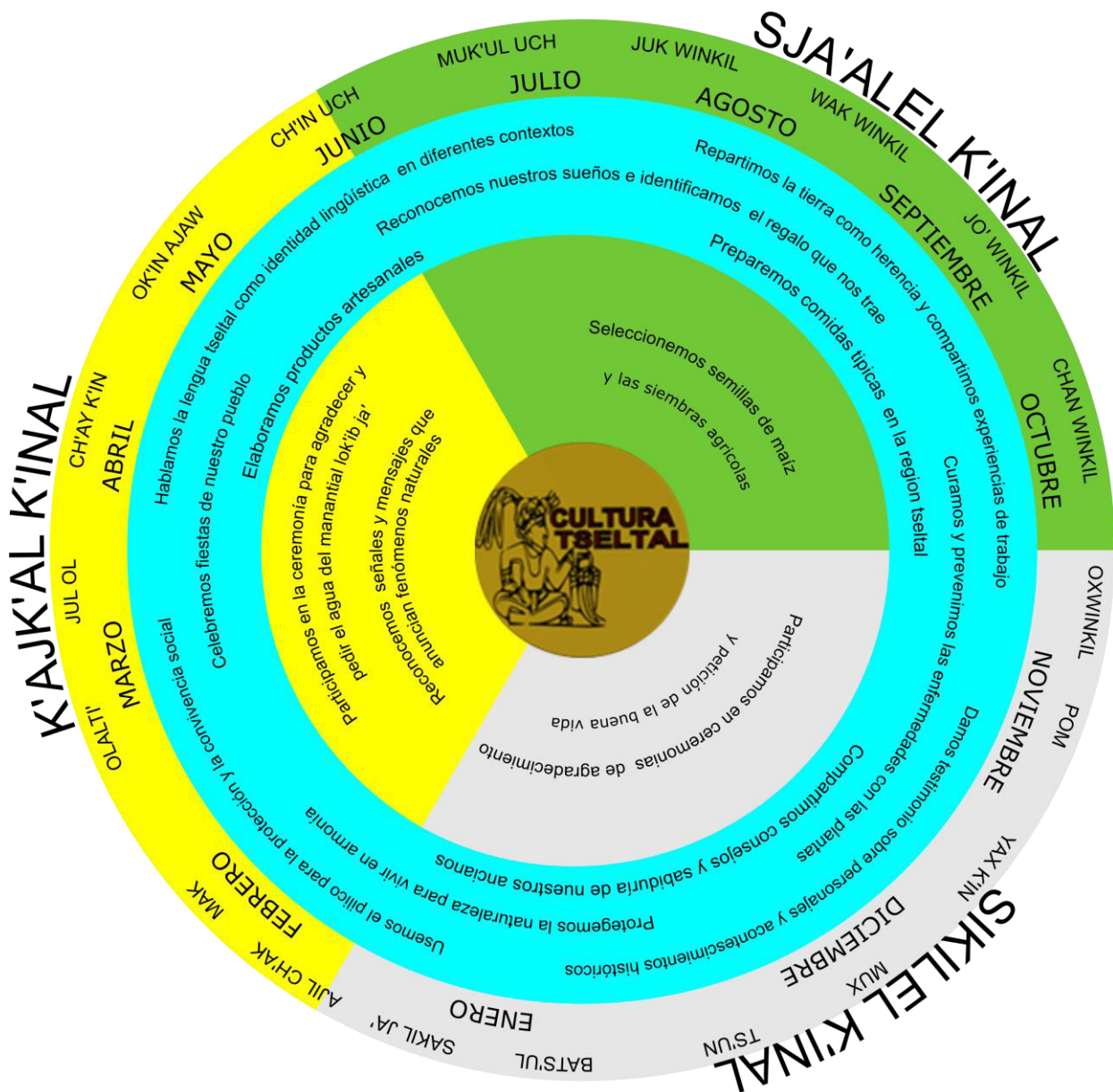
padres de familia, a efecto que sean copartícipes de la formación de sus hijos. Es necesario que los esfuerzos se concentren en cómo apoyar y mejorar el aprendizaje de los alumnos.

3. Evaluación sumativa

Esta evaluación tiene como propósito valorar el logro de los objetivos pretendidos y resultados no esperados. Además será el soporte para la acreditación y la calificación de los alumnos demandados ambos por el Sistema Educativo Nacional para la promoción de los estudiantes. Se espera que con esta evaluación se obtenga información tanto cuantitativa como cualitativa para fundamentar las decisiones que se tomen para mejorar el programa de la enseñanza de las lenguas indígenas. Para esta evaluación se tomarán en cuenta los registros de la evaluación formativa, de la diagnóstica, con ello y con las evidencias que se observen se podrá definir la promoción y acreditación de los alumnos.

IX.- Programa de la lengua tseltal

1.- Calendario Socionatural De Prácticas Culturales



TEMPORALIDAD	OBJETO DE CONOCIMIENTO	
	PRÁCTICA CULTURAL (PC)	PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE (PSNL)
Lluvia	Seleccionamos las semillas de maíz y las siembras agrícolas.	Platicamos sobre la selección de semillas y establezcamos acuerdos para la siembra.
	Peticionamos para la ayuda mutua.	Nos comunicamos para invitarnos y establecer acuerdos para el trabajo comunitario.
	Festejamos por la llegada de la lluvia.	Conversamos y sistematizamos el discurso sobre el festejo de la lluvia.
Frío	Participamos en ceremonias de agradecimiento y petición para la buena vida.	Agradecemos y pedimos la buena vida dirigiéndonos de manera reverencial a las deidades.
	Invitamos y organizamos el <i>mankomon</i> .	Comentamos y registramos las formas de invitación para el <i>mankomon</i> .
	Elaboramos las canastas.	Describimos la elaboración de canastas.
Calor	Reconocemos señales y mensajes que anuncian fenómenos naturales.	Intercambiamos experiencias acerca de las señales que nos transmiten algunos animales ante la llegada de fenómenos naturales.
	Participamos en la ceremonia para agradecer y pedir el agua del manantial (<i>lok'ib ja'</i>).	Peticionamos el agua.
	Elaboramos utensilios de barro.	Observamos y describimos la elaboración de utensilios de barro.
	Elaboramos utensilios u objetos de ixtle (<i>chi</i>).	Investigamos y describimos sobre el uso del ixtle (<i>chi</i>).
Atemporal	Usamos el pilico para la protección y la convivencia social.	Intercambiamos lenguajes al usar el pilico como hermano mayor en nuestra convivencia comunitaria.
	Celebramos fiestas de nuestro pueblo.	Investigamos las distintas fiestas tradicionales que celebramos los pueblos tseltales.
	Curamos y prevenimos las enfermedades con plantas.	Compartimos saberes y recomendaciones sobre las plantas que usamos para curar y prevenir enfermedades.
	Damos testimonios sobre personajes y acontecimientos históricos.	Contamos hechos importantes sobre la historia de la comunidad.
	Repartimos la tierra como herencia y compartimos experiencias de trabajo.	Contamos experiencias y conocimientos sobre la repartición de tierra como herencia.
	Compartimos consejos y sabiduría de nuestros ancianos.	Escuchamos sabidurías de nuestros mayores.

Protegemos la naturaleza para vivir en armonía.	Intercambiamos experiencias y recomendaciones para vivir en equilibrio con nuestra madre naturaleza.
Reconocemos nuestros sueños e identificamos el regalo que nos trae.	Conversamos sobre el significado de los sueños y descubrimos los dones y sabidurías que nos traen.
Elaboramos productos artesanales.	Reconocemos el significado de figuras y símbolos representados en los trabajos artesanales.
Hablamos la lengua tseltal como identidad lingüística en diferentes contextos.	Hablamos nuestra lengua en contextos multilingües.
Preparamos comidas típicas en la región tseltal.	Platicamos de las comidas típicas de la región tseltal.
Agradecemos al habitar una casa nueva.	Relatamos y registremos palabras de agradecimiento al habitar una casa nueva.
Protegemos y usamos racional el entorno natural comunitario.	Narramos y reconocemos las deidades protectoras de los animales.
Elaboramos tejidos y bordados	Narramos y describimos el proceso de elaboración de tejido y bordados.
Conocemos sobre la vida de los <i>ijk'aletik</i> (negros).	Conversamos e identifiquemos consejos y sabiduría de nuestros abuelos.
Utilizamos los recursos naturales de nuestro territorio para la elaboración de las herramientas de trabajo.	Dialogamos sobre las distintas herramientas de trabajo que se utilizan en la comunidad.
Repartimos la tierra como herencia.	Relatamos y describimos el reparto de la tierra como herencia.
Usamos el baño en el temascal.	Narramos y describimos la importancia del baño en el temascal.
Agradecemos la bienvenida en un acto ceremonial.	Comentamos y describimos el proceso de agradecimiento en un acto ceremonial.
Trabajamos en las fincas.	Investigamos y registramos la historia de vida y trabajo en la finca.
Sembramos con relación a las fases lunares.	Conversamos de las fases lunares, su relación con la siembra para obtener buena cosecha del campo agrícola.
Usamos y clasificamos numeral de la lengua.	Investigamos sobre el uso de los clasificadores numerales de la lengua.

2.- Clasificación de las prácticas sionaturales del lenguaje por ámbitos

Actos ceremoniales y acontecimientos

- Relatamos y registramos palabras de agradecimiento al habitar una casa nueva.
- Conversamos y sistematizamos el discurso sobre el festejo de la lluvia.
- Narramos y reconocemos las deidades protectoras de los animales.
- Intercambiamos lenguajes al usar el pilico como hermano mayor en nuestra convivencia comunitaria.
- Conversamos sobre el significado de los sueños y descubrimos los dones y sabidurías que nos traen.
- Agradecemos y pedimos la buena vida dirigiéndonos de manera reverencial a las deidades.
- Comentamos y describimos el proceso de agradecimiento en un acto ceremonial.

Organización social y política

- Comentamos y registramos las formas de invitación para el *mankomon*.
- Escuchamos y registramos el lenguaje al solicitar ayuda mutua.
- Relatamos y describimos el reparto de la tierra como herencia.
- Compartimos la preparación de las variedades de comidas típicas de la región tseltal y comentamos sus propiedades nutritivas.
- Hablamos nuestra lengua en contextos multilingües como identidad cultural.
- Nos organizamos y tomamos acuerdos para distribuir actividades en las celebraciones de nuestro pueblo.

Salud y equilibrio con la naturaleza

- Compartimos saberes y recomendaciones sobre las plantas que usamos para curar y prevenir enfermedades.
- Narramos y describimos la importancia del baño en el temascal.
- Intercambiamos experiencias y recomendaciones para vivir en equilibrio con nuestra madre naturaleza.
- Intercambiamos experiencias acerca de las señales y mensajes que anuncian fenómenos naturales.
- Agradecemos y pedimos el agua dirigiéndonos de manera reverencial a las deidades.

Hechos del pasado y presente de nuestros pueblos

- Contamos hechos importantes sobre la historia de la comunidad.
- Investiguemos y registremos la historia de vida y trabajo en la finca.
- Escuchamos los consejos y sabidurías de nuestros ancianos.
- Conversamos e identifiquemos consejos y sabiduría de nuestros abuelos.
- Investiguemos sobre el uso de los clasificadores numerales de la lengua.
- Contamos experiencias de trabajo y damos consejos para hacer producir la tierra, valorar su posesión y respetar nuestros linderos.
- Reconocemos el significado de figuras y símbolos en nuestra indumentaria tradicional y de otros productos artesanales como identidad cultural.

Producción, intercambio y/o comercio

- Observamos y describimos la elaboración de utensilios de barro.
- Describimos la elaboración de canastas.
- Investigamos y describimos sobre el uso del ixtle (*chi*).
- Narramos y describimos el proceso de elaboración de tejido y bordados.
- Describimos las fases lunares y su relación con la siembra.
- Platicamos sobre la selección de semillas y las siembras agrícolas para establecer acuerdos sobre las actividades de producción.

3.- Mapa Curricular Primer ciclo

Bimestre		I	II	III	IV	V
PSNL*		Contamos hechos importantes sobre la historia de la comunidad.	Intercambiamos experiencias y recomendaciones para vivir en equilibrio con nuestra madre naturaleza.	Nos comunicamos para invitarnos y establecer acuerdos para el trabajo comunitario	Platicamos sobre la selección de semillas y establezcamos acuerdos para la siembra.	Compartimos saberes y recomendaciones sobre las plantas que usamos para curar y prevenir enfermedades.
OE**	1er grado	Escuchemos narraciones históricas de nuestra comunidad y compartámosla a niños de otras comunidades	Observamos y escribamos el nombre de plantas y animales del entorno comunitario y elaboramos un tendedero de imagen-texto.	Observemos y registremos la organización del trabajo comunitario y difundámosla a través de carteles organizados en historietas.	Platiquemos sobre la selección de la semilla de maíz para la siembra y registremos el proceso en un libro cartonero.	Preguntemos y conozcamos el nombre de plantas curativas y otras que ayudan a la salud y las escribamos en un álbum.
	2º grado	Investiguemos sobre la historia de la comunidad y escribamos libros álbum para contar los testimonios de nuestros héroes y abuelos.	Identifiquemos las formas de utilizar racionalmente los recursos naturales del entorno y las difundamos a través de pequeños folletos.	Observemos la realización de trabajos comunitarios y registremos la organización de ellas en un libro de reflexión. .	Investiguemos los diversos cultivos agrícolas que se siembran en la comunidad y difundámosla mediante una guía de cultivos	Clasifiquemos plantas curativas en un catálogo.

* PSNL: Práctica Socionatural del Lenguaje como objeto de conocimiento comunitario.

** OE: Objeto de Enseñanza propuesto a partir de la Práctica Socionatural del Lenguaje.

Segundo ciclo

Bimestre		I	II	III	IV	V
PSNL *		Escuchamos sabidurías de nuestros mayores.	Reconocemos el significado de figuras y símbolos representados en los trabajos artesanales.	Dialogamos sobre las distintas herramientas de trabajo que se utilizan en la comunidad.	Intercambiamos experiencias acerca de las señales que nos transmiten algunos animales ante la llegada de fenómenos naturales.	Agradecemos y petitionamos el agua a nuestras deidades.
OE**	3er grado	Escuchemos sabidurías de nuestros mayores a través de los consejos, para regular conductas y registrémoslo en un libro de consejos.	Reconocemos el significado de figuras y símbolos de la artesanía tradicional y registrémoslo en un catálogo.	Conversemos sobre las herramientas de trabajo que se utilizan en la comunidad y describámosla sus usos en un libro de ciencia y arte mediante la técnica del libro cartonero.	Comentemos experiencias sobre animales que anuncian los fenómenos naturales y elaboremos tríptico para difundirlo en la comunidad.	Dialoguemos acerca de los lenguajes empleados al petitionar el agua y escribámoslas en un libro mediante la técnica del libro cartonero.
	4º grado	Escuchemos y clasifiquemos consejos sobre la protección de animales y plantas; elaborando cuadernillos para su difusión.	Conversemos e investiguemos las prácticas artesanales de nuestra comunidad y elaboremos un folleto para su difusión.	Investiguemos los procesos de elaboración de las herramientas de trabajo en nuestra actualidad para registrarlos en una guía de instructivos.	Observemos e interpretemos señales que emite la naturaleza y de algunos animales que anuncian la llegada de fenómenos naturales y las registremos en un álbum.	Escuchemos los tipos de lenguajes empleados en la petición del agua y registrémoslas en un cuadernillo para su preservación.

* PSNL: Práctica Socionatural del Lenguaje como objeto de conocimiento comunitario.

** OE: Objeto de Enseñanza propuesto a partir de la Práctica Socionatural del Lenguaje.

Tercer Ciclo

Bimestre		I	II	III	IV	V
PSNL*		Contamos experiencias y conocimientos sobre la repartición de tierra como herencia.	Conversamos de las fases lunares, su relación con la siembra para obtener buena cosecha del campo agrícola.	Investigamos las distintas fiestas tradicionales que celebramos los pueblos tseltales.	Hablamos nuestra lengua en contextos multilingües.	Platicamos de las comidas típicas de la región tseltal.
OE**	5º grado	Hablemos de las experiencias y conocimientos acerca de la repartición de tierra como herencia y representemos a través de un mapa territorial.	Escuchemos y registremos las fases lunares, que favorece la abundancia de nuestra siembra agrícola y las presentemos en un folleto libros narrativos.	Investiguemos sobre las fiestas tradicionales de los pueblos tseltales para elaborar una monografía de fiestas tradicionales.	Investiguemos nuestros derechos lingüísticos y elaboremos carteles para difundirlos.	Investiguemos las variedades de comidas típicas de la región tseltal y elaboremos recetario de cocina.
	6º grado	Leamos e interpretemos simbologías de colindancias y documentos que avalan la propiedad territorial; elaboremos croquis para ubicar nuestros linderos.	Investiguemos e interpretemos las fases de la luna y registrémoslos en un libro cartonero.	Investiguemos el origen y temporalidades de las fiestas tradicionales; registrándolo en un folleto.	Conversemos acerca de la importancia de comunicarnos en lengua materna en contextos multilingües y elaboremos letreros para su revitalización.	Investiguemos sobre los alimentos que contribuyan al cuidado de la salud y publíquemosla en una revista.

* PSNL: Práctica Socionatural del Lenguaje como objeto de conocimiento comunitario.

** OE: Objeto de Enseñanza propuesto a partir de la Práctica Socionatural del Lenguaje.

4.- Contenidos de enseñanza por ciclo

Primer ciclo

Propósitos

Que al término del ciclo, los alumnos:

- Comprendan modos de comunicación al leer y escuchar narraciones, leyendas e historia de la comunidad.
- Reflexionen la importancia al escuchar lecturas, para establecer correspondencia entre la oralidad y la escritura.
- Inicien el conocimiento y uso del sistema de escritura usando la normalización de su lengua, para ampliar posibilidades comunicativas en la cultura escrita.
- Aprendan a apreciar variantes de su propia lengua y de otras, para reconocer la riqueza y diversidad cultural de los pueblos.
- Reconozcan diferentes tipos de textos y sus portadores para fomentar la lengua escrita y fortalecer aspectos importantes en la vida familiar y comunitaria.
- Fortalezcan el trabajo colectivo a través de la observación e investigación de las formas de organización en los pueblos originarios.
- Comprendan que existen diferentes tecnologías de comunicación que ayudan a ampliar su modo de relacionarse con los otros.

Contenidos por bimestre
Primer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Damos testimonios sobre personajes y acontecimientos históricos.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Contamos hechos importantes sobre la historia de la comunidad.		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Escuchemos narraciones históricas de nuestra comunidad y compartámosla a niños de otras comunidades.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Platiquemos sobre lo que nos han contado del pasado de nuestra comunidad (su fundación y otros acontecimientos históricos).</p> <p>Visitemos a personas mayores de la comunidad para que nos cuenten sobre su fundación y nos compartan sus testimonios de otros acontecimientos</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuchemos con atención y respeto los testimonios históricos narrados por nuestros mayores. <p>Comentemos en el salón las historias que escuchamos: de qué trataron, qué aprendimos de ellas, por qué son importantes para la comunidad, de qué manera nos las contaron, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifiquemos los personajes importantes en los hechos históricos escuchados. <p>Planeemos nuestra participación en un encuentro con niños de otros grados de la misma escuela para compartir narraciones históricas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formemos equipos para contar colectivamente las narraciones que nos llamaron la atención. • Dibujemos en borrador las situaciones y acontecimientos más importantes del relato que elegimos en nuestro equipo. • Revisemos el borrador y con la 	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trascendencia socionatural y espiritual de los acontecimientos que llevaron a la fundación de nuestra comunidad. • Ubicación en la comunidad de los espacios en que ocurrieron los hechos históricos. • Valoración de las hazañas y acciones de las personas que realizaron hechos importantes en la comunidad. • Características extraordinarias y aportes a la sociedad de los héroes tseltales. • Comparación de hechos históricos de personajes de nuestra comunidad con los de otras comunidades. • Responsabilidad de los habitantes actuales de la comunidad hacia el legado de sus héroes. • Valores y enseñanzas que comunican los relatos históricos de la comunidad. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Situaciones sociales en que los abuelos y los principales narran acontecimientos históricos de la comunidad. • Componentes corporales, gestuales y de voz (movimientos, expresiones, tonos de voz, entre otros) utilizados por los narradores para comunicar una historia. • Características de una escucha atenta y respetuosa cuando los niños interactúan con un adulto. 	<p>Carteles con dibujos y nombres como apoyo para contar una narración de hechos históricos.</p> <p>Carteles con anuncios</p>

<p>ayuda del docente ordenemos las imágenes cronológicamente según el acontecimiento histórico. (enumeración de las imágenes).Pongámonos de acuerdo en el equipo para contar los acontecimientos representados en los dibujos: en qué orden participaremos y en qué momentos iniciaremos y terminaremos nuestras intervenciones.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ensayemos nuestra participación y con ayuda del docente y otros niños, vigilemos que contamos nuestra historia completa, en orden y de manera comprensible. <p>Dibujemos retratos de los personajes de las narraciones y dictemos sus nombres al maestro para copiarlos como títulos de los dibujos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Revisemos nuestra escritura comparando la forma y el orden de los trazos. • Planeemos en qué momento de nuestra narración podemos hacer referencia a los retratos de los personajes (por ejemplo, al inicio de las narraciones, como parte de una introducción). <p>Dictemos nuestro nombre propio al maestro y copiémoslo en los retratos y en los otros dibujos que hicimos como marca de autoría.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribamos nuestro nombre en libros y materiales escolares para señalarlos como propiedad nuestra. • Revisemos que los nombres que copiamos estén escritos de manera correcta. 	<ul style="list-style-type: none"> • Organización de las ideas para narrar una historia en público. • Lenguaje formal utilizado en narraciones. • Formas de dirigirse al público para mantener su atención: volumen de voz suficiente; claridad en la pronunciación; mirada hacia la audiencia. • Uso de apoyos gráficos en una narración oral pública. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificación de las letras inicial de nombre de - héroes y de sus nombres propios. • Direccionalidad de la escritura. • Forma gráfica de las letras. • Escritura del nombre propio de los niños en la lengua tseltal. • Identificación de nombres propios en tseltal que inician con la misma letra. • Correspondencia global entre oralidad y escritura. • Semejanzas sonoras gráficas entre palabras que comienzan con la misma sílaba. • Funciones de la escritura del nombre propio: como marca de identidad, autoría o propiedad. 	
---	---	--

<ul style="list-style-type: none"> • Comparemos y agrupemos nuestros nombres de acuerdo con la letra inicial. • Por medio de escritura colectiva por dictado al docente, escribamos los textos de invitaciones, carteles con anuncios y programas para la realización del encuentro. • Con ayuda del docente, de nuestros padres o de compañeros de otros grados, pasemos en limpio los textos para la organización del evento. 		
SEGUNDO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos sobre la historia de la comunidad y escribamos libros álbum para contar los testimonios de nuestros héroes y abuelos.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Dialoguemos sobre los acontecimientos históricos importantes de la comunidad, tomando en cuenta las fechas en que trascurrieron los eventos.</p> <p>Visitemos a personas mayores de la comunidad para escuchar sus relatos de acontecimientos históricos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escuchemos con atención y respeto los testimonios históricos narrados por nuestros mayores. <p>Comentemos en el salón las historias que escuchamos: de qué trataron, qué aprendimos de ellas, por qué son importantes para la comunidad, de qué manera nos las contaron, etc.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifiquemos los acontecimientos históricos que celebramos en la comunidad y con ayuda del docente anotemos cuándo se celebran. <p>Planeemos la elaboración de libros álbum para conservar la memoria de acontecimientos históricos</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los acontecimientos históricos que marcaron nuestra comunidad. • Secuencia temporal de algunos sucesos importantes de la comunidad. • Semejanzas y diferencias entre hechos históricos de nuestra comunidad y los de otras comunidades. • importancia de celebrar personajes históricos de nuestra comunidad. • Características extraordinarias y aportes a la sociedad de los héroes tseltales. • Responsabilidad de los habitantes actuales de la comunidad hacia el legado de los héroes. • Valores y enseñanzas que comunican los relatos históricos de la comunidad. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Situaciones sociales en que los abuelos y los principales narran acontecimientos históricos de la comunidad. • Componentes corporales, 	<p>Libro álbum con la narración de testimonios históricos.</p> <p>Invitaciones, a través de carteles con anuncios y programas para la organización de la reunión.</p>

<p>relevantes de la comunidad y compartirlos con niños de otras comunidades.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exploremos libros álbum con narraciones para saber cómo se organizan. • Formemos equipos y elijamos los acontecimientos históricos que vamos a narrar en nuestros libros álbum. • Con ayuda del docente, identifiquemos los episodios más relevantes del acontecimiento histórico elegido para nuestro libro álbum. <p>Elaboremos borradores de los dibujos y los textos que vamos a incluir en nuestros libros álbum.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Esboceamos libremente dibujos de los principales episodios del acontecimiento histórico narrado. • Escribamos borradores de la narración de cada episodio para que acompañe a la ilustración correspondiente. • Compartamos, mediante lectura en voz alta, nuestros borradores de textos y dibujos para evaluar si se comprenden. • Hagamos ajustes al contenido de nuestros textos; revisemos y corrijamos el lenguaje de nuestras narraciones. <p>Pasemos en limpio nuestros escritos y dibujos para integrarlos en libros álbum que conservaremos en la biblioteca y compartiremos con niños de otras comunidades.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Revisemos la escritura de acuerdo con las normas de la lengua tseltal. • Demos color a nuestros 	<p>gestuales y de voz (movimientos, expresiones, ademanes tonos de voz, entre otros) utilizados por los narradores para comunicar una historia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características de una escucha atenta y respetuosa cuando un anciano relata (guardar silencio, no interrumpir, pedir turno etc.). • Secuencias de motivos y acontecimientos para organizar el discurso en una narración. • Formas de dirigirse al público para mantener su atención: volumen de voz; claridad en la pronunciación; mirada hacia la audiencia. • Diferencias entre el lenguaje formal e informal en la comunicación de diferentes contextos de la comunidad. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Secuencia temporal y lógica en la escritura de narraciones. • Congruencia entre imagen y texto en la página de un libro álbum. • Elementos de la portada de un libro: título, ilustración o dibujo, autores etc. • Función de las ilustraciones y el título en la edición de un relato escrito. • Característica y función de un libro álbum (partes que lo conforman). • Separación entre palabras. • Escritura convencional alfabética, considerando el valor sonoro convencional de las letras del alfabeto tseltal. 	
---	--	--

<p>dibujos para resaltar las características del espacio y los personajes.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elaboremos los complementos del libro álbum (portadas, página legal, índice, presentación, etcétera). <p>Encuadernemos el libro álbum y hagamos copias para su difusión.</p> <p>Con ayuda del docente y nuestros padres, participemos en la organización y realización de una reunión para compartir los buenos testimonios históricos de nuestra comunidad con niños o personas de otras comunidades o de la misma comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Por medio de escritura colectiva por dictado al docente, escribamos los textos de invitaciones, carteles con anuncios y programas para la realización del encuentro. • Con ayuda del docente, de nuestros padres o de compañeros de otros grados, pasemos en limpio los textos para la organización del evento. • Colectivamente, escribamos unas palabras de bienvenida y presentación del evento, resaltando las celebraciones de hechos históricos en nuestra comunidad. <p>Practiquemos la lectura en voz alta de los textos de nuestro libro álbum y la narración libre a partir de las imágenes y los escritos.</p>		
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>PRIMER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe nombres propios y comunes siguiendo un modelo, respetando la forma gráfica en el trazo de las letras y la direccionalidad de la escritura. • Sigue una secuencia temporal al narrar hechos históricos de su comunidad. • Escribe nombres propios de acuerdo a la normalización de la lengua tseltal

		<ul style="list-style-type: none"> Identifica las funciones de la escritura como: marca de identidad, autoría o propiedad.
	SEGUNDO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> Narra de manera cronológica un testimonio histórico de su comunidad. Escribe un texto breve de un hecho histórico, haciendo la separación correcta entre palabras. Identifica la secuencia temporal y lógica en la escritura de narraciones. Conoce las características y función de un libro álbum. Escribe de manera convencional las letras del alfabeto tseltal.

Segundo bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Protegemos la naturaleza para vivir en armonía.-		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Intercambiamos experiencias y recomendaciones para vivir en equilibrio con nuestra madre naturaleza.		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Observamos y escribimos el nombre de plantas y animales del entorno comunitario y elaboramos un tendedero de imagen-texto.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Platiquemos y observemos la diversidad de plantas y animales de nuestro entorno escolar y comunitario</p> <p>Organicémonos para visitar a personas mayores de la comunidad para que nos propicien información sobre el cuidado y la preservación de la naturaleza</p> <ul style="list-style-type: none"> Escuchamos las narraciones o consejos que dan testimonios sobre cómo mantener una relación armónica con la naturaleza. <p>Comentemos los consejos y platiquemos la relevancia de guiar nuestra relación con la madre naturaleza la madre naturaleza.</p> <p>Preguntemos a nuestros</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> Función social y cultural de los consejos para mantener la relación armónica con la naturaleza. Modos de trabajo y organización para la reforestación Diversidad de seres vivos en la comunidad. Consejos de la familia y de la escuela para el cuidado de las plantas y animales. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> Situaciones en que se dicen los consejos sobre las formas de mantener la relación armónica con la naturaleza. Consecuencias que se pueden generar al no seguir los consejos de los ancianos o padres de familia acerca del cuidado de las plantas y animales. Diversas formas de nombrar a las plantas y a los animales en cada comunidad (variantes lingüísticas). 	<p>Tendedero de imagen-texto.</p>

<p>padres el nombre de plantas y animales de nuestra comunidad.</p> <p>Con ayuda del docente dibujemos y escribamos el alfabeto de nuestra lengua a través de nombre de plantas y animales en hojas blancas, para elaborar el tendedero de imagen-texto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Con ayuda del maestro revisemos la escritura de las grafías, así como sus respectivos sonidos. • Clasifiquemos el nombre de plantas y animales ordenándolo alfabéticamente en nuestra lengua. <p>Coloquemos en un lugar visible dentro del aula el tendedero de imagen-texto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Recursos de la lengua tseltal que se utilizan al narrar un consejo o experiencia. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Direccionalidad de la escritura. • Reconocimiento de los nombres de plantas y animales que inician con la misma letra. • Semejanzas sonoras y gráficas entre palabras que comienzan con la misma sílaba según la normalización de la lengua tseltal. • Elementos a considerar en la elaboración del tendedero de imagen-texto. • Escritura correcta en nombres de plantas y animales. • Auto reconocimiento sobre la importancia de desarrollar la escritura. 	
<p>SEGUNDO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Identifiquemos las formas de utilizar racionalmente los recursos naturales del entorno y las difundamos a través de pequeños folletos.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Visitemos y escuchemos los consejos de las personas mayores para proteger y conservar nuestra “jMe’tik Balumilal” (<i>madre naturaleza</i>) como fuente de vida de los seres vivos</p> <p>Comentemos los consejos y recomendaciones que nos dieron para preservar las plantas y los animales que contribuyen a mantener el equilibrio con la naturaleza.</p> <p>Con ayuda del docente escribamos las recomendaciones y consejos que nos dieron para usar racionalmente los recursos naturales.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Función social y cultural de los consejos para el uso racional de los recursos naturales. • Nuestra participación en las acciones del cuidado y preservación de nuestro entorno comunitario. • Diversidad de seres vivos en la región. • Contraste entre los consejos que ofrecen la escuela y la familia acerca del cuidado de las plantas y animales. • Como ha cambiado el clima de la comunidad a lo largo de los años. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pronombres, adjetivos y frases nominales para hacer referencias espaciales y personales. (allá, en ese lugar, ahí, ellos, aquellos, entre otros). • Tiempos que se presentan en la 	<p>Elaboremos un folleto para difundir los consejos y recomendaciones acerca del uso racional de los recursos naturales con las que garantizamos el equilibrio con la naturaleza.</p> <p>Subproducto: elaboremos un glosario de palabras.</p>

<p>Planeamos con los niños la elaboración de un folleto con recomendaciones y consejos para usar racionalmente los recursos garantizando la existencia de los seres vivos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Seleccionemos los consejos y las recomendaciones a incluir en el folleto. • Decidamos el orden en que se integraran los textos en el folleto. <p>Escribamos las pseudoletas para propiciar la escritura convencional a partir del uso racional de los recursos naturales.</p> <p>Revisemos y comparemos colectivamente nuestros escritos y elaboremos el primer borrador del folleto</p> <p>Escribamos pseudoletas para el primer borrador del folleto con textos que aludan al uso racional de los recursos naturales.</p> <p>Revisemos y comparemos colectivamente o en equipos nuestros escritos para propiciar la escritura convencional.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Los niños escriben las causas de los daños que se le ocasiona a los seres vivos y al medio ambiente. • En equipos realicen escritos y con en el que ilustren algunas ideas para la prevención de la contaminación del suelo, agua y aire del medio ambiente. • Los niños redactaran sus conclusiones de manera individual 	<p>narración de las recomendaciones y consejos sobre el uso de los recursos naturales (pasado, presente y futuro).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso de los pronombres personales (primera y tercera persona), en una narración y sus implicaciones en la perspectiva de lo que se narra. • Recursos de la lengua tseltal que se utilizan al narrar un consejo o experiencia. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso de títulos, subtítulos para organizar los textos en el folleto. • Escritura convencional del alfabeto (glotalizadas y no glotalizadas). • Valor que se le da el derecho de autoría. • Escritura convencional de los consejos y recomendaciones acerca del uso racional de los recursos naturales (uso del alfabeto tseltal). • Escritura convencional en los nombres de plantas y animales (uso del alfabeto tseltal). • Segmentación correcta entre palabras. • Pronombres, adjetivos y frases nominales para hacer referencias espaciales y personales (allí, en ese lugar, allá, ellos, aquellos, entre otros). • Tiempos que se presentan en la narración de las recomendaciones y consejos sobre el uso de los recursos naturales (pasado, presente y futuro). • Uso de la primera y la tercera personas en una narración y sus implicaciones en la perspectiva de lo que se narra. • Uso de títulos, subtítulos para organizar los textos en el folleto. • Escritura convencional de palabras glotalizadas de los pueblos tseltales. 	
---	---	--

<p>acerca de la importancia para evitar la contaminación.</p> <p>Revisemos colectivamente nuestros escritos para corregir y propiciar la escritura convencional.</p> <p>Con ayuda del docente escriban sus nombres en sus trabajos.</p> <p>Pasemos en limpio nuestros escritos e integremos el folleto definitivo.</p> <p>Hagamos varias copias de nuestros folletos para que las distribuyamos en la comunidad y difundamos los consejos y las recomendaciones acerca del uso racional de los recursos naturales que contribuyen a mantener el equilibrio con la naturaleza.</p>		
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>PRIMER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe nombres de plantas y animales propios del entorno comunitarios. • Comprende la relación entre imagen y texto. • Comprenden la importancia de mantener una relación armónica con la naturaleza.
	<p>SEGUNDO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica situaciones producidas por las acciones de los seres humanos. • Identifica y usa frases adverbiales para hacer referencias temporales. • Identifica y usa pronombres y adjetivos para referencias espaciales y personales. • Reconoce y usa los tiempos verbales pasado, presente y futuro al escribir textos en los folletos. • Escribe palabras identificando variantes dialectales.

Tercer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Trabajamos juntos para satisfacer necesidades de la comunidad (ayuda mutua).		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Nos comunicamos para invitarnos y establecer acuerdos para el trabajo comunitario.		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA	
	Observemos y registremos la organización del trabajo comunitario y difundámosla a través de carteles organizados en historietas.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Comentemos acerca de los trabajos comunitarios que se realizan en la comunidad.</p> <p>Con ayuda del docente enlistemos en una hoja grande las actividades que se realizan de manera común en nuestras comunidades: la limpia de caminos y/o veredas, la limpia del área escolar, del panteón o bien la que se organiza para la siembra, limpia y cosechas de los productos agrícolas, entre otros.</p> <p>Copiemos en nuestro cuaderno la lista de los trabajos comunitarios para que la utilicemos como guía en la investigación.</p> <p>Platiquemos con nuestra familia acerca de la lista de actividades registradas que se realizan en ayuda mutua</p> <p>Compartamos en clase lo que nos platicaron nuestras familias acerca de los trabajos comunitarios.</p> <p>En equipos exploremos algunas historietas para observar los elementos que contiene y la forma en como está organizado.</p> <p>En equipos planeemos y organicemos la información para elaborar historietas que muestren la forma de organizarse para los trabajos comunitarios (título, imágenes,</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Distinción de jerarquías para la distribución de los roles en el trabajo comunitario • Relaciones interpersonales en el trabajo comunitario. • Beneficios del trabajo comunitario. • Significado y sentido cultural de los trabajos comunitarios <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas comunicación e invitación para la organización de los trabajos comunitarios. • Función de los organizadores del trabajo comunitario. • Consejos que nos transmiten los organizadores y participantes en el trabajo comunitario. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso de los signos de exclamación para reproducir algunas expresiones de los organizadores y participantes del trabajo comunitario. • Recursos gráficos para representar las acciones dentro del trabajo comunitario (imagen, globos con diálogos, como elementos de la historieta). • La separación entre palabras. • Uso de signos de interrogación para hacer preguntas. • Convenciones para el uso de mayúscula al inicio de la escritura o después de un punto. • Uso de la glotal para escribir correctamente algunas palabras dentro del dialogo. 	<p>Cartel informativo sobre el trabajo comunitario organizado a través de historietas-</p>

<p>personajes y diálogos).</p> <p>Elaboremos borradores de los dibujos y los diálogos.</p> <p>Con ayuda del maestro revisemos el borrador observando que las imágenes sigan una secuencia cronológica de las formas de organizarse para el trabajo comunitario.</p> <p>Revisemos nuevamente nuestro borrador y con ayuda del maestro analicemos que la escritura de a entender lo que dice los diálogos. Además, revisemos la segmentación correcta entre palabras.</p> <p>En hojas grandes tracemos las líneas para que se ubiquen de manera secuencial las viñetas de la historieta y puedan funcionar como cartel informativo.</p> <p>Pasemos en limpio los diálogos de la historieta ubicándolos de manera secuenciada en los espacios correspondientes.</p> <p>Copiémosla en hojas blancas las historietas para que se elabore un pequeño libro (técnica del libro cartonero) y se integre en la biblioteca del aula.</p> <p>Coloquemos el cartel informativo acerca del trabajo comunitario en áreas concurridos de la escuela y de la comunidad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Características de la historieta. 	
<p>SEGUNDO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Observemos la realización de trabajos comunitarios y registremos la organización de ellas en un libro de reflexión.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Conversemos acerca de los trabajos comunitarios que se realizan en la comunidad.</p> <p>Enlistemos los espacios donde se realizan los trabajos comunitarios y registremos el</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Distinción de jerarquías para la distribución de los roles en el trabajo comunitario • Relaciones interpersonales en el trabajo comunitario. • Comparación de ventajas o 	<p>Libro de reflexión.</p>

<p>nombre de la actividad,</p> <p>Platiquemos con los organizadores y/o autoridades comunitarias acerca de la organización de los trabajos comunitarios que se realiza en la comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Registremos las formas de invitación y organización para realizar los trabajos colaborativos. <p>En equipos y con ayuda del docente sistematicemos la información obtenida sobre la organización de los trabajos colaborativos y compartamos la información.</p> <p>Organicemos para participar en una de las actividades comunitarias que se realizan en la comunidad y contrastemos las formas de organización con lo ya investigado.</p> <p>En equipos escribamos el primer borrador sobre la organización del trabajo comunitario.</p> <p>Revisemos y corrijamos nuestros escritos valorando que el mensaje sea comprensible y la escritura sea de forma convencional.</p> <p>Pasemos en limpio nuestros textos y los ilustremos.</p> <p>Con nuestros escritos elaboremos nuestro libro de reflexiones y compartámosla con otros niños.</p>	<p>beneficios de nuestro trabajo comunitario con las de otras comunidades.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado y sentido cultural de la solidaridad, reciprocidad y unión en los trabajos comunitarios <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas y tipos de lenguaje (formal, informal y/o reverencial) que se usan para realizar la invitación al trabajo colectivo. • Organización, distribución y delegación de roles para la realización de las actividades colaborativas • Uso de tiempos verbales pasado, presente y futuro para ubicar cronológicamente el desarrollo de los trabajos. • Conoce la importancia de una conversación y respeta turnos de participación al intervenir. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recursos gráficos para representar las acciones dentro del trabajo comunitario. • La separación correcta y convencional entre palabras. • Convenciones para el uso de mayúscula al inicio de la escritura o después de un punto. • Uso de la glotal para escribir correctamente algunas palabras dentro del dialogo. • Características de una monografía. • Uso de signos de puntuación para hacer preguntas y escribir notas sencillas. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>PRIMER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe pequeños textos de acuerdo al alfabeto tseltal. • Conoce las características de una historieta. • Respeta turnos de participación. • Conoce la cultura del trabajo comunitario en las comunidades tseltales.
	<p>SEGUNDO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica las características de una monografía. • Escribe textos sencillos con diferentes fines sociales para difundir alguna información. Avanza en su comprensión de la separación entre palabras, aun cuando todavía cometa

		errores. • Lee para sí o para otros e interpretar textos sencillos con ayuda del maestro o sus compañeros.
--	--	---

Cuarto Bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Seleccionamos las semillas de maíz para la siembra.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Platicamos sobre la selección de semillas y establezcamos acuerdos para la siembra.		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Platiquemos sobre la selección de la semilla de maíz para la siembra y registremos el proceso en un libro cartonero.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Dialoguemos sobre las diversas actividades que se realiza en el proceso de selección de semillas de maíz para la siembra.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nuestra organización ceremonial. • Nuestros relatos diversos referentes al cuidado y preservación de las semillas. • Relatos diversos acerca de los modos y formas de sembrar. • Escuchemos con atención a nuestros compañeros de cómo han sido sus experiencias en el proceso de selección de semilla de maíz para la siembra. • Tomemos nota de los diálogos escuchados que para nosotros sean muy representativos de nuestra vida cultural. <p>Visitemos a un experto y escuchemos la conversación referente al proceso de selección de semillas de maíz.</p> <p>Observemos y tomemos</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de las temporalidades de siembra de maíz, según las variedades. • Influencia de las fases lunares en la siembra. • Importancia del calendario maya que se usa en los pueblos tseltales para la siembra. • Organización de actividades colectivas para la selección y la siembra de maíz. • Valor cultural del maíz para el pueblo maya tseltal. • Ciclo de actividades que se realizan para la siembra del maíz. • Criterios y reglas establecidas ancestralmente para la selección de las semillas y siembra del maíz. • Enseñanzas que aportan las ceremonias que realizan en el proceso de selección de semillas y siembra. • Diferentes tipos de alimentos derivados del maíz. • influencia del clima para la siembra del maíz. • Formas de conservación ancestral de las semillas que comparten los tseltales con otros pueblos. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Narraciones que existen sobre el maíz. • Formas de invitar para el trabajo de ayuda mutua en la siembra. • Lenguaje reverencial al dirigirse a la madre 	<p>Libro cartonero</p>

<p>notas. sobre el proceso de la selección de la semilla de maíz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preguntémosles y escribamos cuáles son los procesos que realizan a la selección de semilla de maíz para la siembra. • Pidámosles que nos platique como las organizan las semillas (sobre los buenos y los malos/podridos, usos que le damos). • Para que los seleccionan. • Cuanto tiempo selecciona antes de ir a sembrar. <p>Compartamos nuestras notas y corriamos nuestra escritura</p> <p>Exploremos textos narrativos descriptivos escritos en un libro cartonero para conocer su estructura.</p> <p>Dictemos y con el apoyo del maestro escribamos en el pizarrón las partes de un libro cartonero. (Título, subtítulo, portada, contraportada, logo, editorial. Páginas...).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organicémonos para escribir los procesos de selección de las semillas de maíz. <p>Escribamos en limpio las descripciones breves de los procesos de selección de semillas de maíz para plasmarlo en nuestro portador textual.</p> <p>Revisemos nuestra redacción, corriamos la escritura.</p> <p>Pasemos en limpio nuestra redacción y las ilustremos.</p> <p>Expongamos nuestros libros cartoneros con la comunidad.</p>	<p>tierra.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tiempo y espacio que usan los padres para transmitir consejos acerca del proceso de la siembra del maíz. • Recursos lingüísticos empleados para narrar los relatos sobre el maíz. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de documentar de forma escrita el proceso de la siembra. • Uso de la información de manera escrita en el momento de su construcción identifica la diferencia de lo que se habla y se escribe considerando también, el valor sonoro de las letras para decidir cuantas y cuales usan en la escritura. Correspondencia entre partes de lo oral y partes de lo escrito. • Uso del alfabeto tseltal en la redacción de textos. • Uso de adjetivos calificativos en la redacción de los procesos de la selección de la semilla de maíz. • Uso de letras mayúsculas y minúsculas en la redacción. • Valor sonoro de las letras a emplear en la escritura. • Palabras simples en la lengua (ixim) y palabras compuestas (cha'ak'in segunda limpia, cha'ats'unel segunda siembra). 	
---	--	--

SEGUNDO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos los diversos cultivos agrícolas que se siembran en la comunidad y difundámosla mediante una guía de cultivos.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Platiquemos con personas mayores de la comunidad y preguntemos sobre las temporadas de siembra (¿cuántas veces siembran? ¿Cuáles son las variedades?).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tomemos notas acerca de los diversos cultivos que se siembran en la comunidad <p>Revisemos nuestras notas y corrijamos errores de escritura.</p> <p>Pasamos en limpio cada frase para armar nuestra guía de cultivos.</p> <p>Con la ayuda del maestro identifiquemos y organicemos lo que deseamos que se escriba en nuestra guía (como lo vamos a escribir que vamos a escribir y para que vamos a escribir)</p> <p>Copiamos las frases en el cuaderno y revisamos con ayuda de nuestros compañeros que la escritura sea convencional.</p> <p>Conversemos acerca de los diferentes cultivos que sembramos en la comunidad y de las diferentes semillas comestibles que sembramos en la milpa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • (En que temporadas, como la siembran, porque lo siembra de esa manera, donde vienen las semillas. Cómo las conservan ...) <p>Dictemos, con la ayuda del maestro escribir en el pizarrón</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de cultivar la tierra con la práctica del policultivo en el cafetal y la milpa. • Cosmovisión maya tseltal acerca del suelo como elemento vital para nuestra existencia. • Importancia de conocer las temporalidades climáticas para las siembras en relación a otros pueblos. • Influencia del clima para la siembra. • Uso de herbicidas y agroquímicos que dañan el suelo y contaminan los productos que nos servirán de alimento. • Proceso de preparación del suelo para la siembra. • Formas de cultivar y almacenar los alimentos. • Importancia del uso y producción de abonos naturales para no contaminar nuestros suelos. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Implicación o connotación de frases que refieren al suelo como: “madre tierra”, “suelo sagrado”, “bendita tierra”, “tierra rica”, etc. • La importancia y significado del lenguaje que se emplea para saludar a las plantas, como muestra de respeto. • Relatos que aconsejan a consumir de manera responsable algunas plantas según sus propiedades nutritivas. (La importancia que tiene al consumir alimentos naturales como plantas o verduras de hoja o de raíz). • Lenguajes que se emplea para pedir permiso a las deidades naturaleza antes de trabajar la tierra. • Lenguaje empleado en las narraciones que aconsejan para respetar el cultivo ajeno. • Pautas lingüística empleados para transmitir nostalgia o tristeza cuando no se obtiene una buena producción. 	<p>Guía de cultivos</p>

<p>los nombres de los diversos cultivos.</p> <p>Copiamos los nombres de los cultivos escritos en el pizarrón y desarrollamos un escrito sobre los cultivos y leámosle a nuestros compañeros.</p> <p>Leamos pequeños instructivos referentes a como cultivar diversas plantas agrícolas.</p> <p>Revisemos ejemplos de guías de cultivos y observemos las partes principales o su estructura que lo integra.</p> <p>Planeemos y organizamos la elaboración de una guía de cultivo incluyendo dibujos para cada cultivo,</p> <p>Revisemos el desarrollo del escrito anterior y con ayuda de nuestros compañeros, discutamos si se comprende el sentido de la escritura, es decir si se comprende lo que se está dando conocer.</p> <p>Revisemos los textos y dibujos los pasemos en limpio para integrarlos en la guía de cultivos.</p> <p>Construyamos nuestra guía de cultivo para su publicación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • La importancia de la escucha atenta en la narración de relatos. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Partes de una guía de cultivo • Secuencia lógica y cronológica entre las etapas del proceso de redacción de diversos textos, (inicio, desarrollo y final de una redacción, separación de palabras, uso de los verbos, adverbios, sustantivos..). • Secuencia de ideas y claridad en la narración de la forma en que se escribe para darse a entender para los demás... • Correspondencia entre partes de lo oral y partes de lo escrito. • Uso de adjetivos calificativos en descripciones, (Escritura y procedimientos detallados en forma descriptiva y secuenciada para facilitar la comprensión de lo escrito en la guía de cultivos). • Semejanzas y diferencias entre los nombres y las frases escritas • Uso de pronombres en primera persona en los relatos. • Uso de mayúsculas y minúsculas en nombres propios y comunes. • Uso de pluralizador en la escritura. • Uso de marcador de persona en la escritura de textos en tseltal. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>PRIMER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe textos narrativos acerca de la selección de las semillas de maíz. • Identifica las ideas principales en una narración. • Relata con congruencia una actividad colectiva.
	<p>SEGUNDO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe textos breves con secuencias para narrar. • Registra las variedades de cultivos agrícolas. • Describe temas de interés en el ámbito escolar. • Identifica los procesos que se siguen para la selección de las semillas agrícolas para la siembra. • Escribe la importancia de la práctica del policultivo.

Quinto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Curamos y prevenimos las enfermedades con plantas.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Compartimos saberes y recomendaciones sobre las plantas que usamos para curar y prevenir enfermedades.		
PRIMER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Preguntemos y conozcamos el nombre de plantas curativas y otras que ayudan a la salud y las escribamos en un álbum.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Dialoguemos acerca de las distintas plantas curativas que hay en nuestra comunidad.</p> <p>Visitemos a personas conocedoras del uso de las plantas curativas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Como dirigirnos hacia las personas mayores ¿Que comportamientos debemos tener al llegar y durante la visita?, ¿Qué vamos a preguntar (como son, donde crecen, como las podemos utilizar)? ¿Que necesitamos para recabar la información; ¿en qué momento las podemos utilizar? <p>Compartamos la información obtenida para la formulación de opiniones sobre el tema expresando las experiencias y emociones personales.</p> <p>Escribamos el nombre y las características de las plantas curativas, con la ayuda del maestro vayamos anotando en un papel bond.</p> <p>En equipos compartamos la información elaborando un escrito sobre lo que aprendimos de cada planta curativa.</p> <p>Dibujemos y anotemos el nombre de las plantas curativas.</p> <p>Con la ayuda del docente observemos, reflexionemos y corrijamos nuestros dibujos y escritos (utilizando la normalización</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valoración de las personas que usan las plantas para curar enfermedades de la región. • Tipos de lenguaje que usan las personas conocedoras sobre las plantas curativas. • El uso de las plantas medicinales de la región para curar y prevenir enfermedades. • Beneficios para la comunidad al contar con personas conocedores del uso de las plantas curativas. • Valores y enseñanzas de las personas conocedoras de las plantas curativas. • Comparación de plantas curativas usadas en la comunidad y otras comunidades. • Contraste entre las plantas curativas y las medicinas modernas. • Clasificación de las plantas curativas. • Características y uso de las plantas, por su textura y propiedades curativas <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lenguajes para dirigirse a las personas conocedoras del uso de las plantas curativas. • Diferencias y similitudes para nombrar las plantas curativas de un pueblo a otro. • Formas de escucha cuando las personas narran experiencias y conocimientos en el uso de plantas para curar las 	<p>Álbum de plantas curativas.</p>

<p>de la escritura tselal).</p> <p>Exploremos un álbum identificando las características:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Títulos, subtítulos y paginas • Descripción y usos • Orden de presentar (imagen y nombre, nombre del autor). <p>Tomemos acuerdos para elaborar el álbum y los contenidos que se van a emplear.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribamos las características y el nombre de las plantas curativas y registrémoslas en un álbum. • Con el apoyo del docente revisemos y corrijamos nuestros escritos. • Escribamos el título, subtítulo, páginas de nuestro álbum. • Revisemos el álbum preliminar haciendo énfasis en la correspondencia imagen texto. <p>Construyamos y editemos nuestro álbum.</p>	<p>enfermedades.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Formas en que se solicita y se da información en la comunidad sobre el uso de las plantas curativas. • Indicaciones y descripciones para el uso de las plantas. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datos que sirven para localizar un texto en un álbum: páginas, imágenes, títulos y subtítulos. • Uso de las mayúsculas (Inicio) y minúsculas en la escritura y punto al final de la oración. • Escritura correcta de títulos y subtítulos del álbum según la normalización de la escritura de la lengua tselal. • Características y contenidos de un álbum: ilustraciones y textos descriptivos breves. • Diferencia entre los nombres propios y comunes en la escritura. Escritura de las propiedades curativas de las plantas. • Relación objeto/imagen, texto escrito y organización de la página en un álbum. • Escritura convencional de la lengua tselal, y segmentación de palabras en un enunciado. 	
SEGUNDO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Clasifiquemos plantas curativas en un catálogo.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>A partir de nuestra experiencia, platiquemos sobre el uso y valor curativo de las plantas.</p> <p>Dialoguemos con nuestros padres y abuelos sobre el uso de las plantas curativas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Las formas de curar en la familia • Compartir la información recabada registrándolo en un papel bond. 	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso de las plantas curativas desde la visión cultural de nuestros pueblos tselales. • Formas de uso de las plantas curativas en la comunidad y en otras comunidades para la sanación de nuestro cuerpo • Intervención de otros agentes sobre el uso de las plantas desde la perspectiva cultural de nuestros pueblos tselales • Consecuencia al no seguir las 	<p>Catálogo de plantas curativas.</p>

<p>Visitemos a las personas con experiencia para que nos narre acerca del uso de las plantas curativas.</p> <p>A partir de la información recabada intercambiamos nuestras experiencias acerca del uso de plantas curativas.</p> <p>Registremos y organicemos la información recabada en la investigación para incluir en nuestro catálogo.</p> <p>Recolectemos plantas curativas para clasificarlas de acuerdo a las propiedades curativas (caliente y frío).</p> <p>Escribamos el nombre y uso de las plantas curativas de acuerdo a la clasificación.</p> <p>Con la ayuda del maestro revisemos nuestros escritos y corrijamos errores.</p> <p>Pasemos en limpio nuestros escritos para la construcción de nuestro catálogo.</p> <p>Exploremos un catálogo de las plantas curativas, para saber cómo se organizan y qué elementos contienen (título, ilustración, página).</p> <p>Comentemos y construyamos las partes que estructura nuestro catálogo.</p> <p>Llevemos a nuestros compañeros de la escuela, padres y abuelos para compartir nuestra información recabada sobre el uso de las plantas curativas.</p>	<p>recomendaciones del uso adecuado de las plantas.</p> <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Consejos para la recolección de las plantas. • Argumentos que justifican su clasificación y uso de las plantas curativas. • Formas de habla y escucha en un dialogo con personas mayores al compartir sus conocimientos sobre las plantas curativas. <ul style="list-style-type: none"> ▪ Opina y pregunta para aclarar dudas sobre el uso de plantas curativas. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Datos que sirven para localizar un texto en un catálogo: páginas, imágenes, títulos y subtítulos. • Características de un catálogo. • Escritura de títulos y subtítulos de acuerdo al alfabeto tseltal. • Características y contenidos de un catálogo: ilustraciones y textos breves. • Uso de mayúscula en la redacción de un texto. • Relación entre el objeto-texto • Escritura convencional de la lengua y segmentación de palabras en un enunciado. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>PRIMER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe nombre de plantas curativas de la región. • Identifica nombres propios en distintos textos. • Identifica las características de un álbum.
	<p>SEGUNDO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identifica las características de un catálogo. • Emplea mayúscula en la redacción de un texto.

Segundo ciclo

Propósitos

Que al término del ciclo, los alumnos:

- Desarrollen la escritura y lectura de textos bilingües; usando la estructura gramatical en ambas lenguas.
- Conozcan y fomenten los derechos culturales y riquezas lingüísticas de nuestros pueblos.
- Identifiquen las formas de organización en el trabajo colectivo como bien común.
- Produzcan y difundan diversos textos dentro y fuera del contexto escolar.
- Participen organizadamente en una exposición grupal o escenificación de acontecimientos importantes.
- Analicen el lenguaje reverencial de un orador y del consejero para re significar culturalmente.
- Fomenten los consejos y sabidurías de nuestros pueblos, para proteger y reproducir plantas y animales en peligro, así como el cuidado del suelo usando abonos naturales.

Contenidos por bimestre

Primer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Compartimos sabidurías de nuestros mayores.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Escuchamos sabidurías de nuestros mayores.		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Escuchemos sabidurías de nuestros mayores a través del acto de aconsejar para regular conductas y registrémoslo en un libro de consejos.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Platiquemos sobre los consejos y organicemos una visita.</p> <p>Preguntemos con nuestros mayores sobre los tipos de consejos que existen en la vida familiar y comunitaria.</p> <p>Comentemos en el salón acerca de la importancia de los consejos en nuestra vida familiar y comunitaria.</p> <p>Describamos de manera escrita los consejos narrados por nuestros mayores.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Clasifiquemos nuestros escritos para identificar a quiénes va dirigido los consejos: niños, jóvenes, adultos, matrimonio, cambio de autoridad, entre otros. <p>Revisemos nuestros trabajos y con la ayuda del maestro corrijamos errores en el texto escrito.</p> <p>Integremos nuestras producciones escritas en un libro de consejos.</p> <p>Compartimos nuestras producciones a través de exposiciones en reuniones con la comunidad escolar.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado cultural de los consejos que se dan dentro de la vida familiar y comunitaria. • Consejos para el desarrollo personal, familiar y comunitario. • Espacios y momentos donde se dan los consejos. • Valores que se transmiten en los consejos. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lenguajes que se usan al transmitir consejos que dan nuestros mayores • Importancia cultural de las palabras ich'el ta muk' (recibamos nuestra grandeza). • Lenguaje formal e informal en el habla tseltal. • Connotación de las palabras que transmiten sabiduría. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tiempos verbales • Uso del alfabeto en la escritura • Modos adverbiales • Uso de género distintivo en nombres propios. • Palabras glotalizadas. • Correspondencia entre la oralidad a la escritura. • Estructura de un libro. 	<p>Libro de consejos</p>

CUARTO GRADO		OBJETO DE ENSEÑANZA	
		Escuchemos y clasifiquemos consejos sobre la protección de animales y plantas; elaborando cuadernillos para su difusión.	
USOS DEL LENGUAJE		CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	
<p>Dialoguemos sobre la importancia de cuidado de los animales y plantas que se encuentran en nuestro entorno.</p> <p>Observemos y comentemos acerca de nuestro contexto natural.</p> <p>Socializamos la información registrada durante la observación.</p> <p>Organicemos una visita para escuchar testimonios y consejos sobre la importancia de los recursos naturales.</p> <p>Conversemos acerca de la importancia de los consejos escuchado de nuestros mayores.</p> <p>Describamos los distintos tipos de consejos escuchados y narrados por nuestros mayores.</p> <p>Revisemos nuestros escritos para clarificar la coherencia.</p> <p>Intercambiamos nuestros escritos y corrijamos errores ortográficos.</p> <p>Exploremos cuadernillos para identificar sus características.</p> <p>Nos organizamos para elaborar e integrar nuestros trabajos en un cuadernillo de consejos.</p>		<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia del cuidado y protección de las plantas y animales en nuestro entorno. • Cambios climáticos como fenómenos naturales. • Significado y uso cultural de las plantas y animales en la vida de nuestros pueblos. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Características del lenguaje usado para dar consejos sobre el cuidado de las plantas y animales. ▪ Secuencia de un consejo y congruencia entre en sus actos como testimonio. ▪ Saber escuchar consejos de nuestros mayores y responder con palabras apropiadas. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso adecuado de verbos y adjetivos. • Uso de singular y plural en la redacción de textos. • Segmentación de palabras. • Secuencia de la escritura. • Uso correcto de los signos de puntuación. 	
APRENDIZAJES ESPERADOS		TERCER GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Usa e identifica los tiempos verbales en la redacción de textos. • Usa el alfabeto en la escritura. • Identifica la estructura de un libro.
		CUARTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Usa adecuadamente los signos de puntuación. • Conoce las características de un cuadernillo de consejos como un portador textual. • Escribe las formas de protección y reproducción de plantas y animales en peligro de extinción.
		PRODUCTOS	
		Cuadernillos de consejos	

Segundo bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Elaboramos productos artesanales.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Reconocemos el significado de figuras y símbolos representados en los trabajos artesanales.		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Reconozcamos el significado de figuras y símbolos de la artesanía tradicional y registrémoslo en un catálogo.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Dialoguemos y compartamos nuestros saberes sobre la diversidad de formas y coloridos de las figuras y símbolos representados en las artesanías típicas de nuestra comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado cultural de los símbolos, figuras y colores. • En equipos dibujen y describan los mensajes que transmite las figuras y símbolos artesanales y compartámosla mediante una exposición el significado cultural y lingüístico. • Con ayuda del maestro relacionamos y clasificamos alfabéticamente el nombre figuras, símbolos, colores en las actividades artesanales que realizan nuestra comunidad. <p>Indaguemos con personas de la comunidad acerca del significado de signos, símbolos y formas de las artesanías y las grabemos en un audio fotos y videos.</p> <p>Comentemos y escribamos notas sobre la información recopilada.</p> <p>Recuperar algunos objetos artesanales para su descripción y plasmarlo en un catalogo</p> <p>Nos organizamos para compartir nuestras descripciones en nuestro grupo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proyectar videos y exponer fotografías de las variedades de productos artesanales como 	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Proceso histórico de la elaboración de las artesanías tradicionales. • Colores, figuras y formas representadas en las artesanías como identidad cultural. • Respeto a la diversidad cultural • Significado de las diferentes figuras y símbolos de nuestra artesanía. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Palabras y expresiones que utilizan nuestros abuelos para compartir conocimientos en la elaboración de las artesanías. ▪ Expresiones y representaciones que manifiesta nuestros pueblos en la relación con nuestro mundo natural a través de las figuras y símbolos. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Formas de plantear preguntas para indagar información. ▪ Características y función de un catálogo ▪ Uso de mayúsculas y minúsculas. ▪ Uso de los adjetivos calificativos. ▪ Uso de los pronombres personales. 	<p>Catálogo de artesanías tradicionales.</p>

<p>identidad cultural.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escribamos un texto expositivo sobre la importancia de nuestra artesanía tradicional. <p>Revisemos los textos y los corriamos.</p> <p>Editemos el catálogo.</p>		
CUARTO GRADO	OBJETO DE EN SEÑANZA Conversemos e investiguemos las prácticas artesanales de nuestra comunidad y elaboremos un folleto para su difusión.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Narremos el significado de figuras y símbolos representados en las artesanías de nuestra comunidad.</p> <p>Describamos y dibujemos las figuras y símbolos.</p> <p>Con ayuda del docente Indaguemos con personas conocedoras sobre las representaciones dentro de las artesanías.</p> <p>Comentemos y escribamos notas sobre la información recopilada.</p> <p>Comentemos las transformaciones que ha sufrido la elaboración de las artesanías a lo largo de la historia.</p> <p>Describamos los significados y la importancia de los símbolos y figuras que se utilizan en los bordados en una vestimenta y tejidos.</p> <p>Exploremos varios folletos para identificar su estructura y la forma en que se organiza la información.</p> <p>Elaboremos nuestro folleto acerca del tema.</p> <p>Revisemos la información de nuestro folleto y corriamos errores en la escritura.</p> <p>Editemos la versión final de nuestro folleto.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Figura y símbolos que expresan conocimientos y una identidad cultural. ▪ Reconocimiento de la diversidad cultural y lingüística de nuestro pueblo y de otras culturas. ▪ Significado cultural de nuestra forma de vestir. ▪ Relación de la naturaleza con nuestros tejidos y bordados de nuestra indumentaria. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipo de lenguaje que utiliza al hacer la descripción. • Significado de los colores y los símbolos expresados en el tejido. • Lenguajes que se emplean para transmitir los conocimientos acerca de la elaboración de las figuras y símbolos. • Características de un discurso narrativo. • Frases posesionales y direccionales en la narración. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Derivación de las frases posesionales en la lengua. ▪ Uso convencional de mayúsculas y minúsculas. ▪ Uso de los signos de puntuación. 	<p>Elaboremos un folleto</p>

		<ul style="list-style-type: none"> ▪ Características de un folleto. Uso de los tiempos verbales ▪ Uso del pluralizador ▪ La segmentación de las palabras ▪ Agrupación de ideas en párrafos ▪ Estructura de un texto 	
APRENDIZAJES ESPERADOS	TERCER GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y valora los significados de los símbolos y figuras como parte de una identidad cultural. • Redacta textos a partir de una observación de la elaboración de un producto artesanal. • usa correctamente los signos de puntuación • identifica dentro de un texto escrito mayúsculas y minúsculas • Reconoce la función de un catálogo. • Escribe diferentes tipos de texto (narrativo y descriptivo). 	
	CUARTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y valora los productos artesanales como identidad cultural. • Organiza ideas principales de un texto. • Usa correctamente los signos de puntuación. • Sistematiza la información recopilada en la investigación. • Explica de manera oral las características de un folleto. 	

Tercer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Elaboración de herramientas de trabajo.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Dialogamos sobre las distintas herramientas de trabajo que se utilizan en la comunidad.		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Conversemos sobre las herramientas de trabajo que se utilizan en la comunidad y describámosla sus usos en un libro de ciencia y arte mediante la técnica del libro cartonero.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Conversemos acerca de la importancia de las herramientas de trabajo que conocemos. Investiguemos con nuestros padres o con personas adultas sobre las herramientas que utilizan en sus diferentes actividades.</p> <p>a) Herramientas prehispánicas. b) Herramientas contemporáneas.</p> <p>Comentemos y argumentemos sobre la narración de nuestros mayores acerca de las distintas herramientas de trabajo.</p> <p>Enlistemos los nombres de las herramientas de trabajo clasificándolos en prehispánicos y contemporáneos.</p> <p>En equipos, describamos el nombre y el uso de las herramientas de trabajo:</p> <ul style="list-style-type: none"> Revisemos lo que escribimos (coherencia del texto). <p>Compartamos nuestros trabajos a través de una exposición.</p> <p>Exploremos libros de ciencia y arte que contenga información</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> Concepto cultural de las herramientas de trabajo. Importancia de las herramientas prehispánicas y contemporáneas. Conocimientos culturales para la elaboración de las herramientas de trabajo Organización y distribución de los trabajos a partir de las herramientas de trabajo. Uso de las herramientas de trabajo según el género (masculino y femenino). <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> Formas de nombrar las herramientas de trabajo Lenguajes que usa el narrador al relatar sus conocimientos acerca de las herramientas de trabajo. Formas de dar instrucciones sobre el uso de las herramientas de trabajo. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> Uso de la información contenida en el libro de ciencia y arte. Correspondencia entre la ilustración y el texto descrito. Segmentación de las palabras. Uso convencional del alfabeto tseltal. Uso correcto de los signos de puntuación. Uso de los adjetivos calificativos y frases adverbiales en la redacción de un texto. Organización de las ideas en párrafos. Características y elementos que se 	<p>Libro de ciencia y arte mediante la técnica del libro cartonero</p>

<p>acerca de las herramientas de trabajo.</p> <p>Contrastemos la información del libro con lo que hemos investigado en la comunidad.</p> <p>Organicémonos para escribir el segundo borrador acerca de nuestro tema retomando elementos del producto realizado por equipos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Revisemos nuestro escrito y corrijamos nuestro texto. • Editemos la versión final del texto. <p>Conozcamos la estructura de un libro cartonero.</p> <p>Integremos la información recabada acerca del tema en nuestro libro de ciencia y arte siguiendo la técnica del libro cartonero.</p>	<p>consideran al elaborar un libro de ciencia y arte.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso correcto de mayúsculas y minúsculas en la redacción en la producción de un texto. 	
<p>CUARTO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos los procesos de elaboración de las herramientas de trabajo en nuestra actualidad para registrarlos en una guía de instructivos.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Conversemos acerca de nuestras experiencias en la elaboración de algunas herramientas de trabajo comunitario.</p> <p>Indaguemos con personas adultas sobre el proceso de elaboración de las herramientas de trabajo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tomemos nota de lo que nos narran. <p>Comentemos la información recopilada de la investigación.</p> <p>En equipos elaboremos el primer borrador de nuestra guía de instructivos</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Concepto cultural de las herramientas de trabajo. • Importancia de las herramientas prehispánicas y contemporáneas. • Conocimientos culturales para la elaboración de las herramientas de trabajo • Organización y distribución de los trabajos a partir de las herramientas de trabajo. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lenguajes que usa el narrador al relatar sus conocimientos acerca de la elaboración de s herramientas de trabajo. • Distintas formas de nombrar herramientas de trabajo que se elaboran 	<p>Guía para la elaboración herramientas de agrícola. (instructivos)</p>

<p>describiendo los pasos a seguir en la elaboración de las herramientas de trabajo.</p> <p>Compartimos nuestro producto a través de una exposición.</p> <p>En equipos exploremos materiales que contengan instrucciones que ejemplifiquen la elaboración de las herramientas de trabajo.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Leamos el contenido e identifiquemos su propósito y la forma en que está estructurado la información. • Contrastemos las características y los elementos de nuestro texto escrito con los que se observa en el material impreso. <p>Compartamos la información acerca de los instructivos o guías.</p> <p>En equipos escribamos el segundo borrador de nuestro instructivo retomando elementos del primer borrador.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comentemos sobre cómo expresar las indicaciones y de los tipos de verbos que emplearemos en el texto. • Revisemos y corrijamos nuestro escrito. <p>Editamos la versión final del texto para integrarlos en nuestra guía de instrucciones. Compartamos con el grupo nuestra guía y comentemos nuestra experiencia en su proceso de elaboración.</p>	<p>en la comunidad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Transmisión de conocimientos para la elaboración de las herramientas de trabajo <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso de la información contenida en la guía para la elaboración de las herramientas de trabajo agrícola. (instructivos). • Correspondencia entre la ilustración y el texto descrito. • Segmentación de las palabras. • Uso convencional del alfabeto tselal. • Uso correcto de los signos de puntuación. • Importancia de los adjetivos calificativos en la redacción de un texto. • Uso de los verbos. • Organización de las ideas en párrafos. • Características de una guía de instructivos. • Organización gráfica de las partes de un instructivo. 	
--	---	--

APRENDIZAJES ESPERADOS	TERCER GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Usa la información contenida en el libro de ciencia y arte. • Identifica la importancia de mantener la correspondencia entre la ilustración y el texto descrito. • Usa convencionalmente el alfabeto tseltal. • Usa adecuadamente los adjetivos calificativos. • Usa adecuadamente frases adverbiales en la producción de un texto. • Selecciona y organiza información para elaborar su portador textual (libro de ciencia y arte). • Describe características y usos de las herramientas de trabajo.
	CUARTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Usa la información contenida en la guía para la elaboración de las herramientas de trabajo. • Identifica la correspondencia entre la ilustración y el texto descrito. • Usa convencionalmente el alfabeto tseltal. • Usa correctamente los signos de puntuación. • Usa adjetivos calificativos en la redacción de un texto. • Organiza las ideas en párrafos. • Organización gráfica de las partes de un instructivo.

Cuarto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Reconocemos señales que emiten la naturaleza y algunos animales que anuncian la llegada de fenómenos naturales.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Intercambiamos experiencias acerca de las señales que nos transmiten algunos animales ante la llegada de fenómenos naturales.		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Comentemos experiencias sobre animales que anuncian los fenómenos naturales y elaboremos tríptico para difundirlo en la comunidad.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Conversemos acerca de los animales que avisan la llegada de los fenómenos naturales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comportamientos • Cantos <p>Preguntemos con nuestros padres y algunas personas de la comunidad acerca de los mensajes que transmiten algunos animales que anuncian la llegada de los</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Interpretación de los mensajes y avisos de los animales desde la cosmovisión tseltal. • Experiencias vividas en relación con los animales que anticipan sucesos o fenómenos naturales. • Convivencia y conservación del entorno natural. 	<p>Elaboremos un Tríptico.</p>

<p>fenómenos naturales.</p> <p>Con la información obtenida, en borrador desarrollamos un escrito de los mensajes que se dice que transmiten.</p> <p>Observemos en nuestro ambiente algunos animales que anuncia la llegada de fenómenos naturales.</p> <p>Reescribamos los textos escritos enriqueciendo con imagen y textos para la complementación de nuestra información.</p> <p>Pasemos en limpio nuestros escritos y conjuntemos nuestra información,</p> <ul style="list-style-type: none"> • Establezcamos acuerdos para la elaboración de nuestro tríptico: • Que es un tríptico y para que nos sirve. • Contenidos que deben tener • Entrevistar a maestros para ampliar la información. <p>Editamos nuestros trípticos.</p> <p>Ágamos copias de nuestro tríptico y difundamos en nuestra comunidad y fuera de ella.</p>	<p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lenguajes que usa el narrador al relatar los mensajes que emiten algunos animales. • Palabras que se usan para dirigirse a una persona adulta. • Formas de accionar ante los avisos recibidos por los animales desde la cosmovisión tselta. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Adjetivos descriptivos y calificativos que se usan en los textos escritos. • Adverbios de tiempo, de lugar, de cantidad y de modo. • Uso convencional de los signos de puntuación. • Nexos para enlazar ideas o establecer comparaciones. • Uso correcto de las normas gramaticales de la lengua. • Formas de organizar y sistematizar la información en un tríptico. • Función social de los artículos informativos. 	
CUARTO GRADO	OBJETO DE EN SEÑANZA Observemos e interpretemos señales que emite la naturaleza y de algunos animales que anuncian la llegada de fenómenos naturales y las registremos en un álbum.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Expresemos ideas sobre las señales y mensajes que avisan la llegada de los fenómenos naturales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Desarrollemos un escrito sobre lo que escuchamos de las narraciones de nuestros compañeros. <p>Escuchemos las experiencias vividas de nuestros padres sobre las señales acerca de la llegada de los fenómenos naturales.</p> <p>Invitemos a un adulto para que nos relate acerca de cómo se interpreta</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento de las personas de la comunidad que interpretan las señales y mensajes que avisan la llegada de fenómenos naturales. • Lenguaje que los animales comunican sus mensajes para protegernos. • La relación entre hombre, naturaleza y cosmos. • Valor y significado cultural de los animales que existen en las comunidades tseltales. • Importancia y valor de la experiencia de las personas mayores. 	Álbum

<p>los mensajes y señales.</p> <p>Registremos la información y produzcamos pequeños textos acerca de las señales y mensajes que anuncian la llegada de fenómenos naturales y registrémoslos en un álbum.</p> <p>Conversemos y analicemos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Que es y cómo es un álbum. • Que debe contener un álbum • Para qué sirve un álbum. <p>Establezcamos acuerdos para ir a entrevistar a un docente sobre la elaboración de un álbum y su importancia.</p> <p>Construyamos nuestro álbum</p> <p>Compartamos y expongamos nuestro álbum, con nuestros compañeros, maestros, directivos, padres de familia y comunidad.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Diferentes formas de interpretar los mensajes de los animales. • Formas de regular la conducta dentro de la vida familiar y social. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preámbulos que se dan entre el investigador e informante antes de la narración. • Tipos de lenguaje, gestos, posición, corporal, entre otros que emplea un adulto en la narración de experiencias de vida. • Palabras que se usan para responderla narración de un adulto. • Diferencias y formas de dialogar con nuestros padres y con las personas adultas de nuestra comunidad. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sistematizar la información. • Palabras y frases que indican sucesión en una narración (mientras, después, primero, finalmente). • Uso de normas gramaticales en la escritura. • Tiempos y modos verbales empleados para reportar un suceso. • Características y función social de un álbum. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>TERCER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Redacta textos usando frases adjetivas para indicar modo y tiempo. • Expone temas relevantes dentro y fuera de la escuela. • Conoce las características y funciones de un álbum. • Usa convencionalmente los signos de puntuación. • Identifica nexos para enlazar ideas y establecer comparaciones. • Explora y diferencia entre los textos narrativos y descriptivos. • Identifica títulos y subtítulos en la construcción de un escrito y explica que tipo de información contienen. • Explica lo que sucede cuando se modifica el medio ambiente.

	CUARTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe textos relevantes, usando las normas gramaticales de la lengua tseltal. • Organiza información para presentar exposición en contextos escolares. • Sistematiza la información para su exposición. • Usa Palabras y frases que indican sucesión en una narración (mientras, después, primero, finalmente). • Identifica tiempos y modos verbales empleados en la narración de textos escritos. • Identifica las características y función social de un álbum. • Sabe para que se usa el álbum y distingue la escritura de su lengua materna y la segunda lengua. • Interpreta y reconoce la diferencia entre oralidad y la escritura.
--	---------------------	---

Quinto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Participamos en la ceremonia al peticionar el agua.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Peticonamos el agua.		
TERCER GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Dialoguemos acerca de los lenguajes empleados al peticionar el agua y escribámoslas en un libro mediante la técnica del libro cartonero.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Comentemos los acontecimientos y sucesos importantes en el acto de peticionar el agua.</p> <p>Conversemos sobre la importancia del agua desde la antigüedad hasta nuestros días.</p> <p>Escuchemos un discurso relacionado a la petición del agua. Escribamos las palabras que nos parezcan importantes en el discurso,</p> <p>Analicemos cual es la connotación de las palabras escritas y los momentos en que se emplean.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de los lugares donde se peticona el agua. • Importancia del agua en la vida de los seres vivos. • Significado de los elementos que se emplean para la petición (velas, incienso, el copal, el aguardiente, el pillico, la música). • Significado e importancia del uso del lenguaje gestual y la posición corporal que emplea el peticionador. • Similitud de las actividades de petición con los de otros pueblos tseltales. • Implicaciones del acto de peticionar en la vida social, familiar y personal. 	<p>Libro cartonero</p>

<p>Relacionemos palabras que no son de uso común e investiguemos en un diccionario tselal.</p> <p>Planeemos la investigación visitando a la persona que preside la ceremonia al peticionar el agua.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Estructura del discurso. <p>Sistematicemos la información recabada acerca de los lenguajes empleados al peticionar el agua.</p> <p>Escribamos el discurso que se emplea al peticionar el agua. Revisemos diversos ejemplares de libros cartoneros y observemos su estructura.</p> <p>Construyamos nuestro libro cartonero.</p> <p>Expongamos nuestro libro cartonero y resguárdemola integrándolo a la biblioteca escolar.</p>	<p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lenguajes reverenciales pronunciados en el discurso de petición. • Lenguaje empleado en la organización y distribución de actividades en el acto de peticionar el agua. • Manera de argumentar para la entrega de ofrendas (majt'aniletik) en la petición. • Formas de intervenir en una discusión o dialogo. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso correcto de las grafías de la lengua tselal en la redacción de textos. • Estructura textual del discurso en la petición. • Composición semántica de palabras empleadas en una ceremonia de petición. • Importancia y funcionalidad de tomar notas. • Función de las ilustraciones en un texto. • Uso de los signos de puntuación en la escritura de textos. 	
CUARTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Escuchemos los tipos de lenguajes empleados en la petición del agua y registrémoslas en un cuadernillo para su preservación.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Comentemos en el grupo actividades que se realizan durante el proceso de petición del agua.</p> <p>Conversemos sobre la importancia del agua como elemento vital para nuestros pueblos.</p> <p>Escuchemos discursos relacionados con la petición del agua.</p> <p>Planeemos y organicemos los temas a escribir en un cuadernillo acerca del proceso de la petición del agua (organización y</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia del acto de petición en la vida de los tselales. • Importancia del agua para diversas actividades agrícolas. • Implicación del agua para el desarrollo económico y social de los pueblos desde de la antigüedad. • Desarrollo de una ceremonia de petición. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lenguajes empleados en los consejos y enseñanzas para el cuidado del agua. 	<p>Elaboración de cuadernillo</p>

<p>distribución de trabajos, formas de compra de materiales e insumos a utilizar, fechas y días a realizarse, descripción de lugares a visitar),</p> <p>Jerarquicemos las actividades en el proceso de petición. Revisemos ejemplos de cuadernillos y observemos su estructura.</p> <p>Ejercitemos mediante un borrador la escritura de temas importantes en el proceso de petición.</p> <p>Corrijamos nuestra escritura.</p> <p>Construyamos nuestro cuadernillo, ilustremos la portada y contraportada y el texto.</p> <p>Expongamos y compartamos nuestro cuadernillo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lenguajes empleados para la invitación en la celebración de un acto ceremonial. • Narraciones acerca de la creación de los manantiales, ríos, lagos y mares. • Nombres de pueblos que hacen alusión al agua. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso de normas gramaticales de la lengua tseltal en la redacción o producción de textos. • Características de un cuadernillo. • Segmentación convencional en la escritura. • Uso de verbos y adverbios en textos narrativos. • Uso de convencional de los signos de puntuación. • Función social del cuadernillo. • Secuencia de un texto narrativo. • Organización de las ideas en párrafos. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>TERCER GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe textos de manera convencional. • Usa los signos ortográficos de forma correcta. • Identifica los distintos lenguajes formal e informal. • Describe de forma coherente diversas situaciones. • Conoce la estructura de diversos textos.
	<p>CUARTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Produce diversos textos; narrativos y descriptivos. • Describe de forma convencional. • Narra de forma coherente relatos. • Usa el lenguaje oral de forma sistemática.

Tercer ciclo

Propósitos

Que al término del ciclo, los alumnos:

- Distingan y analicen los distintos tipos de discursos y consejos que se practican en la vida comunitaria.
- Reflexionen la estructura gramatical de su lengua, utilicen de manera correcta y pertinente en la producción y difusión de textos.
- Investiguen y difundan temas relevantes de la comunidad.
- Exponen temas de interés en el ámbito escolar
- Conozcan y analicen la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Originarios.
- Reconozcan la importancia del lenguaje socionatural y valores culturales como ejes fundamentales para generar nuevos para generar nuevos ambientes de aprendizajes para enfrentar situaciones problemáticas de la vida.
- Sean capaces de leer, comprender, emplear, reflexionar e interesarse en diversos tipos de textos, con el fin de ampliar sus conocimientos.
- Narren historias siguiendo un orden cronológico y resaltando los sucesos sobresalientes.
- Reconozcan la diversidad lingüística de México y la importancia de hablar y escribir más de una lengua.
- Planifiquen, desarrollen, elaboren y difundan textos y reportes de investigación sobre diversos temas.

Contenidos por bimestre
Primer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Repartimos la tierra como herencia		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Contamos experiencias y conocimientos sobre la repartición de tierra como herencia.		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Hablemos de las experiencias y conocimientos acerca de la repartición de tierra como herencia y representemos a través de un mapa territorial.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Hablemos acerca de nuestra experiencias sobre la repartición de tierra como herencia:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Cuándo se reparte? • ¿Quiénes reciben? • ¿Quién reparte? <p>Preguntemos a nuestros padres sobre la repartición de tierra y quiénes intervienen para avalar una propiedad.</p> <p>Expongamos la información recibida de nuestros padres acerca de la repartición de terreno:</p> <p>Organicemos para visitar la autoridad encargada de la comunidad para repartir terrenos como herencia.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mojones y colindancias • Consejos • Organización <p>Socialicemos la información recibida sobre la repartición de terreno.</p> <p>Exploremos diversos mapas para conocer las características.</p> <p>Diseñemos un mapa para ubicar colindancias del terrenos de nuestros padres</p> <p>Intercambiamos nuestros diseños</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de las colindancias y límites territoriales. • Formas de repartir terrenos dentro de la vida familiar y comunitaria. • Valor cultural de la tierra como herencia • Función de los consejeros en la repartición de terrenos. • Reconocimiento de la autoridad encarga de la comunidad para la repartición de terrenos como herencia. • Comprensión de la división territorial entre las comunidades de nuestro pueblo • Comparación de extensiones territoriales de los municipios de nuestros pueblos <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Consejos y enseñanzas para respetar las colindancias y límites territoriales. • Lenguaje empleado para dar consejos sobre la repartición de terrenos como propiedad. • Formas de tomar acuerdos para la repartición de terrenos <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Escritura de simbologías para representar colindancias en un 	<p>Mapa territorial</p>

<p>para conocer las ubicaciones y colindancias</p> <p>Difundamos nuestros mapas con la comunidad educativa</p>	<p>mapa</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ubicación y escritura de los puntos cardinales en un mapa • Descripción de un mapa territorial (herencia, extensión territorial de la comunidad, municipio, estado, nacional e internacional) 	
<p>SEXTO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Leamos e interpretemos simbologías de colindancias y documentos que avalan la propiedad territorial; elaboremos croquis para ubicar nuestros linderos.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Comentemos sobre la importancia de una propiedad territorial:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simbologías • Colindancias • Documentos <p>Preguntemos a nuestros padres sobre el valor cultural de las simbologías, límites y colindancias de una propiedad territorial; tomando notas de la información requerida.</p> <p>Compartimos nuestras notas sobre los elementos requeridos de una propiedad territorial a través de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Exposición • Debate <p>Organicemos para visitar a una autoridad encargada sobre la propiedad territorial y el documento constitucional que avala:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ubicación territorial • Límites • Tipos de mojones • Característica de un documento <p>Analicemos la información recibida de una autoridad sobre la acreditación de una propiedad:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Característica de un documento 	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado cultural de las simbologías, límites y colindancias de una propiedad territorial. • Importancia de documento constitucional que acredita una propiedad territorial • Respeto de las colindancias y límites territoriales • Comparación de extensiones territoriales con otras comunidades o municipios en un croquis. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enseñanza que se transmite para establecer mojones en una propiedad territorial. • Consejos para respetar las colindancias, mojones y simbologías de una propiedad territorial. • Interpretación de los elementos de un croquis. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Producción escrita acerca de la importancia de las simbologías y colindancias de una propiedad territorial. • Característica de un documento que acredita una propiedad territorial 	<p>Subproductos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Actas de acuerdo • Convenio • Invitación <p>Croquis</p>

<p>que acredita una propiedad.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simbologías • Límites, colindancias y mojones. <p>Exploremos diversos croquis para conocer las características.</p> <p>Diseñemos un croquis para ubicar nuestro territorio</p> <p>Intercambiamos nuestros diseños para apreciar nuestros trabajos</p> <p>Difundamos nuestros croquis y límites territoriales en la elaboración de un mapa o croquis comunitario</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Característica de un croquis. • Simbologías para representar colindancias en un croquis o mapas. • Interpretación y escritura de la importancia de la simbología colindancia, limite, croquis, mapa, territorio y puntos cardinales. • Uso de diferentes simbologías que representan colindancias, limites en un mapa o croquis de nuestra localidad • Características y diferencias que existen entre un mapa y un croquis, así como el uso de simbología para representar colindancias y límites territoriales. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>QUINTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe simbologías para representar colindancias en un mapa • Describe la organización de la repartición de terrenos en la vida familiar y comunitaria.
	<p>SEXTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Escribe e interpreta la importancia de las simbologías y colindancias de una propiedad territorial. • Conoce las características de los documentos que acredita una propiedad territorial. • Conoce las características de un croquis.

Segundo bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Las fases lunares y su relación con la siembra		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Conversamos de las fases lunares, su relación con la siembra para obtener buena cosecha del campo agrícola.		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Escuchemos y registremos las fases lunares, que favorece la abundancia de nuestra siembra agrícola y las presentemos en un folleto libros narrativos.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Conversemos acerca de las fases lunares y su relación con la siembra.</p> <p>Preguntemos a personas mayores sobre las etapas de la siembra agrícola.</p> <p>Conversemos de importancia sobre la influencia de las fases lunares hacia los cultivos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • La cosmovisión de nuestros pueblos sobre las siembras agrícolas • Realización de actividades agrícolas- • Temporalidades: (lluvia, frío y calor) <p>Clasifiquemos las distintas narraciones, escribamos de manera coherente la información recopilada para su difusión.</p> <p>Conozcamos las características de un libro cartonero</p> <p>Editamos un libro cartonero</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • La luna como elemento natural que influye en la vida del hombre • Relación entre hombre, y madre naturaleza y cosmos. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Preámbulos requeridos para iniciar una narración específica. • Movimientos en la expresión, gestos, movimiento corporal modulación de la voz, en una narración. • Reglas para escuchar la narración de un adulto (pedir turno al participar, escuchar con interés, guardar silencio). • Empleo de los tiempos verbales <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Características de un texto narrativo • Partes principales de una narración • Signos de puntuación tiempos verbales • Guion de entrevista. • Uso del afijo y sufijo • Marcador de objeto de un verbo transitivo e intransitivo. • Partes de un libro cartonero 	<p>Elaboremos un libro cartonero</p>

SEXTO GRADO		OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos e interpretemos las fases de la luna y registrémoslos en un libro cartonero.			
USOS DEL LENGUAJE		CONTENIDOS DE REFLEXIÓN			
PRODUCTOS					
<p>Escuchemos y comprendamos la importancia de las fases lunares. Proyecciones de audios o videos acerca de las narraciones de nuestros mayores Registremos diversidad de saberes de nuestros pueblos en relación con las fases lunares.</p> <ul style="list-style-type: none"> Fases lunares en las actividades agrícolas y en la convivencia social. Fases lunares en la vida de los seres vivos. <p>Contrastemos la cosmovisión de nuestros pueblos y con diversas bibliografías acerca de las fases lunares y sus comportamientos.</p> <ul style="list-style-type: none"> Describamos las fases lunares. <p>Conozcamos la estructura de un libro cartonero. Editamos nuestro libro. Compartamos nuestros trabajos e integremos en la biblioteca escolar</p>		<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> Significado cultural de las fases lunares Efectos de las fases lunares para siembra agrícola Efectos de las fases lunares en la vida cotidiana del pueblo tseltal. La influencia de cosmos en la vida del hombre <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> Interpretación de las fases lunares desde la cosmovisión tseltal. Diversidad de lenguaje para nombrar la luna Narraciones acerca de la luna Palabras de la experiencia acerca de la luna <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> Uso de los signos de puntuación en la redacción de un texto. Los tiempos verbales transitivos e intransitivos. Características de una narración. Características de la técnica de un libro cartonero. Guion de entrevistas. 		<p>Elaboramos un libro cartonero</p>	
APRENDIZAJES ESPERADOS		QUINTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> Reconoce que forma parte de una diversidad cultural y lingüística. Conoce las fases lunares. Formula guiones de entrevista. Usa correctamente los signos de puntuación. Conoce las partes de una narración. Integra información en un portador textual. Expone de manera oral sus conocimientos, ideas y sentimientos. 		
		SEXTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> Conoce la estructura de una narración. Usa correctamente los signos de puntuación. Describe las etapas de las fases lunares. Escribe una variedad de textos con diferentes propósitos comunicativos. Identifica las funciones de un portador textual. 		

Tercer bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Celebramos fiestas tradicionales.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Investigamos las distintas fiestas tradicionales que celebramos los pueblos tseltales.		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos sobre las fiestas tradicionales de los pueblos tseltales para elaborar una monografía de fiestas tradicionales.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Conversemos acerca de las festividades que realizamos los pueblos tseltales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enlistemos las fiestas tradicionales que celebramos. • Elaboremos un cronograma de las distintas fiestas que celebramos. <p>Organicémonos para visitar a nuestros mayores para que nos narren acerca de las fiestas tradicionales que celebramos y su importancia para los tseltales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elaboremos un guion de entrevista. • Lenguaje que usamos para dirigirnos al narrador (saludo de llegada, despedida y para reafirmar las ideas) • Escuchemos empáticamente la narración del narrador. • Tomemos nota de la narración. <p>Organicémonos para reflexionar acerca de la información recopilada durante la visita.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Fechas en las que realiza. • Personajes que 	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado cultural de las fiestas tradicionales. • Organización y distribución de los trabajos. • Valor cultural de las fiestas tradicionales. • Elementos que acompañan la celebración de las fiestas tradicionales. • El pasado y presente de las fiestas tradicionales. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipos de lenguaje que se usa en la narración. • Modos de correspondencia ante un narrador. • Tiempos verbales usados ante una narración. • Lenguaje corporal del narrador. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Guion de entrevista. • Organización de la información. • Uso correcto del alfabeto tseltal. • Uso convencional de los signos de puntuación. • Conocimiento de la estructura de una monografía. • Función social de la monografía. • Uso de frases adverbiales en la redacción de un texto. • Organización de las ideas en párrafos. 	<p>Monografía de fiestas tradicionales.</p>

<p>participan.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vestimenta y comida típica en las fiestas tradicionales. • Significado e importancia de las fiestas tradicionales. <p>En equipos socialicemos y exponamos nuestra reflexión acerca de la importancia de las fiestas tradicionales.</p> <p>Exploremos diversas monografías para conocer su estructura.</p> <p>Describamos las fiestas tradicionales de nuestro pueblo retomando algunos elementos del cuadro cronológico.</p> <p>Revisemos y corrijamos nuestro texto para incluirlos en nuestra monografía.</p> <p>Organicémonos para editar nuestra monografía de fiestas tradicionales.</p> <p>Hagamos copias de nuestro producto para integrarlos en la biblioteca del aula y escolar.</p>		
<p>SEXTO GRADO</p>	<p>OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos el origen y temporalidades de las fiestas tradicionales; registrándolo en un folleto.</p>	
<p>USOS DEL LENGUAJE</p>	<p>CONTENIDOS DE REFLEXIÓN</p>	<p>PRODUCTOS</p>
<p>Conversemos acerca de las festividades que realizamos los pueblos tseltales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Enlistemos cuál de ellas son de origen prehispánico y cuales son contemporáneos. <p>Organicémonos para visitar a nuestros mayores para que nos narren acerca del</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Significado cultural de las fiestas tradicionales. • Origen y temporalidades de las fiestas tradicionales. • Valor cultural de las fiestas tradicionales. • Proceso histórico de las fiestas tradicionales. • Elementos que acompañan la celebración de las fiestas tradicionales. 	<p>Folleto de fiestas tradicionales.</p>

<p>origen y temporalidades de las fiestas tradicionales que celebramos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elaboremos un guion de entrevista. • Escuchemos empáticamente la narración del narrador. • Tomemos nota de la narración. <p>Organicémonos para reflexionar acerca de la información recopilada durante la visita.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Descripción del origen y temporalidades de las fiestas tradicionales. • Personajes que participan. • Vestimenta y comida típica en las fiestas tradicionales. • Significado e importancia de las fiestas tradicionales. <p>En equipos elaboremos fichas de trabajo como recursos para exponer acerca del origen y temporalidad de las fiestas tradicionales.</p> <p>Exploreemos y analicemos diversos folletos para conocer su estructura.</p> <p>Describamos el origen y temporalidad de las fiestas tradicionales de nuestro pueblo.</p> <p>Revisemos y corrijamos nuestro texto para incluirlos en nuestro folleto.</p> <p>Organicémonos para editar nuestro folleto de fiestas tradicionales.</p> <p>Reproduzcamos nuestro producto para integrarlos en la biblioteca escolar y</p>	<p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipos de lenguaje que se usa en la narración. • Modos de correspondencia ante un narrador. • Tiempos verbales usados ante una narración. • Lenguaje corporal del narrador. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Organización de la información. • Uso correcto del alfabeto tseltal. • Uso convencional de los signos de puntuación. • Conocimiento de la estructura de un folleto. • Función social de un folleto. • Uso de frases adverbiales en la redacción de un texto. • Dominio de la bibliografía. • Organización de las ideas en párrafos. • anejo de cuadro sinóptico, esquema. • Plantea preguntas precisas para guiar su búsqueda de información. • Lee y comprende una variedad de textos. • Comprende el lenguaje figurado del narrador • Selecciona datos presentados del narrador y en fuentes impresos y los integra en su portador textual. 	
--	---	--

compartirlos con la comunidad.		
APRENDIZAJES ESPERADOS	QUINTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Plantea preguntas precisas para guiar su búsqueda de información. • Lee y comprende una variedad de textos. • Comprende el lenguaje figurado del narrador • Selecciona datos presentados del narrador y en fuentes impresos y los integra en su portador textual • Organiza y sistema información. • Usa correctamente el alfabeto tseltal en la redacción de un texto. • Usa los signos de puntuación en la redacción de un texto. • Conoce la estructura de una monografía. • Usa frases adverbiales en la redacción de un texto. • Organiza ideas en párrafos.
	SEXTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> • Plantea preguntas precisas para guiar su búsqueda de información. • Lee y comprende una variedad de textos. • Comprende el lenguaje figurado del narrador • Selecciona datos presentados del narrador y en fuentes impresos y los integra en su portador textual • Organiza y sistematiza información. • Usa correctamente el alfabeto tseltal en la redacción de un texto. • Usa frases adverbiales en la redacción de un texto. • Organiza ideas en párrafos. • Usa y elabora fichas de trabajo para su exposición. • Usa convencionalmente signos de interrogación y admiración, guiones para introducir diálogos. • Emplea mayúsculas al inicio de párrafo y después de punto. • Identifica las características y la función de diferentes tipos de portadores textuales.

Cuarto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL Hablemos la lengua tseltal como identidad cultural.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE Hablamos nuestra lengua en contextos multilingües.		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos nuestros derechos lingüísticos y elaboremos carteles para difundirlos.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Conversemos sobre el valor cultural de nuestra lengua y la importancia de hablarlo en cualquier contexto.</p> <p>Investiguemos con personas adultas sobre la diversidad lingüística de nuestra lengua.</p> <p>Comentemos acerca de lo que investigamos.</p> <p>Investiguemos acerca de la diversidad lingüística de nuestro estado y país.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elaboremos resúmenes de los textos revisados. • Elaboremos un cuadro sinóptico para exponer lo investigado. <p>Investiguemos los fundamentos legales que sustentan los derechos lingüísticos de nuestros pueblos.</p> <p>Seleccionemos artículos para traducirlos en tseltal.</p> <p>Con la ayuda del docente, corrijamos la traducción de los artículos seleccionados.</p> <p>Organicemos la información a incluir en los carteles.</p> <p>Planeemos la elaboración del cartel para difundir nuestros derechos lingüísticos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Revisemos distintos carteles para conocer su estructura y las formas en que está organizada la información. • Esboceemos o seleccionemos 	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de la lengua materna. • Diversidad lingüística. • R Leyes que sustentan nuestros derechos lingüísticos. • O Movimientos sociales que exigieron el reconocimiento de los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas. • Organizaciones que luchan por mantener viva la diversidad lingüística que existe en el estado y en el país. • Papel del las autoridades educativas para la conservación de las lenguas indígenas. • Influencia de los medios de comunicación en la transformación del habla de las comunidades indígenas. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de hablar nuestra lengua en diferentes contextos. • Tipos de lenguaje a utilizar para solicitar información a personas de distintos contextos. • Expresión de las lenguas indígenas en los medios de comunicación a través de poesías, cantos, narraciones... • Exposición de las ideas ante un público. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso convencional del alfabeto tseltal. 	<p>Carteles para difundir nuestros derechos lingüísticos</p> <p>Exposición a la comunidad sobre los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas.</p>

<p>imágenes que puedan ilustrar el contenido de los derechos.</p> <p>Planeemos cómo vamos a distribuir los elementos del anuncio en el cartel.</p> <p>Busquemos espacios para difundir nuestros carteles.</p> <p>Expongamos con nuestros compañeros de la escuela y con los padres de familia la importancia de hablar nuestra lengua en diferentes contextos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Derechos lingüísticos. <p>Dialogamos con personas que conocen los derechos lingüísticos y culturales de nuestro pueblo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Uso convencional de los signos de puntuación. • Organización de las ideas en párrafos. • Identifica y extrae las ideas centrales de los artículos que lee. • Características de los documentos legales en español • Identifica los documentos que sustentan los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas. • Diferencias entre el orden sintáctico en español y en tselal. • Características y elementos de un cartel informativo. • Usó del cuadro sinóptico en una exposición. 	
SEXTO GRADO	<p style="text-align: center;">OBJETO DE ENSEÑANZA</p> <p>Conversemos acerca de la importancia de comunicarnos en lengua materna en contextos multilingües y elaboremos letreros para su revitalización.</p>	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Plaquemos acerca de la importancia de hablar nuestra lengua materna en diferentes contextos.</p> <p>Organicemos visitas a personas adultas para conversar sobre sus perspectivas acerca del valor cultural y social de nuestra lengua como identidad.</p> <p>Analicemos y reflexionemos acerca de la: aculturación de las lenguas indígenas y la incorporación de nuevos elementos en el lenguaje oral.</p> <p>Organicémonos para investigar en fuentes impresas acerca de la revitalización de las lenguas.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elaboremos resúmenes de los textos revisados. • Elaboremos un cuadro sinóptico para exponer lo investigado. <p>Expongamos nuestra investigación con los compañeros del grupo.</p> <p>Organicemos encuentros con personas de la comunidad para</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Importancia de lengua tselal como identidad cultural. • Uso de la lengua tselal en la vida familiar, comunitaria. • Relación con otros pueblos a través de la lengua materna. • Significado del concepto tselal desde la cosmovisión de nuestras comunidades indígenas. • Diversidad lingüística de nuestro estado y país. • Extinción de algunas lenguas. • Aculturación. • Ideologías acerca de la lengua. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tipos de lenguaje a utilizar para solicitar información a personas. • La forma de escuchar una narración o una descripción sobre el desarrollo lingüístico de los pueblos originarios. • Uso de tiempo verbales en la narración y descripción histórica de las lenguas originarias de México. 	<p>Elaboremos letreros.</p>

<p>exponer la importancia de hablar y escribir en nuestra lengua.</p> <p>Produzcamos textos para difundir en nuestros letreros.</p> <p>Con el acompañamiento del docente revisemos nuestras producciones y las mejores para su difusión en el letrado.</p> <p>Tomemos acuerdo y tareas para elaborar el portador textual (letreros).</p> <p>Busquemos lugares estratégicos para difundir nuestros letreros.</p> <p>Produzcamos textos sobre el desarrollo histórico de nuestra lengua y las registramos en un cuadernillo.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Importancia de hablar nuestra lengua en diferentes contextos. • Expresión de las lenguas indígenas en los medios de comunicación a través de poesías, cantos, narraciones. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Diferencia entre las variantes dialectales (léxico, morfosintáctico, prosódico). • Organización de las ideas en párrafos. Uso convencional del alfabeto tseltal. • Uso convencional de los signos de puntuación. • Identifica y extrae las ideas centrales de los artículos que lee. • Escritura de diversos textos en nuestra lengua, respetando las normas gramaticales. • Características y funciones de los textos informativos de un letrado. 	
<p>APRENDIZAJES ESPERADOS</p>	<p>QUINTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce características de los documentos legales y jurídicos que sustentan la importancia de las lenguas originarias. • Elabora un portador textual para difundir los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas en su comunidad. • Usa convencionalmente el alfabeto tseltal. • Usa los signos de puntuación en la redacción de textos. • Usa cuadro sinóptico como recurso en una exposición.
	<p>SEXTO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Reconoce y valora las variantes de una misma lengua. • Produce textos de manera autónoma. • Expone de manera oral y escrita conocimientos, ideas acerca de su lengua materna. • Emplea mayúsculas al inicio de un párrafo y después de un punto. • Conoce características y funciones de los textos informativos de un letrado. • Reconoce la importancia de la lengua. • Resume información conservando los datos esenciales y produce textos para difundir en la comunidad escolar y social.

Quinto bimestre

PRÁCTICA CULTURAL		
Preparamos comidas típicas en de la región tseltal.		
PRÁCTICA SOCIONATURAL DEL LENGUAJE		
Platicamos de las comidas típicas de la región tseltal.		
QUINTO GRADO	OBJETO DE ENSEÑANZA	
	Investiguemos las variedades de comidas típicas de la región tseltal y elaboremos recetario de cocina.	
USOS DEL LENGUAJE	CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Comentemos acerca de los tipos de las comidas que consumimos comúnmente en casa y las enlistemos en papel bond.</p> <p>Planeemos la investigación acerca de las comidas típicas de las comunidades tseltales.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Elaboremos guiones de preguntas. • Con la ayuda del maestro revisemos nuestros guiones. <p>Conversemos acerca de la información recopilada y clasifiquemos las comidas que se consumen comúnmente y las que se consume en ocasiones especiales.</p> <p>De acuerdo a la clasificación describamos el proceso de preparación de cada uno de los platillos.</p> <p>Socialicemos las descripciones de las distintas comidas típicas de los pueblos tseltales y las juntemos para ampliar la información.</p> <p>Revisemos diversas recetas de cocina para conocer su estructura y la forma en que está organizada la información.</p> <p>Elaboremos nuestra receta de comidas típicas.</p>	<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconocimiento de las comidas típicas como identidad cultural. • Conocimientos de la preparación y consumo de alimentos típicos propios de la región. • Variedades de las comidas típicas de la región tseltal • Comidas comunes y en ocasiones especiales <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recomendaciones durante la preparación de las comidas típicas. • Palabras de la experiencia sobre el cuidado de los alimentos. • Lenguajes que se emplean para agradecer el consumo de alimentos. • Lenguajes que se emplean para tomar acuerdos sobre la preparación de comidas en ocasiones especiales. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> • Uso de mayúscula y minúscula en la redacción de un texto • Uso de los adverbios • Uso correcto de los signos de puntuación • Formulación de preguntas abiertas y cerradas para las entrevistas • Organización y sistematización de ideas • Estructura de un recetario de cocina 	<p>Recetario de cocina.</p>

SEXTO GRADO		OBJETO DE ENSEÑANZA Investiguemos sobre los alimentos que contribuyan al cuidado de la salud y publiquémosla en una revista.	
USOS DEL LENGUAJE		CONTENIDOS DE REFLEXIÓN	PRODUCTOS
<p>Platiquemos acerca de la importancia de consumir alimentos saludables.</p> <ul style="list-style-type: none"> Hagamos un listado de las comidas que consumimos comúnmente. Clasifiquemos las que son propias de la comunidad. <p>Conversemos con personas conocedoras sobre las ventajas de consumir alimentos saludables.</p> <p>Investiguemos en diversas fuentes de información sobre las ventajas de consumir alimentos saludables.</p> <ul style="list-style-type: none"> Alimentos de origen vegetal y animal (propiedades nutritivas) Consecuencias de una alimentación inadecuada. Comparación de alimentos de otros contextos. <p>Describamos las comidas que nos aporta más nutrientes.</p> <p>Revisemos nuestros escritos y los corriamos</p> <p>Conozcamos las partes y contenidos de una revista</p> <p>Organicemos nuestras descripciones de las comidas saludables para integrarlas en nuestra revista</p> <p>Editemos nuestra revista de comidas saludables.</p>		<p>Intra e Interculturales</p> <ul style="list-style-type: none"> Comidas propias de la comunidad (antes y ahora). Consumo de alimentos de origen vegetal y animal. Enfermedades causadas por una alimentación inadecuada. Valor cultural de algunos alimentos Propiedades nutritivas de nuestras comidas. <p>Lenguaje oral</p> <ul style="list-style-type: none"> Argumentos sobre la importancia de consumir alimentos saludables. Consejos o exhortación para una alimentación adecuada. Palabras de correspondencia entre el emisor y receptor en un consejo o exhortación. Lenguajes que se usa para promover el consumo de alimentos saludables. <p>Lenguaje escrito, textos y portadores textuales</p> <ul style="list-style-type: none"> Uso de los adverbios. Uso de préstamos. Uso de los signos de puntuación. Formulación de guion de preguntas para la entrevista. Uso convencional del alfabeto tselal. Sistematización de la información sobre las comidas saludables. Estructura de una revista. Escritura de palabras compuestas, polisémicas Identificación de las variantes lingüísticas de nuestra lengua 	<p>Recetarios</p>
APRENDIZAJES ESPERADOS	QUINTO GRADO	<ul style="list-style-type: none"> Usa mayúscula y minúscula en la redacción de un texto. Usa adverbios. Usa correctamente los signos de puntuación. Organización y sistematiza ideas en párrafos. Conoce y elabora un recetario de cocina. Conoce la función y la estructura de los guiones para recabar información. 	

		<ul style="list-style-type: none"> • Escribe un texto usando: artículos, género y número sobre la comida típica que se prepara para un acontecimiento importante.
	<p>SEXO GRADO</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Elabora guiones para recabar información • Sistematiza la información. • Conoce la segmentación de palabras • Identifica las variantes lingüísticas en un texto • Conoce la estructura de una revista.

5.- Prácticas socrionaturales del lenguaje para el desarrollo de los contenidos opcionales

- Relatemos y registremos palabras de agradecimiento al habitar una casa nueva.
- Agradecemos y pedimos la buena vida dirigiéndonos de manera reverencial a las deidades.
- Intercambiamos lenguajes al usar el pilico como hermano mayor en nuestra convivencia comunitaria.
- Narremos y reconocemos las deidades protectoras de los animales.
- Observemos y describamos la elaboración de utensilios de barro.
- Narremos y describamos el proceso de elaboración de tejido y bordados.
- Comentemos y registremos las formas de invitación para el *Mankomon*.
- Describamos la elaboración de canastas.
- Relatemos y describamos el reparto de la tierra como herencia.
- Investiguemos y describamos sobre el uso del ixtle (*chi*).
- Narremos y describamos la importancia del baño en el temascal.
- Comentemos y describamos el proceso de agradecimiento en un acto ceremonial.
- Conversamos y sistematizamos el discurso sobre el festejo de la lluvia.
- Investiguemos y registremos la historia de vida y trabajo en la finca.
- Investiguemos sobre el uso de los clasificadores numerales de la lengua.

X.- Bibliografía

- Arias, Jacinto. (1991). La educación gira en torno a la adquisición de los conocimientos necesarios para el cultivo del maíz. En: el mundo numinoso de los mayas. Chiapas, México: Serie de Antropología, Instituto Chiapaneco de Cultura. pp. 28-30.
- Bolaños Graciela. (2009). Desde la escuela y hasta la universidad: educación propia para un buen y mejor gobierno. En LÓPEZ, Luis Enrique, editor, Interculturalidad, educación y ciudadanía, perspectiva latinoamericana. La Paz, Bolivia: 500 p
- Chartier, Roger (1993): *Libros, lecturas y lectores en la Edad Moderna*, Madrid, Alianza, pp. 41-57
- Cassany Daniel. (2009). Para ser letrados, voces y miradas sobre la lectura.. España: Paidós.
- Cassany, Daniel (s. f.), *Prácticas letradas contemporáneas: Claves para su desarrollo*. Gobierno de España, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, en <http://leer.es>
- Castedo, Mirta y Natalia Zuazo (2010), "Culturas escritas y escuela: viejas y nuevas diversidades", *Congreso Iberoamericano de Educación- Metas Educativas 2021. Organización De Estados Iberoamericanos*, Buenos Aires, 13 de setiembre de 2010.
- Cavallo, Guglielmo y Roger Chartier (2006): "Introducción" a *Historia de la lectura en el mundo occidental*, México, Santillana, pp. 12-16.
- CGEIB. (2006). Experiencias Innovadoras en Educación Intercultural. México: Serie de documentos SEP, Volumen 2. 154 p.
- DGEI-SEP. (2008) Lengua Indígena. Parámetros Curriculares. Educación Básica Primaria Indígena. Primera Edición.

- Díaz, B., F. (2006). Enseñanza situada, vínculo entre la escuela y la vida. México: Mc. Graw Hill.
- Díaz Barriga, F (2003). "Cognición situada y estrategias para el aprendizaje significativo". *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, Vol. 5, No. 2, 2003. Pp. 105-117.
- Dietz, Gunther; Laura Mateos (2011). *Interculturalidad y Educación Intercultural en México: Un análisis de los discursos nacionales e internacionales en su impacto en los modelos educativos mexicanos*. México: Secretaria de Educación Pública. 251 p.
- Dirección General de Educación Indígena (2008). Lengua indígena. *Parámetros curriculares. Educación básica. Primaria indígena*. México: SEP.
- Galaburri, M. L., (2005). *La enseñanza del lenguaje escrito. Un proceso de construcción*. Buenos Aires: Centro de Publicaciones Educativas y Material Didáctico.
- Gamiño Casillas, V. M. (coord.). (2012). Programas de estudio 2011 Guía para el maestro. Educación Básica Primaria. Primer Grado. México: SE
- Gamiño Casillas, V. M. (coord.). (2012). Programas de estudio 2011 Guía para el maestro. Educación Básica Primaria. Segundo Grado. México: SE
- Gasche, Jorge. (2009). "UNEM y Educadores independientes". En: *Sembrando nuestra educación como derecho. La nueva escuela intercultural en Chiapas. Colecciones: Diálogos, experiencias y modelos educativos de dos organizaciones indígenas del estado de Chiapas*. México: UNEM, ECIDEA, IIAP OEI, CIESAS, ediciones Alcatraz.
- Lerner, D. (2001). *Leer y escribir en la escuela: lo real, lo posible y lo necesario*. México: Fondo de Cultura Económica-SEP.
- Matul, M. D. (1996). *Fibras del corazón*. Costa Rica: Liga Maya
- Matul, M. D. (2012). *El poema galáctico. Cuenta del tiempo. Cultura maya*. Guatemala: Cultura

- Paoli, A. (2003). Autoridad y Conocimiento. En Educación, Autonomía y Iekilkuxlejal: Aproximaciones sociolingüísticas a la sabiduría de los tseltales(113). México, Df: UAM-X, CSH, Depto. de Educación y Comunicación.
- Pérez Martínez, E. F. (coord.). (2014). *Proyecto de Investigación de Prácticas Sociales de Lenguaje SE-DEI-UNICH. Descripción de Prácticas Culturales y Sociales de Lenguaje de la comisión Maya CH'ol*. México: SE
- Pérez Martínez, E. F. (coord.). (2014). *Proyecto de Investigación de Prácticas Sociales de Lenguaje SE-DEI-UNICH. Descripción de Prácticas Culturales y Sociales de Lenguaje de la comisión Maya Tsotsil*. México: SE
- Pérez Martínez, E. F. (coord.). (2014). *Proyecto de Investigación de Prácticas Sociales de Lenguaje SE-DEI-UNICH. Descripción de Prácticas Culturales y Sociales de Lenguaje de la comisión Maya Tojol-ab'al*. México: SE
- Pérez Martínez, E. F. (coord.). (2014). *Proyecto de Investigación de Prácticas Sociales de Lenguaje SE-DEI-UNICH. Descripción de Prácticas Culturales y Sociales de Lenguaje de la comisión Maya Tseltal*. México: SE
- Quinteros, G., Corona, Y., (coord.) (2013). *Las prácticas sociales del lenguaje en contextos de tradición indígena. El objeto de conocimiento antes de ser objeto de enseñanza*. México: SEP-CONACYT
- Rogoff, P., Mejía, A. L. R., Paradise, R., Correa-Chávez M., Angelillo, C., (2010). "El aprendizaje por medio de la participación intensa en comunidades". En *Socialización, lenguajes y culturas infantiles* (350). México, D.F.: CIESAS.
- Rogoff, B., Paradise, R., Mejía-Arauz, R., Correa-Chávez, M., & Angelillo, C. (2003). Firsthand learning through intent participation [Aprendizaje de primera mano a través de participación intensa]. *Annual Review of Psychology*, 54, 175-203. Traducción de Guadalupe Correa. Revisión de estilo a cargo de Beatriz Alvarez Klein y Cecilia Amador.

- Secretaría de Educación Pública. (2011). *Acuerdos 592. Por el que se establece la articulación de la educación básica*. México: SEP
- Secretaria de Educación Pública. (1999). *Lineamientos Generales para la Educación Intercultural Bilingüe para las niñas y los niños indígenas*. México: Secretaría de Educación Básica y Normal.
- Secretaria de Educación Pública. (2001) *Programa Nacional para el Desarrollo de los Pueblos indígenas 2001-2006*. México: INI.
- Secretaria de Educación Pública. *Decreto de la creación de la Coordinación General de Educación Intercultural Bilingüe*. Diario Oficial de la Federación.
- Toledo, D. (2011). *Construcción y ejercicio de la autonomía en comunidades tzeltales a través del programa de educación comunitaria indígena para el desarrollo autónomo*. Tesis de maestría. México: Universidad Autónoma Metropolitana.
- Vygotsky, L. S. (1978). *Pensamiento y lenguaje*, Madrid: Paidós.

